



ANNUAL REPORT

年報 2014/15



Mission

*Cultivating 21st century performing artists:
An Asian Heart, A Global View*

The Hong Kong Academy for Performing Arts capitalises on its position within a dynamic and diverse cultural metropolis and its strong industry and community partnerships to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education.

使命

培養 21 世紀表演藝術家 ——
亞洲中心 環球視野

香港演藝學院憑藉其融會中西、多元炳蔚的優勢，發揮其協和藝壇、洽同社群的夥伴關係，為學生提供創新、跨學科與明察全球的優質教育。

4

Chairman's
Message

主席獻辭

6

Director's
Message

校長獻辭

8

Highlights of
the Year

精采一覽

12

Major
Productions

主要製作

50

Year in Review

年度回顧

78

Financial Report

財務報告

Appendices

附錄

- 91 **The Council**
校董會
- 92 **Directorate and Management**
管理層
- 93 **Academic Board**
教務委員會
- 94 **External Academic Reviewers and Advisory Committees**
校外學術檢視員及顧問委員會
- 97 **Library Statistics**
圖書館統計資料
- 99 **Student Enrolment Statistics**
學生入學統計資料
- 100 **Academic Awards**
學位頒授
- 101 **Scholarships and Prizes**
獎學金及獎項
- 104 **Sponsorships and Donations**
贊助及捐款
- 106 **Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts**
演藝學院友誼社委員會
- 107 **Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts**
香港演藝學院拓展委員會
- 108 **Academy Performances**
演藝呈獻節目

Chairman's Message

主 席 獻 辭



Last year was a splendid year in the history of performing arts education in Hong Kong as the Academy celebrated 30 years of achievements and excellence with the industry and the community at large. It was also a year of development and consolidation as we continued to make good progress towards achieving our Strategic Plan, accompanied by a number of key management appointments that have brought creative energy to the Academy.

Academically, the quality of our programmes was assured with the successful reaccreditation of the Master of Fine Arts in Dance and the Master of Music. Vigorous efforts continued to further strengthen our connections with the industry, highlights being the School of Chinese Opera providing for the second year performances in the Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up presentation with the West Kowloon Cultural District Authority and the School of Drama holding the Playwright's Studio in collaboration with the Hong Kong Arts Centre. During the year, we also saw progress on the On-Campus Expansion and the renovation project of the Academy library to meet the increasing need for facilities.

All these achievements could not have been made without the people at the Academy. I would therefore like to express my heartfelt appreciation to the vision and hard work of the management team, our highly professional faculty and staff and our talented students as well as to the enthusiastic support from our alumni. I also wish to extend my gratitude to our donors and patrons for their great support of the Academy and their love and care for Academy students.

With the Academy set to continue its legacy of excellence in grooming the next generation of performing artists in Hong Kong and the region, I am able to look to the future with confidence.

Thank you.

William Leung Wing-cheung BBS JP

Council Chairman

去年是演藝創校 30 周年，演藝與業界和普羅大眾一起慶祝辦學多年的成果，為香港表演藝術教育歷史寫下精采的一頁。年內演藝逐步實踐策略發展規劃，進度理想，並有多名管理層要員履新，為演藝注入無限創意和動力，鞏固演藝發展。

在學術方面，舞蹈藝術碩士和音樂碩士課程再次成功通過評審，肯定了演藝課程的質素。此外，我們繼續加強與業界之聯繫，例如戲曲學院今年再度為西九文化區管理局的茶館劇場模擬體驗活動負責表演環節，而戲劇學院亦與香港藝術中心合辦編劇工場。為滿足師生對設施上的需求，我們的校園擴建工程及圖書館整建工程今年亦有良好的進展。

這些成果實有賴演藝上下的努力，在此我衷心感謝管理團隊、專業的導師和職員、才華洋溢的學生、以及校友的熱心支持。我亦希望向所有支持演藝教育和關愛演藝學生的捐款者和贊助者致謝。

演藝已整裝待發，延續追求卓越的傳統，為培育香港及亞太區新一代表演藝術家而努力，我對未來充滿信心。

謝謝。

校董會主席

梁永祥 **BBS JP**

Director's Message

校長獻辭



2014 was a special year for the Academy as we celebrated our 30th Anniversary with a series of showcase concerts, performances and lectures. The year was brought to a fitting climax with our international symposium entitled *Asian Transformation – New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education*.

The symposium drew worldwide attention to our unique strengths as a dynamic, multidisciplinary and creative community located in a city which is at a unique point of intersection between Eastern and Western cultural practice – the cultural metropolis of Hong Kong!

In May 2015 the Academy management team attended a planning retreat to reflect on the important journey that we are on and to consider how best to continue to position the Academy as a leader in performing arts education in the region. While reaffirming and strengthening our core strategic vision and values, many exciting new ideas also emerged. Linking all these ideas were the common themes of ensuring that the Academy is an active part of a global community, that it embraces innovation in the delivery of performing arts education, and that it continues to engage positively with its community and stakeholders while capitalising on its unique strengths.

Educational innovation continues to drive our thinking. The development of new learning technologies in the delivery of performing arts education is opening up new educational opportunities for students and providing access to a global learning community. The Academy also continued its efforts in exploring new delivery methodologies, giving our students much-needed professional skills that will support them in establishing their careers in the performing arts industry.

An Academy Industry Fair, Drama Graduates' Showcase, Film and Television Graduation Screening, and Design Graduation Exhibition once again provided a vital forum for Academy students to showcase their talents to the industry. We are delighted that our graduates continue to win positions in prestigious performing arts companies both in Hong Kong and abroad.

The year has also seen a key new staff join the Academy, our Deputy Director (Academic Programmes and Educational Innovation) Professor Samuel Leong. The appointment has strengthened the management team, who bring with them a wealth of experience in tertiary education both within a local and global context.

Work has now commenced on our new On-Campus Expansion, to be finished in the latter part of 2017. This new development will help alleviate the space pressures we currently face by providing much-needed new specialist facilities for the delivery of our programmes. The expansion will also help us to further develop important emerging areas of strength within the Academy including Chinese opera and dance science.

We have continued to engage most effectively with our community through our Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) programmes and our Performing Arts Education Centre. This has allowed many thousands of members of the community to participate in the performing arts both on a recreational basis and for professional development.

Two important celebrations during the year were our Graduation and Honorary Awards Ceremonies. These events gave us a special opportunity to celebrate as a community the achievements of the year, as we watched 273 new graduates walk across the stage of the Lyric Theatre and welcomed seven new honorary awardees to the Academy community.

We look forward to continuing to welcome the Hong Kong community to the Academy's programmes and events, and to reaffirming our commitment to training the next generation of performing artists who will undoubtedly do much to enrich our lives here in Hong Kong.

Professor Adrian Walter AM

Director

2014 年是演藝別具意義的一年。我們透過一連串音樂會、演出和講座慶祝創校 30 周年，而當中的「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會更把一整年的校慶氣氛推至高峰。

香港融會中西文化，奠定演藝多元炳蔚的獨特優勢。研討會讓世界各地認識演藝作為香港文化交匯中心的角色，同時亦展示了我們充滿活力、跨學科教學、創意澎湃的特色。

2015 年 5 月，演藝管理層舉行了內部規劃會議，一起討論演藝當前的發展，以及探討我們如何在亞太區的表演藝術教育界繼續保持領導地位。在進一步肯定和鞏固現有的主要策略性展望和價值之際，我們亦提出了不少新構思。綜合而言，我們的目標是在全球表演藝術界中維持活躍的角色，並將創新概念注入表演藝術教育之中，以及積極與社區和各持份者保持緊密聯繫，充份發揮演藝的優勢。

教學創新推動我們不斷思考探索，而嶄新的教學科技亦為學生提供更多不同的學習機會，讓他們與全球各地的學習社群連繫在一起。我們一直尋求嶄新的教學方法，教授學生所需的專業技能，以協助他們日後開展表演藝術事業。

我們所舉辦的業界博覽、戲劇畢業展演、電影電視畢業作品放映，以及舞台設計系畢業展繼續為學生提供重要的平台，向業界一展所長。而演藝畢業生過去均獲聘於本地及海外頂尖的表演藝術團體，為此我們感到十分欣喜。

於本學年上任的副校長（課程及教學創新）梁信慕教授，於本地及國際高等教育界擁有豐富的經驗，必定為管理團隊帶來新思維和動力。

校園擴建工程已正式啟動，以解決現時空間不足的問題，預計於 2017 年底竣工，屆時將提供各項全新的專業設施以配合各學科的授課方式，同時亦有助我們加強戲曲和舞蹈科學等課程的發展。

我們致力透過演藝進修學院 (EXCEL) 和表演藝術教育中心融入社區，向市民提供富娛樂性及充滿趣味的活動，同時提供發展專業的課程，讓普羅大眾都能參與表演藝術。

畢業典禮和榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮是每年的兩大盛事，讓大家聚首一堂，一起慶祝碩果豐盛的一年。今年我們見證了 273 名應屆畢業生於歌劇院畢業，以及迎接了七位獲頒授榮譽學位的社會賢達加入演藝的大家庭。

我們期待大家報讀演藝的課程和參與我們的活動。演藝將秉承宗旨，積極培訓新一代表演藝術家，他們定必竭盡所能，為香港的生活加添姿彩。

校長

華道賢教授 **AM**

Highlights of the Year

精采一覽



31.7-3.8.2014



6.9.2014



19.9.2014



21.9.2014

31.7 – 3.8.2014

Summer Musical School Performance

「暑期音樂劇大搞作」演出

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) produced and devised the musical *New Kids on the Block* through its Summer Musical School. 140 performing students and 20 backstage students aged 6 to 30 spent three weeks for intensive training under the guidance of EXCEL instructors. A total of six shows were presented at the Academy Drama Theatre.

演藝進修學院 (EXCEL) 一連六場《New Kids on the Block》音樂劇於演藝戲劇院上演。台上 140 名演員和 20 名幕後製作人員，均為「暑期音樂劇大搞作」的學生，年齡介乎 6 至 30 歲。演出前，他們均接受 EXCEL 導師長達三星期的密集式訓練。

11-24.8.2014

Music and Dance Performance at the Airport 機場歌舞表演

Collaborated with the Hong Kong International Airport, EXCEL welcomed local and international visitors to the airport with songs and dance of Michael Jackson. Students and alumni of EXCEL and the Academy performed a total of 84 shows of explosive energy from start to finish. The 45-degree Michael Jackson lean brought the show to a climax.

EXCEL 與香港國際機場合作，於機場以米高積遜的歌舞，歡迎本地和國際旅客。一連 84 場充滿活力動感的表演由 EXCEL 和演藝的學生和校友演出，他們更演繹了「米高積遜式 45 度傾斜」舞姿，將現場氣氛推至高峰。

6.9.2014

Participation in Films of City Frames Project

參與「Films of City Frames」電影製作計劃

The School of Film and Television was invited as the only representative from Asia to participate in the Giorgio Armani's *Films of City Frames* Project that was launched at the Toronto International Film Festival. All the six participating institutions needed to create a 5-minute short film that captures the richness of cities and metropolitan landscapes.

電影電視學院獲邀參與 Giorgio Armani 「Films of City Frames」計劃，為六所獲邀院校中唯一的亞洲代表。計劃於多倫多國際電影節展開，各院校需製作一齣五分鐘的短片，捕捉城市裡大街小巷的風景和情懷。

19.9.2014

Appointment of Deputy Director 委任副校長

Professor Samuel Leong was appointed

Deputy Director (Academic Programmes and Educational Innovation), overseeing the development of the Academy's academic programmes and the introduction of innovative teaching methodologies, with a focus on quality enhancement, globalisation and international benchmarking. Professor Leong took up the position in February 2015.

梁信慕教授獲委任為副校長（課程及教學創新），監管演藝的學術發展和引入創新教學方法，提升課程質素，以達到國際標準。梁教授於 2015 年 2 月履新。

21.9.2014

Junior Music Programme Homecoming Concert

青少年音樂課程「友情再聚」音樂會

To celebrate the 30th anniversary of the Junior Music Programme, over 30 alumni of the Programme organised and performed at the concert, among them were the earliest students and overseas alumni who travelled to Hong Kong especially for the event.

逾 30 位青少年音樂課程的校友舉辦了一場音樂會，以一連串表演慶祝課程成立 30 周年，當中包括最早期的學生，更有海外校友特意返港出席和參與表演。



27.10.2014



20-22.11.2014



6.12.2014

23,25,27.9.2014

Playwright's Studio 編劇工場

The School of Drama hosted the first edition of the Playwright's Studio with the Hong Kong Arts Centre, offering the playwrights of the School the opportunity to showcase their work to a broader audience.

戲劇學院與香港藝術中心合辦首屆「編劇工場」，為學院的編劇提供多一個渠道發表作品，接觸更多的觀眾。

10-13.10.2014

Participation in International Partners' Dance Showcase Series

參與國際合作夥伴舞蹈展演系列

The Academy joined the event as a celebration of the Beijing Dance Academy's 60th Anniversary, during which a formal partnership agreement between both institutions was signed. At the event, the Academy also gave a presentation on its latest developments and staged a performance to an international audience.

演藝應邀參與此展演系列，是北京舞蹈學院建校 60 周年的慶祝活動，雙方同時簽署了合作協議。其間，演藝向來自世界各地的與會者介紹演藝的新發展，並呈獻了一場舞蹈表演。

15.10.2014

Successful Bid to Host International Dance Meeting 成功申辦國際舞蹈會議

The Academy submitted a successful bid to host the 26th Annual Meeting of the International Association for Dance Medicine and Science to be held in October 2016.

演藝成功申辦第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會周年會議。會議將於 2016 年 10 月舉行。

27.10.2014

Appointment of Chair of School of Dance 委任舞蹈學院院長

Billbob Brown was appointed Chair of the School of Dance, who took up his position in January 2015. Before joining the Academy, Brown was Director of the Dance Programme at the University of Massachusetts at Amherst in the United States.

鮑顯博獲委任為舞蹈學院院長，於 2015 年 1 月履新。加入演藝前，鮑顯博為美國 University of Massachusetts 阿默斯特分校舞蹈課程總監。

20-22.11.2014

Asian Transformation – New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education International Symposium

「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會

The symposium featured more than 50 renowned international and local performers, speakers and educators presenting keynote addresses and hosting roundtable discussions focusing on cultural tradition, innovation and transformation, as well as a number of performances that highlighted the significance of Asian and Western influences in different performing art forms.

研討會邀請逾 50 名來自世界各地及本地的表演者、講者及教育學者，主持講座和圓桌討論，與參加者探討文化和傳統，發掘表演藝術的創新模式，並討論未來發展方向。其間還有重點表演項目，展示中西文化與表演藝術領域交流的重要性。

6.12.2014

Annual Fundraising Ball MVSA 周年籌款舞宴《MVSA》

The Ball, organised by The Society of the Academy for Performing Arts and led by Ms Michelle Cheng and Ms Winnie Chiu, raised a net sum of HK\$5.59 million.

籌款舞宴由演藝學院友誼社主辦，鄭詩韻女士及邱詠筠女士統籌，籌得港幣 559 萬元。



8.3.2015



21.4-5.5.2015



8-9.5.2015

6.12.2014 - 26.1.2015

Back to Front Exhibition 「後台探索之旅」展覽

The School of Theatre and Entertainment Arts co-organised the exhibition in Causeway Bay with the Foundation for the Arts and Music in Asia Limited, providing visitors with a glimpse into the whole creation process of stage performances from design to production. The exhibition also featured live performances by the School of Music.

舞台及製作藝術學院與亞洲藝術音樂推廣基金會於銅鑼灣合辦此展覽，讓市民體驗舞台演出由設計到製作的創作過程，其間更有音樂學院的現場表演。

4-15.3.2015

Performing Arts Marathon: Arts Mobile Tour

「演藝馬拉松」表演藝術流動車巡迴演出

As part of the *Performing Arts Marathon* community project sponsored by the Bloomberg Philanthropies, the Arts Mobile truck visited various public spaces and venues in Sham Shui Po, Yuen Long and Tung Chung, presenting performances in schools and communities. The project, featuring also workshops, a day camp and exhibitions, aimed to encourage students and community members to appreciate performing arts and to enrich their cultural lives.

表演藝術流動車於深水埗、元朗和東涌的學校和屋邨上演多場表演，是 Bloomberg Philanthropies 贊助的「演藝馬拉松」社區藝術計劃裡其中一項活動。

計劃還包括工作坊、日營和展覽，旨在鼓勵學生與公眾欣賞藝術，助其建立更豐富的文化生活。

8.3.2015

Open Day 開放日

Nearly 90 interactive programmes were presented during the event, including performances, open classes, masterclasses, arts demonstrations, guided tours and workshops, providing opportunities for the public, in particular teenagers and families, to enjoy the fun of performing arts.

近 90 項精采節目，包括各類型的表演、公開課、大師班、示範、導賞團及工作坊，讓市民親身體驗表演藝術的樂趣，不少年輕人和家庭都樂在其中。

21.4 - 5.5.2015

Creative Minds through Performing Arts: Changing Hong Kong Museum Drama 「演藝之旅」：《移風·易俗？》 博物館互動劇場

As a highlight of the *Creative Minds through Performing Arts* community project, the Museum Drama introduced the history of the people and culture of Hong Kong to secondary students. The year-long community project, sponsored by HSBC, aimed at freeing students' minds from limitations and sparking their creativity through performing arts. More than 60 activities were offered.

一連六場的博物館互動劇場，向中學生講解香港的生活和文化，為「演藝之旅」

外展計劃的重點之一。為期一年的計劃由滙豐贊助，共舉行逾 60 項活動，旨在透過表演藝術引領學生衝破思想界限，誘發創意。

6.5.2015

Launch of A New Chapter of Chinese Musical Sounds CD 發佈《華韻新章》唱片

The CD offers a selection of live recordings from 19 concerts presented between 2004 and 2014 by the Academy Chinese Orchestra under renowned conductors. It is the second CD production of the Academy's Cantonese Music Project which is dedicated to promoting the rich tradition of Chinese music; the first one was released in June 2014.

演藝為保存及推廣粵樂，繼 2014 年 6 月推出首套《粵樂薪傳》唱片後，今年再發佈《華韻新章》，輯錄演藝中樂團於 2004 年至 2014 年間，共 19 場由一眾享負盛名的指揮家所指揮的音樂會現場錄音。

8-9.5.2015

Partnership with West Kowloon Cultural District Authority on its Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up Presentation

協辦西九文化區管理局的茶館劇場模擬體驗活動

The School of Chinese Opera provided the performances for the mock-up presentation at Academy Lyric Theatre, introducing



18.5.2015

Cantonese opera to a general audience.

(Photo by: West Kowloon Cultural District Authority)

活動於演藝歌劇院舉行，戲曲學院負責當中的演出項目，向普羅大眾介紹粵劇。(相片提供：西九文化區管理局)

18.5.2015

Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

獎學金頒贈暨答謝典禮

The ceremony was held to acknowledge the generosity of individuals, companies, organisations, friends and Academy staff members for making possible the award of over 400 scholarships, studentships, and prizes totalling over HK\$10.4 million to Academy students for their leadership, academic excellence and contribution to community service.

典禮答謝各贊助人、企業和團體，以及各界支持者和演藝教職員的慷慨捐贈，為演藝學生提供逾 400 項獎學金，總值超過港幣 1,040 萬元，以表揚他們的領導才能、學術成就和對社會服務的熱誠。

6-11.6.2015

Participation in Theatre Schools Festival in Singapore

參與於新加坡舉辦的劇場會議

The School of Drama participated in the 8th Asia-Pacific Bureau Theatre Schools Festival and Directors' Conference that was held at LASALLE College of the Arts, Singapore. Students from the School were engaged



24.6.2015

in various workshops and discussions with students from 23 other drama institutions, and gave an excerpt performance of Kuo Pao-kun's *Descendants of the Eunuch Admiral*. 戲劇學院前赴新加坡拉薩爾藝術學院參與第八屆亞太局戲劇院校校長會議暨戲劇展演，與來自 23 間戲劇院校的學生一同參與工作坊及研討會，並上演了郭寶崑的《鄭和的後代》作品選段。

18-19.6.2015

Reaccreditation of Master's Programmes

碩士課程通過覆審

The Master of Fine Arts in Dance and the Master of Music were successfully reaccredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.

舞蹈藝術碩士課程及音樂碩士課程通過香港學術及職業資歷評審局的課程覆審。

18-28.6.2015

Participation in Prague Quadrennial 2015

參與於布拉格舉辦的劇場設計四年展

The School of Theatre and Entertainment Arts represented Hong Kong in the student section of the exhibition – the world's oldest and largest international exposition of scenography – exhibiting models and images from four Academy productions.

舞台及製作藝術學院師生遠赴捷克，參



25.6.2015

加全球歷史最悠久及最大型的國際劇場設計博覽會 Prague Quadrennial 2015，並代表香港參加學生作品組別，展示四齣演藝製作節目的設計模型及圖片。

24.6.2015

Honorary Awards Ceremony

榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮

The Academy conferred Honorary Doctorate to Professor John Leong Chi-yan and Mr Willy Tsao Sing-yuen, and Honorary Fellowship to Mr Cheung Hok-yau, Professor Han Sheng, Dr David Jiang, Ms Wang Yuanyuan and Ms Ruby Yang, in recognition of their achievements and contributions to the performing arts and to the Academy.

演藝分別頒授榮譽博士予梁智仁教授和曹誠淵先生，以及榮譽院士予張學友先生、韓生教授、蔣維國博士、王媛媛女士和楊紫燁女士，以表揚他們在表演藝術方面的成就及對演藝的貢獻。

25.6.2015

29th Graduation Ceremony

第 29 屆畢業典禮

51 students received Master's degrees and 164 students were conferred Bachelor's degrees. Advanced diplomas, diplomas, and Fast Track Vocational Certificates were awarded to 58 students.

51 名學生獲頒授碩士學位、164 名學生獲頒授學士學位。獲頒深造文憑、文憑及精研職業訓練證書的畢業生共 58 人。

Major Productions

主要製作

Student production is at the heart of the Academy education. Most of the productions are open to the public, enabling students to put their knowledge into practice both on and off the stage in an authentic setting, as well as providing a platform for the public to appreciate and understand the students' work.

In this academic year, the six Schools of the Academy, namely, Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts, staged over 200 performances (please refer to Appendix 12 for a full list of performances). To enrich students' learning, the Academy designated some of the performances as cross-disciplinary productions, allowing students from different Schools to collaborate and broaden their knowledge in the performing arts.

This section features 18 major productions staged during the academic year, including film production, as well as a rich line-up of Cantonese opera, dance, drama, and opera that were performed by students of the respective Schools and were produced by Theatre and Entertainment Arts students.



演藝的教學一向重視校內製作，大部分均作公開上演，讓學生在正式的舞台實踐所學，亦提供平台予普羅大眾觀賞和認識學生的作品。

本年度，演藝六所學院（戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術）上演了逾 200 場表演節目（詳細列表請參閱附錄 12），當中不少更為跨學院製作，以豐富學生的學習，這亦是演藝教學的宗旨之一。

此部分摘錄本學年 18 項主要製作，包括電影短片，以及由戲曲、舞蹈、戲劇或音樂學院學生擔綱演出、並由舞台及製作藝術學生負責製作的多場粵劇、舞蹈、戲劇和歌劇。



The House of Bernarda Alba 《深閨大宅》

10-15.11.2014

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Powerful matriarch, Bernarda Alba, following her second husband's funeral, decrees to her five daughters that the household will enter a period of eight years mourning during which time they will shut the doors to the outside world of the village. The only one it seems will escape this fate is the eldest daughter, Angustias, who is already betrothed to the village's most eligible and attractive young bachelor Pepe el Romano. In the strict confines of the house, jealousy and suppressed sexuality rise to the surface amongst the daughters.

此劇由著名西班牙詩人洛爾迦編撰，故事講述一名寡婦 Bernarda Alba 於丈夫去世後，在家中實行「鎖國政策」，全家上下都要與她守喪八年。唯一似乎可以逃離厄運的是大女兒 Angustias。她已許配了同村最富有、最有魅力的單身男士 Pepe el Romano。五名女兒不斷膨脹的慾望，面對著重門深鎖的權力圍牆；慾望與權力的對抗，慾望爆破，把各人推至崩潰的沸點；明爭暗鬥，最終引致悲劇。



Playwright 編劇

Federico García Lorca 費德利果·加西亞·洛爾迦

Translator 翻譯

Jane Lai and Company 黎翠珍及創作團隊

Director 導演

Ceri Sherlock 薛卓朗 ^

Associate Director 副導演

Terence Chang 鄭傳軍 ^

Choreographer 編舞

Poon Chun-ho 潘振濠 *

Set Designer 佈景設計

Wang Dandan 王丹丹 #

Costume Designer 服裝設計

Richard Roberts 羅偉卓 ^

Lighting Designer 燈光設計

Daisy Fung Hei-tung 馮晞彤 #

Sound Designer 音響設計

Leung Sze-wah 梁思樺 #

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

* By kind permission of Theatre du Pif 承蒙進劇場允許參與

Fragile Matter 《匯》

14-15.11.2014

Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

Programme 節目

*Finding the Way*¹

*here&beneaththesurfaceofthere*²

*Fragile Matter*³

Riders on the Wind 《奔騰……》⁴

Choreographers 編舞

Christine Gouzelis 古倩婷

Mark Harootian

Ma Yue 馬躍

John Utans 余載恩[^]

Set and Costume Designers 佈景及服裝設計

Cecelia Cheung 張瑋師[#]

Vicky Ng 伍穎琪[#]

Suwa Wong 王詩華[#]

Lighting Designers 燈光設計

Alice Kwong 鄺雅麗

Luca Sirviö[#]

Sound Designer 音響設計

Benson Li 李煥恒[#]

Dancers 舞蹈員

Academy Dance Ensemble 演藝舞蹈團

[^] Academy faculty 演藝教職員

[#] School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生





My Days in Cat Town 《貓城夏秋冬》

19-22.11.2014

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

The story originated from *Cat Town* – a satirical novel written in 1932 by the renowned Chinese writer Lao She. A lady aviator flying a plane to the moon to visit her boyfriend is forced to land on an unknown planet as a result of mechanical problem. She enters into a territory called Cat country where the inhabitants are all half-human-half-cat beasts. It was summer when she first got there and, living through autumn and winter, she witnesses a series of incidents displaying the Cat people's ignorance, backwardness, apathy and slovenliness. Eventually, when the Cat country is on the verge of being annihilated by its neighbouring countries, she is picked up by her boyfriend and returns to the earth, and therefore she does not know if spring would return to the Cat country after summer, autumn and winter.

本劇故事源於《貓城記》——中國作家老舍寫於1932年的一部諷刺性長篇小說。一名女飛行員駕駛飛機前往月球探望男朋友，卻因機件故障降落在一個不知名的星球；星球上，有一個國家叫貓國；貓國裡，住著半人半貓的貓人。飛行員在貓國逗留了夏、秋和冬三個季節，經歷了種種匪夷所思的事件，目睹貓國人的愚昧、落後、麻木和苟且。正當貓國受到外國人步步進逼，危在旦夕之際，她被男朋友接回了地球。因此，她不知道，夏，秋，冬之後，貓國有沒有春天？

Playwright 編劇

Poon Wai-sum 潘惠森 ^

Director 導演

Roy Szeto 司徒慧焯 ^

Choreographer 編舞

Tony Wong 黃龍斌 ^

Music and Sound Composer 作曲

Yuen Cheuk-wa 袁卓華 ^

Composer and Live Musician 作曲及現場演奏

Lee Chi-fung 李志峰

Set Designer 佈景設計

Wong Yat-kwan 黃逸君

Costume Designer 服裝設計

Pak Chui-ting 白翠婷

Lighting Designer 燈光設計

Leo Cheung 張國永 ^

Sound Designer 音響設計

Essky Yik 易仁浚 #

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student
舞台及製作藝術學院學生



Gongs and Drums 《鑼鼓響》

4.12.2014 (Cantonese Opera Excerpts 粵劇選段)

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Programme 節目

'Meeting Goddess, Given Sash' from *Magic Lotus Lantern* ¹, 'Encounter on the Way' from *Dragon and Phoenix Contend for Commandership* ², *Blossoming and Full Moon* ³, *Night of Love* ³, *Obstructing the Horse* ⁴

《寶蓮燈》之〈仙遇贈帶〉¹、《龍鳳爭掛帥》之〈路遇〉²、《花好月圓》³、《擋馬》⁴



1



2



3



4

Excerpts 選段

Directors 導演

Tai Shing-kwan 戴成焜 ^

Ying Kam-sha 邢金沙 ^

Ye Anyi 葉安怡 ^

Hong Hai 洪海 ^

Liu Li 劉麗 ^

April Chow 鄒麗玉 ^

Both Performances 選段和長劇

Set Designer 佈景設計

Winter Lam Chui-kwan 林翠群

Lighting Designer 燈光設計

Ting Leung-sun 丁良晨 #

Sound Designer 音響設計

Sincere Li 李善思

Cast 演員

Students and Graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera
戲曲學院表演科學生和畢業生

Music 伴奏

Students of the Music Stream of the School of Chinese Opera
戲曲學院音樂科學生

6.12.2014 (Full Length Repertory 長劇)
Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Programme 節目

The Taming of the Shrew

《馴悍記》

Full Length Repertory 長劇

Original Script 原著

William Shakespeare 莎士比亞

Director 導演

Hu Zhifeng 胡芝風 ^

Assistant Director 副導演

April Chow 鄒麗玉 ^

Librettist 劇本

Boaz Chow 周仕深 ^

^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



Happy Family 《家和·萬事輕》

9-14.2.2015

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

On her wedding day, Becky plans a kidnapping with her family so that they might be armed with a secret. What they don't realise is that their own secrets are being exposed. During the play, they come to realise not only that there is "a difficult book that every family has to read", but also that each family member has a chapter of their own which they must deal with; sometimes, in fact, an entire book.

碧琪於出嫁當日，與家人合謀入屋綁架，目的是為了守著一個秘密，但眾人卻始料不到，自己心中的秘密也不知不覺地被揭露……最後他們發現，家家除了有本難唸的經，還會有個難頂的人，有時候不只一個。

Playwright 編劇

Or Ka-kee 柯嘉琪

Director 導演

Terence Chang 鄭傳軍 ^

Movement Coach 形體指導

Allen Lam 林偉源

Set Designer 佈景設計

Ricky Chan 陳志權 ^

Costume Designer 服裝設計

Cecelia Cheung 張瑋師 #

Lighting Designer 燈光設計

Sandy Lam Yuen-shan 林宛珊 #

Sound Designer 音響設計

Joyce Wong 黃凱詩 #

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



Rashomon 《羅生門》

18-21.3.2015

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Heavy rain. An abandoned gate. A century-old mystery unsolved.

A woodcutter. A grove. A dead body. Three witnesses.

The Bandit's voice "I killed him!"

His wife's voice "I killed him!"

The Samurai declares, "I killed myself!"

But the Woodcutter says, "They all lie!"

Four people. Four truths. How many lies?

A play within a play, within a play.

But who is the "actor"?

The mind cannot comprehend that lying is human nature. "Isn't it?"

一場大雨，一座廢棄的城門下，一場世紀懸案。

一個樵夫，一個竹林，一具屍體，三個證人，

盜賊說，武士是我殺的；

妻子說，丈夫是我殺的；

武士說，我是自殺的；

樵夫說，他們都是撒謊的……

四個人，四個版本，幾多個謊話？

戲中戲，戲中戲，

看誰比較好戲。

人心不能測，撒謊是人類的本性，是嗎？



Director / Adaptation[^] 導演 / 改編[^]

Chōw Wai-chuen 周偉泉^{*}

Set and Costume Designer 佈景及服裝設計

Suwa Wong 王詩華[#]

Lighting Designer 燈光設計

Ting Leung-sun 丁良晨[#]

Sound Designer 音響設計

Cher Ng Chun-tung 吳俊東[#]

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



^{*} School of Drama student 戲劇學院學生

[#] School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

[^] Based on stories by Ryūnosuke Akutagawa and the film by Akira Kurosawa 改編自芥川龍之介的短篇小說及黑澤明的電影版本

Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series

蘇海文及湯比達國際藝術家系列

Die Fledermaus 《蝙蝠》

24, 26, 28.3.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Composer 音樂

Johann Strauss Jr 小約翰·史特勞斯

Director / Adaptation 導演 / 改編

Carolyn Choa 蔡敏儀

Conductor 指揮

Patrick Furrer 符柏德

Set Designer 佈景設計

Richard Roberts 羅偉卓 ^

Costume Designer 服裝設計

Bacchus Lee 李峯 ^

Lighting Designer 燈光設計

Samuel Chan 陳鈞至

Sound Designer 音響設計

Essky Yik 易仁浚 #

Live music 現場演奏

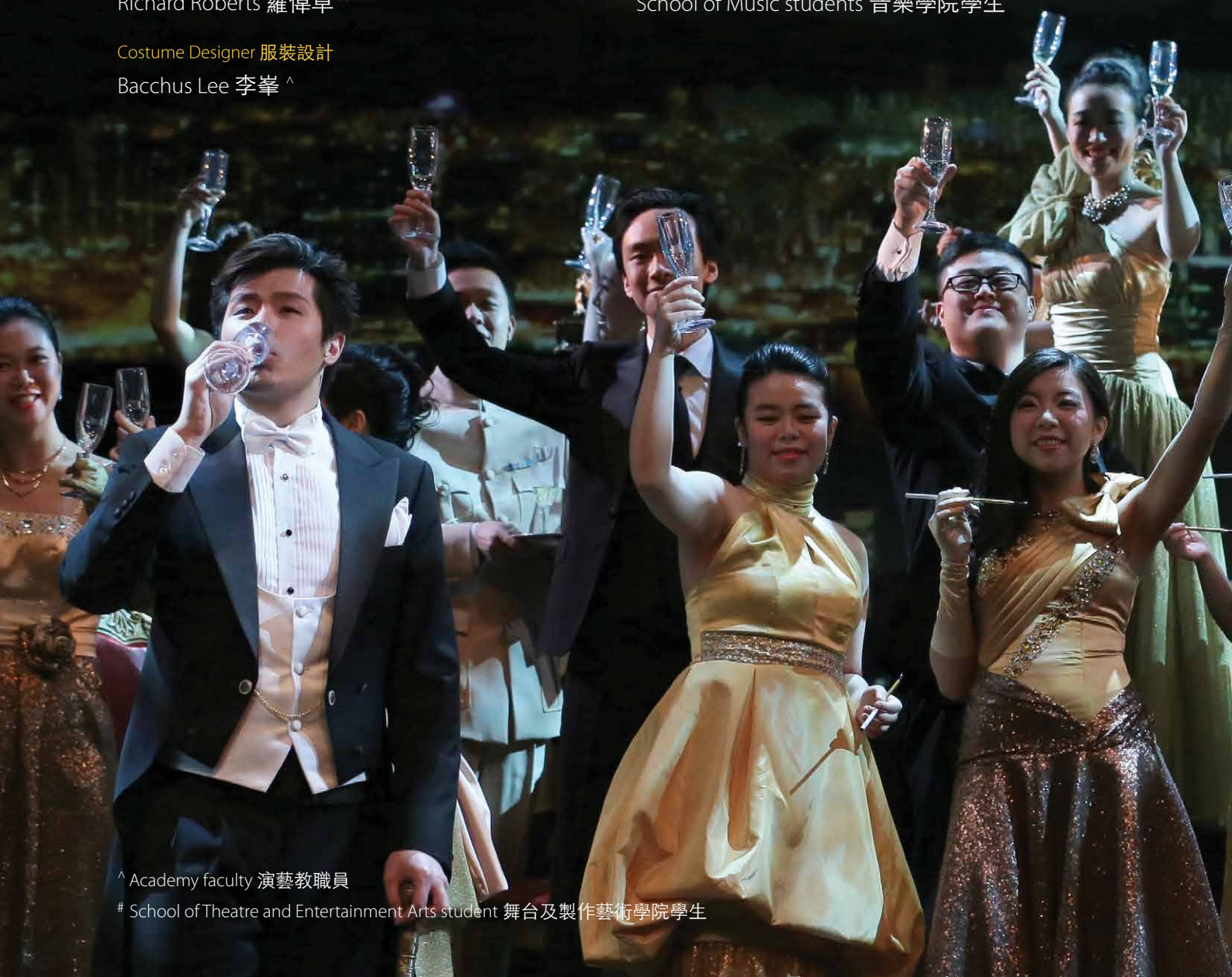
Academy Symphony Orchestra 演藝交響樂團

Main Cast 主要演員

School of Music students 音樂學院學生

^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生





Nora 《娜拉》

8-11.4.2015

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Nora grew up in a middle-class family and has been treated as a doll by her father. Then, she married Torvald Helmer and continued in her "doll's role". In the first year of their marriage, Helmer contracted a serious disease. To go aboard for medical treatments, Nora borrowed money from Krogstad and forged her father's signature as the guarantor.

When the story starts, Helmer has been appointed to be the Chief Manager of a bank and he intends to fire Krogstad from the bank. Krogstad threatens Nora to disclose her crime of forgery unless she helps him to convince her husband to keep his position. Nora seeks help from Dr Rank and from Christine. She even intends to commit suicide to prevent the "free" and "happy" family from breaking down. At last, Helmer receives an accusing letter from Krogstad, then madly blames Nora but forces her to pretend in public that nothing has happened. However, receiving another second letter from Krogstad including the original I.O.U, Helmer apologises for what he has done. He can suddenly now forgive Nora and once again become a "good husband". Nora understands clearly the nature of her husband. Reflecting on the years of the "doll's role" she has played in her life, she resolutely makes a critical decision...

娜拉出身於小康之家，自小被父親當成玩偶看待，長大後嫁給托夫·希爾馬，並延續了玩偶的角色。結婚開初，希爾馬得了重病，娜拉為要籌得出國留醫的費用，瞞騙希爾馬向郭仕達借貸，而且偽冒其父親的簽名作擔保人。

故事開初時，希爾馬準備升任為銀行總經理，並銳意要趕走下屬郭仕達。郭仕達威脅娜拉要幫他保全銀行的職位，否則會告發她偽冒簽名。娜拉為保存這個「自由、快樂」的家庭，分別向阮克醫生及克里斯汀求救；娜拉甚至想過自殺。最終，希爾馬收到郭仕達對娜拉的指控，瘋狂地指罵娜拉，但強調要於人前繼續扮成模範夫妻。不過，當希爾馬再收到郭仕達的道歉及交還的借據後，殊即變回好好先生，對娜拉百般甜言蜜語。娜拉認清希爾馬的為人，省思多年來玩偶的身份，毅然作出重要決擇……





Playwright 編劇

Henrik Ibsen 易卜生

Director / Translator 導演 / 翻譯

Wong Chun-ho 王俊豪 *

Composer and Live Musician 作曲及現場演奏

Hin Lo 羅成軒 #

Set and Costume Designer 佈景及服裝設計

Vicky Ng 伍穎琪 #

Lighting Designer 燈光設計

Eva Yan 甄麗嫦

Sound Designer 音響設計

Joyce Wong 黃凱詩 #

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



* School of Drama student 戲劇學院學生

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

Opus 16: Point of Departure 《作品 16: 起點》

1-2.5.2015

Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

Programme 節目

Life, Death and the Twilight 《人 · 鬼 · 戲》¹

*Echoing Woods*²

*Corpus/Corps*³

*Beautiful Ghosts*⁴





1



2



3



4

Choreographers 編舞

Cameron McMillan

Christine Gouzelis [^]

Rob Tannion

Xing Liang 邢亮

Set and Costume Designers 佈景及服裝設計

Vanessa Suen 孫詠君

Cecelia Cheung 張瑋師 [#]

Lighting Designers 燈光設計

Yeung Tsz-yan 楊子欣

Li Yao 李瑤 [#]

Sound Designer 音響設計

Veronica Kuk Hiu-yin 谷曉然 [#]

Dancers 舞蹈員

Academy Dance Ensemble 演藝舞蹈團

[^] Academy faculty 演藝教職員

[#] School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

The Blue Bird 《青鳥》

29.4 – 2.5.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Once upon a time Tyltyl and Mytyl, the son and daughter of a poor woodcutter, are sent out by the Fairy Bérylune to search the world for the Blue Bird of Happiness. She needs it to rescue her daughter. So the two children embark upon an adventurous journey to find the elusive Blue Bird. On the way they encounter a variety of crises - they have to face the dark night; meet again dead loved ones; overcome the challenges of trees and animals; and to understand the harsh cruelty of time. After almost a year they return to the home from which they set out and discover that everything has been a dream. And after so many adventures they find that the Blue Bird has been around all the time ... in their own backyard.

很久以前，一位貧窮的樵夫的兒女鵲鵲與密鵲，被仙子貝莉倫派去世界各地尋找快樂的青鳥以拯救自己的女兒。兩位小朋友展開旅程，途中遇上各式各樣的危機——面對黑夜、重遇已逝的親人、克服樹木與動物的挑戰，以及理解時間的殘酷。長達一年的冒險完結，回家卻發現一切是夢。經歷許多難關，兩人發現青鳥就在身旁……



Playwright 編劇

Maurice Maeterlinck 莫里斯·梅特林克

Director 導演

Chan Chu-hei 陳曙曦 *

Translator 翻譯

Dr Wong Kwok-kui 黃國鉅博士

Set Designer 佈景設計

Jan Wong 王健偉

Costume Designer 服裝設計

Mak Tsz-kwan 麥芷筠

Lighting Designer 燈光設計

Pui Leung 梁沛穎 #

Sound Designer 音響設計

Joyce Chung 鍾楚翹 #

Movement Coach 形體指導

Julia Mok 莫蔓茹 *

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生



School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

* On behalf of Theatre Horizon 代表天邊外劇場參與是次演出

Descendants of the Eunuch Admiral 《鄭和的後代》

4-9.5.2015

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

"...the more I discover, the more I am convinced that we were related, that I had to be a descendant of the Eunuch Admiral."

A powerful work about castration and politics, *Descendants of the Eunuch Admiral* recounts the legacy of the man responsible for China's most extensive maritime expeditions in the 15th century, the legendary eunuch, Admiral Zheng He. Using the metaphor of castration, parallels are drawn between the power struggles of court eunuchs and the displacement of modern human beings who make sacrifices in their lives in order to survive in the highly competitive and industrious society.

「我越來越發現，自己確確實實跟他是休戚相關、一脈相承的，我根本就是這位太監大帥的後代！」
一齣關於政治與閹割的作品，《鄭和的後代》描寫 15 世紀鄭和艦隊七次下西洋時，作為太監被去勢引起的身體與心靈的強烈衝擊，比喻現代人類在社會競爭的非人性的壓迫下，別無選擇地自閹割與被閹割。





Playwright 編劇

Kuo Pao-kun 郭寶崑

Director / Adaptation / Director of Movement

導演 / 改編 / 形體編導

Tony Wong 黃龍斌 ^

Co-Designers of Set and Costume 聯合佈景及服裝設計

Leo Yuen 阮漢威

Wang Dandan 王丹丹 #

Lighting Designer 燈光設計

Sandy Lam Yuen-shan 林宛珊 #

Sound Designer and Composer 音響設計及作曲

Labroe Lee Po-yu 李寶瑜 #

Cast 演員

School of Drama and School of Music students

戲劇學院及音樂學院學生

^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

Gongs and Drums 《鑼鼓響》

21.5.2015 (Cantonese Opera Excerpts 粵劇選段)

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Programme 節目

*Iron Cavalry, Silver Match*¹, 'Fantasy of Heaven of Parting Sorrow' from *The Dream of The Red Chamber*², *Du Shiniang Sinks Jewel Box in Rage*³, *Eight Divinities Crossing the Sea*⁴

《鐵馬銀婚》¹、《紅樓夢》之〈幻覺離恨天〉²、《杜十娘怒沉百寶箱》³、《八仙過海》⁴



Excerpts 選段

Directors 導演

Tai Shing-kwan 戴成焜 ^

Ye Anyi 葉安怡 ^

Hu Zhifeng 胡芝風 ^

Ying Kam-sha 邢金沙 ^

Both Performances 選段和長劇

Set Designer 佈景設計

Pak Chui-ting 白翠婷

Lighting Designer 燈光設計

Ivan Chan 陳家豪

Sound Designer 音響設計

Jaycee Kwok 郭宇傑

Cast 演員

Students and Graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera
戲曲學院表演科學生和畢業生

Music 伴奏

Students of the Music Stream of the School of Chinese Opera
戲曲學院音樂科學生

23.5.2015 (Full Length Repertory 長劇)
Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Programme 節目

Zhongwuyan and the King Xuan of Qi

《鍾無艷與齊宣王》

Full Length Repertory 長劇

Directors 導演

Hong Hai 洪海 ^

April Chow 鄒麗玉 ^

Adaptation 劇本改編

Hong Hai 洪海 ^

Boaz Chow 周仕深 ^



^ Academy faculty 演藝教職員

Sunset Concert 日落音樂會

13.6.2015

Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

Producers 監製

Cher Ng Chun-tung 吳俊東 #

Belinda Leung Yin-to 梁燕淘 #

Sou Soi-peng 蘇瑞萍 #

Production Manager 製作經理

David Filshie 方德偉 ^

Student Assistant Production Manager 助理製作經理

Sam Au Yeung 歐陽翰奇 #

Technical Directors 技術總監

Kayson Kan 簡杏而 #

Tony Choi King-yiu 蔡敬堯 #

Lighting Designer and Programmer 燈光設計

Tam Tsz-fung 譚芷烽 #

Production Electrician 製作電機師

Coco Ko 高濤 #

Assistant Production Electrician 助理製作電機師

Sarah Cheng Hoe-ling 鄭可聆 #

Sound Advisor 音響顧問

Raymond Mak 麥啓明 ^

Sound Production Engineer and Coordinator 音響製作統籌工程師

Eddie Chow Cheuk-yu 周卓餘 #

Video Coordinator and Designers 錄像統籌設計師

Poon Siu-yu 潘兆如 #

Ryuki Lai Ka-wai 黎家維 #

Stage Manager 舞台監督

Lok Lai-yi 駱麗而 #

Guest Performers 表演嘉賓

The Fat Jokers ¹

GDJYB 雞蛋蒸肉餅 ²

SilHungMo 小紅帽 ³

Subyub Lee 李拾壹 ⁴

^ Academy faculty 演藝教職員

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生





Float in the Summer 《夏當慢游》

(Film and Television Graduation Screening 電影電視畢業作品展)

21.6.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Wai and Kin are best friends and swimming teammates. While preparing for a tournament, Wai develops a crush for the new trainer Miss Lee and loses his focus. Their divergent views about swimming prompt them to think about the dreams they have for their lives.

子韋和志堅是好友兼泳隊隊友。正當他們準備比賽之際，子韋邂逅了新來的女教練 Miss Lee 而無心戀戰。兩人對游泳的態度分歧日深，究竟夢想是甚麼？





Director 導演

Samuel Chan Ka-hin 陳家軒

Screenwriter 編劇

Ren Xia 任俠*

Producer 監製

Chloe Chan Ching-yi 陳靖宜

Director of Photography 攝影

Ten Tang Ka-hei 鄧家熙

Editor 剪接

Charles Liang Zhao 梁昭

Sound Design and Mixing 聲音設計及混音

Wang Haoran 王浩然

All the above are School of Film and Television 2014/15 graduating students except as marked

除註明外，以上均為電影電視學院 2014/15 年應屆畢業生

* School of Film and Television graduate 電影電視學院畢業生



Farewell 《後來》

(Film and Television Graduation Screening 電影電視畢業作品展)

21.6.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

A story about love and memory. A rebellious daughter returns to Hong Kong, in mourning of her mother. Hardly any words can help, only regret lasts. Endless memories turn into solitude.

一段記憶，一段往事……留學海外的叛逆女兒返回香港為母奔喪，奈何斯人已去，萬般悔意，無從啟齒。只好將連綿的回憶化作一段獨白娓娓道來。



Director / Screenwriter 導演 / 編劇

Anna Yang Qianyu 楊倩如

Producer 監製

Luke Liu Yongjie 劉勇傑

Director of Photography 攝影

George Chao Tzuhao 趙紫豪

Editor 剪接

Fancy Leung Wing-sze 梁穎思

Sound Design and Mixing 聲音設計及混音

Paul Leung Pui-wing 梁沛永



All the above are School of Film and Television 2014/15 graduating students
以上均為電影電視學院 2014/15 年應屆畢業生



Hoop 《飛翔》

(Film and Television Graduation Screening 電影電視畢業作品展)

21.6.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Tung likes to play basketball and his buddy Kwan loves motorcycling. When injuries keep them from their hobbies, they encourage each other and gradually regain the passion.

東喜歡打籃球，而好友堃則熱愛電單車，但傷患令他們對鍾情的嗜好有所卻步。幸得對方鼓勵，他們逐漸重拾當初的熱情。





Director / Screenwriter 導演 / 編劇
Andrew To Siu-lung 杜兆龍

Screenwriter 編劇
Chung Chu-fung 鍾柱鋒 *

Producer 監製
Yen Tsoi Ching-yan 蔡澄忻

Director of Photography 攝影
Ivan Law Hoi-ki 羅凱麒

Editor 剪接
Oscar Ng Yu-hin 吳宇軒

Sound Design and Mixing 聲音設計及混音
Leo Chan Yu-hong 陳宇航

All the above are School of Film and Television 2014/15 graduating students except as marked

除註明外，以上均為電影電視學院 2014/15 年應屆畢業生

* School of Film and Television graduate 電影電視學院畢業生

Where's the Head? 《陳太人頭失竊案》

(Film and Television Graduation Screening 電影電視畢業作品展)

21.6.2015

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Former mob boss Laiha's son Yan is in debt and is wanted by other mobsters. Being desperate, the mother and son break into their neighbour Mr Chan's home to rob him, but what they get is Mrs Chan's head, who they think was murdered by Mr Chan. They plan to blackmail him, but he vows not to give in to their demands and fights back.

前黑幫頭子麗霞的兒子阿仁負債纍纍，成為社團的追殺對象。在窮途末路之際，母子二人潛入鄰居陳先生的家中洗劫，卻偷走被陳殺掉的陳太人頭。他們勒索陳，但陳不甘就範，反而窮追不捨。





Director 導演

Livia Lui Mei-fung 呂美鳳

Screenwriter 編劇

Sam Shum Kwan-sin 岑君茜

Producer 監製

Garbo Fok Ka-po 霍嘉寶

Director of Photography 攝影

Cynthia Tang Sin-ying 鄧倩瑩

Editor 剪接

Lui Kin-lok 呂建樂

Sound Design and Mixing 聲音設計及混音

Lee Kuen-fung 李權峰

All the above are School of Film and Television 2014/15 graduating students 以上均為電影電視學院 2014/15 年應屆畢業生

* This movie was not shown at the Graduation Screening in June 2015 as it entered Fresh Wave Short Film Competition organised by the Hong Kong Arts Development Council in October 2015, and was restricted contractually to premiere in the Competition. 由於本片於 2015 年 10 月角逐由香港藝術發展局主辦的《鮮浪潮 2015》短片比賽，按大會規定，參展作品要於比賽中首映，故未於 2015 年 6 月的畢業作品展放映。



School of Theatre and Entertainment Arts Design Graduation Exhibition 舞台及製作藝術學院舞台設計系畢業展

13-27.6.2015

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場



Graduating students from the five majors within the Design Department of the School of Theatre and Entertainment Arts – Costume Technology, Property Making, Scenic Art, Scenic Construction, and Set and Costume Design – displayed the pick of the art pieces that have marked their four-year course of study at the Exhibition, showcasing their creativity and craftsmanship.

舞台及製作藝術學院舞台設計系（主修課程包括服裝技術、道具製作、繪景、佈景製作、佈景及服裝設計）的應屆畢業生，於畢業展展示過去四年在演藝學習的成果，盡顯他們的創意和手藝。



Year in Review

年度回顧

College of Allied Arts 滙藝學院

School of Chinese Opera 戲曲學院

School of Dance 舞蹈學院

School of Music 音樂學院

This academic year was a year of consolidation for the College of Allied Arts, during which it welcomed two new Chairs to its faculty. Local theatre director Dr Fredric Mao took up the post of Chair of the School of Chinese Opera in September 2014, while Billbob Brown, formerly of the University of Massachusetts at Amherst, USA, began his tenure as Chair of the School of Dance in January 2015.

A particularly important academic milestone was achieved in June 2015 with reaccreditation by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications of the Master's Degree programmes in the Schools of Dance and Music – the Master of Fine Arts in Dance, and the Master of Music.

A core element uniting the College Schools was live, in-the-moment performance, exemplified by a range of exciting events which showcased not only high performance and production standards, but also a number of the College's key priorities – innovative new work, cross-disciplinarity, respect for heritage and tradition, and the nexus between East and West. Chinese Opera presented a full-length Cantonese opera version of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*, while Dance presented its *Opus 16: Point of Departure* season, which included Cameron McMillan's striking *Corpus/Corps* - where one of the Academy's top string quartets joined the dancers in performance. Also highlighting the inter-disciplinarity was the New Generation Artists Concert, in which students from Dance, Music, and

本學年為滙藝學院鞏固基礎的一年，繼本地劇場導演毛俊輝博士於2014年9月出任戲曲學院院長後，來自美國University of Massachusetts 阿默斯特分校的鮑顯博亦於2015年1月出任舞蹈學院院長。

本年度，學院在學術發展上建立了不少里程碑，當中包括舞蹈藝術碩士學位及音樂碩士學位於2015年6月通過香港學術及職業資歷評審局覆審。

演藝眾多的現場演出機會，一直是學院用以聯繫院內三個主要學科的重要元素，讓不同學科的學生攜手一起投入演出。一連串的精采活動，除了展示演藝高水平的演出及製作質素，更突顯學院鼓勵創意、著重跨學科學習、尊重傳統和融會中西的教學理念，例如戲曲學院上演了莎士比亞長劇《馴悍記》的粵劇版本；舞蹈學院於《作品16：起點》舞蹈節目中，安排了音樂學院其中一隊最出色的弦樂四重奏，在編舞家Cameron McMillan的作品《Corpus/Corps》作現場伴奏。而新世代藝術家音樂會更是由舞蹈學院、音樂學院和舞台及製作藝術學院的學生攜手合作的現代作品。

三所學院亦定期與本地藝團、教育機構及社區組織合辦活動。戲曲學院於西九文化區戲曲中心假演藝歌劇院舉行的茶館劇場模擬體驗活動中，擔當重要角色；音樂學院透過年度《歌劇放送》學校巡迴演出，到訪不同學校，向學生



The School of Music introducing secondary school students to opera. 音樂學院向中學生介紹歌劇。



The School of Chinese Opera performing at the West Kowloon Cultural District Authority's Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up presentation. (Photo by: West Kowloon Cultural District Authority) 戲曲學院於西九文化區戲曲中心的茶館劇場模擬體驗活動中負責演出項目。(相片提供：西九文化區管理局)

Theatre and Entertainment Arts collaborated to create an innovative inter-disciplinary programme of contemporary work.

Engagement with local professional, educational and community organisations was another facet shared by the College Schools. Chinese Opera played a major role in the West Kowloon Cultural District Authority's Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up presentation in the Academy Lyric Theatre, while Music travelled to various schools to introduce audiences to opera by way of its annual *Opera Scenes* School Tour. Meanwhile, Dance joined the Hong Kong Dance Company's Drum Dance Fiesta as well as the company's participation in the annual Arts Festival Project Tour organised by the Macau Education and Youth Affairs Bureau. All three College Schools also participated in the HSBC-sponsored *Creative Minds through Performing Arts* project, while Dance and Music continued their programmes for developing young talent – the Gifted Young Dancer Programme, and the Junior Music Programme. A further important education and community connection came in the form of The Young Academy Cantonese Opera Troupe which performed regularly in various venues around Hong Kong.

Reaching out beyond Hong Kong remained a strong focus, with all three College Schools undertaking performance or study tours to the Mainland: Music and Dance to Beijing to participate in the 2nd Pacific Alliance of Music Schools Summit; Chinese Opera and Dance to Shanghai for an extensive cultural tour; and Dance to Beijing for the Beijing Dance Academy's 60th Anniversary. Extending that reach to international shores were two exciting initiatives: the successful bid by the Academy to host the 26th Annual Meeting of the International Association for Dance Medicine and Science in 2016; and the performance tour to the United Kingdom by the Academy's Gloucester String Quartet together with students from the Department of Chinese Music.

介紹歌劇；舞蹈學院參與了由香港舞蹈團主辦的《民風鼓舞響全城》，及其於澳門教育暨青年局周年藝術節的演出。此外，三所學院均參與由滙豐贊助的「演藝之旅」。舞蹈學院與音樂學院亦一如既往，透過青年精英舞蹈課程及青少年音樂課程，積極培育年青新一代。另一方面，演藝青年粵劇團亦定期於本港不同場地演出，發揮教育及聯繫社區的作用。

三所學院的發展並不局限於本港，曾先後前往內地演出及作學術交流，例如音樂學院和舞蹈學院遠赴北京，參與第二屆太平洋地區音樂院校聯盟高峰會議；戲曲學院及舞蹈學院到訪上海，參與大型文化交流活動；舞蹈學院於北京出席北京舞蹈學院 60 周年慶祝活動。同時，學院亦放眼國際，例如演藝成功申辦將於 2016 年舉行的第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會周年會議；而演藝告士打弦樂四重奏則聯同中樂系學生於英國演出。



The School of Dance participating in the Hong Kong Dance Company's performance at the annual Macau Education and Youth Affairs Bureau Arts Festival Project Tour. 舞蹈學院參與香港舞蹈團於澳門教育暨青年局周年藝術節的演出。

College of Allied Arts 滙藝學院

School of Chinese Opera 戲曲學院

After 2013/14, the year which saw the School of Chinese Opera established and the first Bachelor of Fine Arts Degree programme offered in Chinese opera, 2014/15 was an important year for consolidation and development. One of the School's major tasks was to consider how best to train students in the traditional performing art form while fulfilling the standard requirements which had been long established by the other five Schools in the Academy.

With a certain amount of the groundwork done in the previous year, the School's major focus this academic year was on consolidating its existing courses and making any necessary alterations. By reviewing the teaching programmes and holding discussions among teachers, the School ensured that the transformation from a traditional training model to a modern higher education system progressed smoothly. Teaching staff were involved in the process of transition and encouraged as they sought to make changes or explore new approaches. To this end, in addition to the monthly School Board meetings, a newly-formed Academic Study Programme meeting was conducted regularly throughout 2014/15.

Several adjustments were made to enhance the delivery of courses and their outcomes: for example, in the course Special Topics, the lengthy lecture-type class was restructured into a more concentrated class, giving students more time to read, to participate in group studies, and to learn how to make presentations.

Student Development

The School had staged the performance of *Gongs and Drums*, twice a year, to the public at the Academy. It became the best platform to showcase the outcome of students' training and development. The performance usually included Cantonese opera excerpts and a full-length play of Cantonese opera classics or original work.

A core aim of the School is that students should not only benefit from rigorous lessons and practice in their specialist subjects, but should also widen their horizons through exposure to the world outside the classroom. They were therefore encouraged to visit, view and experience the wealth of activities taking place beyond the Academy. Some students took the initiative to organise a study tour to Beijing's National Academy of Chinese Theatre Arts; some attended the Beijing Hong Kong Taiwan *Tradition vs Innovation* Arts Creativity of the Youth Contest and won prizes; and some took up internships with professional local troupes.

Through the good effort of the students themselves, 2014/15 also marked the establishment of the School of Chinese Opera Student Association.



Students of the Performance stream performing at the Academy Open Day.
表演科學生於演藝開放日演出。

戲曲學院於 2013/14 年成立，提供全球首個戲曲藝術學士學位課程。經過一年的運作，學院於 2014/15 年積極鞏固基礎和釐定發展方向，而其中一個重點，是為此傳統表演藝術訂立一套最合適的教授模式，並同時達到演藝另外五所學院一直以來的學術標準。

學院第一年進行了若干鞏固根基的工作，讓學院於本學年能專注確立現有課程，以及作出相應的調整。透過不斷的課程檢討及與老師們的討論，學院嘗試從傳統訓練模式作出革新，以配合現代高等教育的需要。在整個過程中，學院一直鼓勵老師們積極作新嘗試，以及開拓更多學習模式。因此，除了每月一次的院務委員會會議外，學院亦新增了學術課程會議，並於全學年定期舉行。

學院在課程上作出了不少調整，以提升教授和學習成果，例如「專題研習」課程由原本冗長的授課形式，改為重點教學，提供更多時間予學生閱讀，參與小組研習及學習簡報技巧。

Teaching

An important consideration in respect of the School's teaching philosophy was that students were not only guided through the traditional didactic approach to learning, but also exposed to authentic experiences. The School proposed to embed this type of approach more deeply into the curriculum in order to benefit the students.

Over the year, a number of seasoned professionals and specialists were invited to give lectures and masterclasses in Cantonese opera, including Danny Li, Yuen Siu-fai, Wan Fai-yin, Cheung Man-wai, and Wong Wai-kuan. The sharing of their invaluable experience and knowledge of the craft with the students was most appreciated.

Partnership, Collaboration and Community

Since Chinese opera is the major study in both the degree and post-secondary programmes, the School's links to professional circles as well as to the community needed to be based firmly on the Cantonese opera arts and cultural environment. In 2014/15, the School established a relationship with, among others, The Chinese Artists Association of Hong Kong, as well as receiving support from other stakeholders, including potential employers in the industry. A dozen performances, involving faculty members and students as well as members of The Young Academy Cantonese Opera Troupe, were given in collaboration with different organisations at various venues; for instance, the Mid-Autumn Festival Performance presented by the Airport Authority Hong Kong, full-length and excerpt performances presented by The Cantonese Opera Advancement Association, special performances such as the Ko Shan Theatre Fun Day presented by the Leisure and Cultural Services Department, and activities for various District Councils.

A particularly interesting collaboration was the partnership between the West Kowloon Cultural District Authority and the Academy. For the second year, the School provided the performances in their Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up presentation held at the Academy Lyric Theatre. Since the objective is to introduce such traditional entertainment to a general audience, the positive response from the audience has ensured that this collaboration will continue next year.



Students of the Music stream performing in the orchestra pit.
音樂科學生在樂池中伴奏。

學生培育

學院每學年兩度的《鑼鼓響》公開演出，是展現學生訓練成果和學習進度的最佳平台。演出項目包括不同類型的折子戲，以及新編或經典長劇。

學院提倡多元學習，學生除了透過密集的課堂和練習學習所屬專業外，學院亦鼓勵學生走出校園，參與校外活動，多作嘗試，增廣見聞。學生踴躍發掘機會，例如自發籌辦北京遊學團到訪中國戲曲學院，參加京港臺「傳新」青年藝術創作挑戰賽並獲得獎項，以及在本地的專業劇團實習。

另外，本年度有賴學生們自發成立戲曲學院學生會。

教學發展

傳統以來，戲曲的傳授一直行師徒制。學院的教學方針，是基於此模式上，加強親身示範和分析，與學生分享經驗，務求為學生提供最佳的學習方法。

學院先後邀請多位粵劇名伶及專家到訪，包括李奇峰、阮兆輝、尹飛燕、張敏慧和黃偉坤，作客席演講和教授大師班，分享寶貴經驗，令學生獲益良多。

夥伴合作及社區外展

戲曲現為演藝學士學位課程及大專課程的主修科目，因此學院與各專業界別和社區的夥伴關係，需建基於粵劇藝術及文化環境相關主題之上。在 2014/15 年，學院與香港八和會館等多個團體建立良好的合作關係，並得到未來僱主和其他業內人士支持。教職員、學生及演藝青年粵劇團成員曾先後與多個機構合作，於不同的場地表演，包括機場管理局主辦的中秋匯演、粵劇營運創新會主辦的粵劇長劇和折子戲、康樂及文化事務署主辦的高山劇場同樂日、以及區議會舉辦的活動等。

其中一個特別有意義的合作機會，乃與西九文化區管理局第二度合作，在演藝歌劇院舉辦的茶館劇場模擬體驗活動負責演出項目，旨在向普羅大眾介紹粵劇。由於現場觀眾反應熱烈，學院再次獲邀於來年繼續合辦此活動。

College of Allied Arts 滙藝學院

School of Dance 舞蹈學院



School performance *Pear Flowers, Spring Rain* 學院的舞蹈演出《梨花春雨》。

In this academic year, the School of Dance continued to develop its commitment to holistic education and the use of digital technologies in its teaching programmes. With the arrival of the School's new Chair in January 2015, much of the focus was on clarifying student and staff expectations, consolidating organisational structures, and further developing the School's role in the local and international community.

This year was a fruitful one for the School, as seen by its strong representation at the Beijing Dance Academy's 60th Anniversary event entitled International Partners' Dance Showcase Series, as well as the Hong Kong Dance Awards, where former faculty member Tom Brown, who served in the Academy for 29 years, was awarded the Distinguished Achievement Award for his unparalleled contribution to dance in Hong Kong. A further highlight was the School's successful bid on behalf of the Academy to host the 26th Annual Meeting of the International Association for Dance Medicine and Science in 2016.

Student Development

Performance has always been the cornerstone of the School's programmes, and 2014/15 saw the students involved in a wide range of events to that end. They performed beautifully in School productions including its two major public performance seasons – *Fragile Matter* and *Opus 16: Point of Departure*, as well as the in-house *Pear Flowers, Spring Rain*. They also appeared in the School of Music's operetta *Die Fledermaus*, and performed their own choreography in a production with Hong Kong New Music Ensemble. Fresh and imaginative works were also evident in the Choreographic Workshop evenings, and in the Master's Thesis Project performances.

Students were also involved in many local and international projects, such as the BIBLIOTECA DO CORPO Professional Excellence in Dance Project in Vienna and Brazil, the M1 Contact Contemporary Dance Festival in Singapore, and Hong Kong's annual Dance Day. They also participated in the 2014 Cross-straits Dance Exchange Performance for Young Dancers at the invitation of the Chinese Dancers Association.

Exchange programmes saw School students going to the Dancing College at the Shanghai Theatre Academy, while

舞蹈學院於本學年繼續發展全面教育，並積極應用數碼科技於教學之中。新任院長於 2015 年 1 月上任後，著力了解學生及教職員的期望，並鞏固學院的組織架構，提升學院在本地及國際舞蹈教育的地位。

本學年為學院豐收的一年。除了獲邀出席北京舞蹈學院慶祝建校 60 周年所舉行的國際合作院校舞蹈展演系列外，亦於香港舞蹈年獎榮獲多個獎項，當中包括曾服務演藝 29 年的資深舞蹈家白朗唐獲頒「傑出成就獎」，以表揚他對香港舞壇所作的貢獻。另外，學院亦代表演藝成功申辦於 2016 年舉行的第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會周年會議。

學生培育

學生演出一向是學院課程的基石，2014/15 年學生曾參與不同類型的演出，包括學院每學期的主要公開演出《匪》和《作品 16: 起點》，以及另一校內製作《梨花春雨》。學生亦參與了音樂學院的《蝙蝠》歌劇演出，以及與香港創樂團合作，於樂團的伴奏下演繹自編的舞蹈作品；而編舞工作坊的演出和碩士課程的畢業表演，亦相當富新鮮感和想像力。

此外，學生參與多個本地及國際計劃，例如於維也納和巴西舉行的 BIBLIOTECA DO CORPO 專業舞蹈訓練計劃、新加坡舉行的「M1 觸·現代舞蹈節」、以及本港的年度舞蹈日。學院亦獲中國舞蹈員協會邀請，出席 2014 跨海峽年輕舞蹈員交流演出。

學院舉辦不少交流活動，其中一個目的地為上海戲劇學院的舞蹈學院；而新加坡 School of the Arts 和美國華盛頓 National Cathedral School 的學生則曾到訪學院。

在致力發展學位及大專課程的同時，學院也積極發展青年精英舞蹈課程，本年度報讀課程的中學生人數亦有所增長。課程更於 2014 年 10 月首次進行交流活動，與來自菲律賓的 Abigail Alvia's More Than Dance Studios 的學生一起上課和

students from Singapore's School of the Arts and the National Cathedral School in Washington, USA, respectively, visited the School, as it further fostered its international connections.

While the School continued to develop its degree and post-secondary courses, its Gifted Young Dancer Programme (GYDP) saw an increased enrollment from youngsters at the secondary school level. A first-ever exchange between GYDP students and students from Abigail Alvia's More Than Dance Studios in the Philippines took place in October 2014, with the visitors joining GYDP classes, touring the School, and participating in a sharing session at the end of their visit.

Teaching

The School's teaching component was further strengthened by the re-appointment of Christine Gouzeli from Greece as Contemporary Dance Artist-in-Residence. Masterclasses from internationally renowned artists also added extra depth and richness to the teaching programme: these included Irina Pyatkina of the Bolshoi Ballet Academy, Jennifer Shennan of Renaissance Dance, Artemis Danza from Italy, and Building Bricks from the Netherlands. Other visiting lecturers included Julia Mok, Kate March, Alice Rensy, Tang Shu-wing, and Dr Emma Meehan.

Partnerships and Collaboration

Collaboration with Hong Kong's three flagship dance companies remained a high priority for the School. One of the most important of these was with the Hong Kong Dance Company, with the participation of students in the company's Macau Education and Youth Affairs Bureau's Arts Festival Project Tour, its Folk Dance Fiesta, and its performance of *The Legend of Mulan*.

Students were also seen in the Hong Kong Ballet's *The Sleeping Beauty* and *Don Quixote*, and City Contemporary Dance Company's *Happy Birthday?*, as well as its mini-residency at the Academy.

A further important collaboration involved three Master's students participating in the transcultural and cross-disciplinary *Common Stage 2014 – The Arts Between Cultures* Summer Academy programme organised by the Zurich University of the Arts, Switzerland in partnership with the Academy.

Community

The School continued to build on its strong links with the community through partnerships and performances. It was again venue partner for the Asian Grand Prix's Summer Intensive Programme, as well as the Hong Kong Dance Federation's International Symposium for the Preservation and Development of Folk Dance. It further connected with the community through the auspices of the HSBC-sponsored *Creative Minds through Performing Arts* project, in which hundreds of local school children attended the matinees of its two public performance seasons.

The School also featured strongly in the Hong Kong Ballet Group's 50th Anniversary performance of *Sleeping Princess* at the Kwai Tsing Theatre, Hong Kong, while students from the Chinese Dance stream performed in Musica Viva's production of *Turandot*, and in the Hong Kong Dance Company's *I Want to be a DANCER!* community project.

參觀演藝校園，並於活動尾聲分享交流。

教學發展

學院現代舞駐院藝術家古倩婷繼續留任，以進一步鞏固學院的教學發展。學院亦邀請了國際著名藝術家教授大師班，令課程內容更豐富，包括 Bolshoi Ballet Academy 的 Irina Pyatkina、Renaissance Dance 的 Jennifer Shennan、來自意大利的 Artemis Danza 及來自荷蘭的 Building Bricks。其他到訪的講師還有莫蔓茹、Kate March、Alice Rensy、鄧樹榮及 Emma Meehan。

夥伴合作

學院一向十分重視與本港三個主要舞蹈團的合作。2014/15 年其中一個最重要的合作機會，是參與香港舞蹈團的多個演出，包括澳門教育暨青年局舉辦的藝術節表演、「民風族情舞起來」民族舞蹈匯演，以及舞蹈團的節目《花木蘭》。

學生亦參與香港芭蕾舞團的《睡美人》和《唐吉訶德》，以及城市當代舞蹈團的《生日快樂？》和舞蹈團於演藝的短期駐院活動。

另一方面，三名碩士學生參與由演藝與瑞士 Zurich University of the Arts 合辦的跨學院、中西文化共融的「Common Stage 2014 – The Arts Between Cultures」夏季學習課程，亦是相當重要的合作機會。

社區外展

學院繼續透過合作和表演，加強社區外展服務。演藝再次為亞洲國際青少年芭蕾舞大賽暑期培訓計劃和香港舞蹈總會主辦的國際民族舞蹈週提供場地。學院亦透過滙豐贊助的「演藝之旅」，邀請了數百名本地中學生到演藝校園欣賞學院的兩個公開演出。

此外，學生參與了香港芭蕾舞學會假香港葵青劇院舉行的 50 周年演出《睡公主》，而中國舞系的學生亦參與非凡美樂的《杜蘭朵》演出，以及香港舞蹈團的「我要做 DANCER！」社區計劃。



Dance students participating in the annual Dance Day organised by the Leisure and Cultural Services Department. 舞蹈學生參與由康樂文化事務署舉辦之舞蹈日。

College of Allied Arts 滙藝學院

School of Music 音樂學院



Symphony Orchestra Concerto Concert by Music students. 音樂學生於交響樂團協奏曲音樂會中演奏。

Student Development

Over the year students in both the senior and junior programmes at the School of Music excelled themselves in international competitions and in high-profile public concerts around the world.

Piano students from the Degree course and from the junior programme earned Gold, Silver and Bronze prizes at the 16th International Chopin Piano Competition in Asia. A junior student won the Gold Medal in the International Young Gifted Musicians Festival *Passion of Music 2014*, performing at the Winners' Concert at Carnegie Hall in New York, USA. The School also saw one of its exceptionally talented junior pianists play with the Hong Kong Philharmonic Orchestra under the baton of Jun Märkl and Lio Kuok-man. Lio, a graduate of the Academy, has been appointed Assistant Conductor of The Philadelphia Orchestra. He also won the Second Prize (no First Prize was awarded), the Prize from the Audience and the Special Prize from the Orchestra in the Evgeny Svetlanov International Conducting Competition 2014 held in Paris.

Composition students also made their mark by being nominated for some of Asia's most prestigious competitions and festivals, with their works performed to wide audiences. The School's graduate resident quartet, the Gloucester String Quartet, was offered scholarships to attend the Chilingirian String Quartet summer course in West Dean, United Kingdom.

Teaching

An International String Quartet Training programme was established to nurture the brilliant young string quartets formed by students in the School. The programme is offered at Master's level with full scholarships in recognition of the fact that training in chamber music is the best teaching tool for honing students' skills in performance as well as musicianship.

學生培育

音樂學院多位全日制及青少年音樂課程的學生，在眾多的國際比賽和著名音樂會中大放異彩。

多名主修鋼琴的學士和青少年課程學生，在第16屆亞洲蕭邦國際鋼琴賽橫掃金、銀、銅獎。在 International Young Gifted Musicians Festival 「Passion of Music 2014」中，一名青少年課程學生榮獲金獎，並於美國紐約的卡內基音樂廳得獎者演奏會上表演。而另一名才華洋溢的青少年鋼琴學生與香港管弦樂團合奏，由馬卻及廖國敏指揮。廖為演藝校友，獲費城管弦樂團聘為助理指揮，更於2014年在巴黎舉行的 Evgeny Svetlanov International Conducting Competition 贏得亞軍（冠軍從缺），以及由觀眾投選的「觀眾獎」和樂師選出的「樂團獎」。

作曲系學生亦屢次角逐和參與亞洲著名比賽和音樂節，公開發表其創作的樂章。由學院校友組成的駐院告士打弦樂四重奏更獲頒獎學金，參與英國西迪恩的 Chilingirian String Quartet 夏季課程。

教學發展

學院成立了國際弦樂四重奏訓練課程，以培育出色的弦樂四重奏青年演奏家。此乃碩士課程，並設全額獎學金，以提供室樂演奏培訓，是提升學生的表演技巧和音樂涵養的最佳訓練。

各學系繼續每周舉辦「實習音樂會」和公開演奏會，讓學生把握寶貴機會互相觀摩，並於公眾平台演出。學生一如既往參與演藝大型製作節目，包括演藝交響樂團音樂會、

All departments continued the much-envied course of weekly "Concert Practice" as well as weekly public performance recitals. These gave students an incomparable opportunity to perform to each other and on public concert platforms. Adding to these, students continued to participate in large-scale Academy productions such as the Academy Symphony Orchestra concerts, the Chinese Orchestra concerts, and in the full-length production of the operetta *Die Fledermaus*. The amount of time that students are engaged in actual performance is one of the best features of the School's training programmes.

Throughout the year, students were also exposed to regular and frequent masterclasses given by visiting artists from all over the world.

Partnership and Collaboration

In the summer of both 2014 and 2015, the School collaborated with Academy partners, the Asian Youth Orchestra (AYO) and Zurich University of the Arts, Switzerland, while a memorandum of understanding was signed designating the AYO as the Academy's Orchestra-in-Residence for three years until 2017, offering summer courses to conductors as well as to string, wind, and brass ensembles.

Some students of the School embarked on a tour to the United Kingdom in March 2015, visiting the Royal Academy of Music, St Peter's Church, Eaton Square and Wells Cathedral School in England; and the Conservatory of Music and Drama, Dublin Institute of Technology in Ireland. In one of the events during the tour, the students from the Department of Chinese Music had a "jamming" session with Irish students, sharing their knowledge of traditional folk music.

Community

The School continued to escalate its activities in the community, with students from all departments engaged in performances or teaching. The vocal department visited local secondary schools to give performances of opera scenes, while musicians from the Department of Chinese Music were invited to play in the *Qualifications Across Boundaries* Conference held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The Brass ensemble gave their annual performance in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre while string students participated in masterclasses organised by the Hong Kong Arts Festival, also at the Hong Kong Cultural Centre.

Many of the School's graduates were engaged in community projects, including the Music Children Foundation along the lines of *El Sistema* in Venezuela, which is aimed at children from deprived homes in Sham Shui Po.

The School's Cantonese Music Project, launched in 2008, is dedicated to promoting the rich tradition of Chinese Music. After the release of its first CD in June 2014, the School launched a second CD *A New Chapter of Chinese Musical Sounds* in this academic year offering a selection of live recordings from 19 concerts presented between 2004 and 2014 by the Academy Chinese Orchestra under renowned conductors.



The launch ceremony of *A New Chapter of Chinese Musical Sounds* Cantonese Music CD in May 2015. 廣東音樂唱片《華韻新章》於 2015 年 5 月發佈。

中樂團音樂會，以及大型歌劇《蝙蝠》，正式演出機會充裕，這亦是學院課程的優勢之一。

此外，學院亦定期舉辦大師班，由來自世界各地的到訪藝術家教授。

夥伴合作

在 2014 和 2015 年夏季，學院與亞洲青年管弦樂團和瑞士 Zurich University of the Arts 合作，並簽訂合作備忘錄；而亞洲青年管弦樂團則獲邀於 2014 至 2017 年期間，擔任演藝的駐院樂團，提供指揮、弦樂、管樂和銅樂的夏季課程。

數名學生於 2015 年 3 月展開英國和愛爾蘭巡迴音樂會，到訪英國 Royal Academy of Music, Eaton Square 的 St Peter's Church, Wells Cathedral School, 以及愛爾蘭 Dublin Institute of Technology 的音樂及戲劇學院。其間，中樂系學生更與愛爾蘭學生合奏，互相分享對傳統民族音樂的認識。

社區外展

學院一直致力擴展社區活動。各學系學生除了參與演出外，還透過各種形式向大眾傳授音樂知識。聲樂系曾到訪本地中學表演歌劇選段，而中樂系學生則獲邀於香港會議展覽中心舉行的「資歷跨邊界」會議演出。此外，銅管樂樂隊於香港文化中心大堂舉行一年一度的演出，而弦樂系學生亦參與了由香港藝術節於香港文化中心舉辦的大師班。

不少校友亦積極參與社區活動，包括按委內瑞拉 *El Sistema* 的理念而創立、旨在幫助深水埗貧困兒童的音樂兒童基金會。

學院於 2008 年展開一項廣東音樂的研究，旨在承傳此傳統音樂。繼 2014 年 6 月推出第一張唱片後，學院於本學年發佈第二張唱片《華韻新章》，輯錄多首演藝中樂團於 2004 年至 2014 年間，共 19 場由一眾享負盛名的指揮家指揮的音樂會現場錄音。

College of Theatre and Media Arts 舞台及媒體藝術學院

School of Drama 戲劇學院

School of Film and Television 電影電視學院

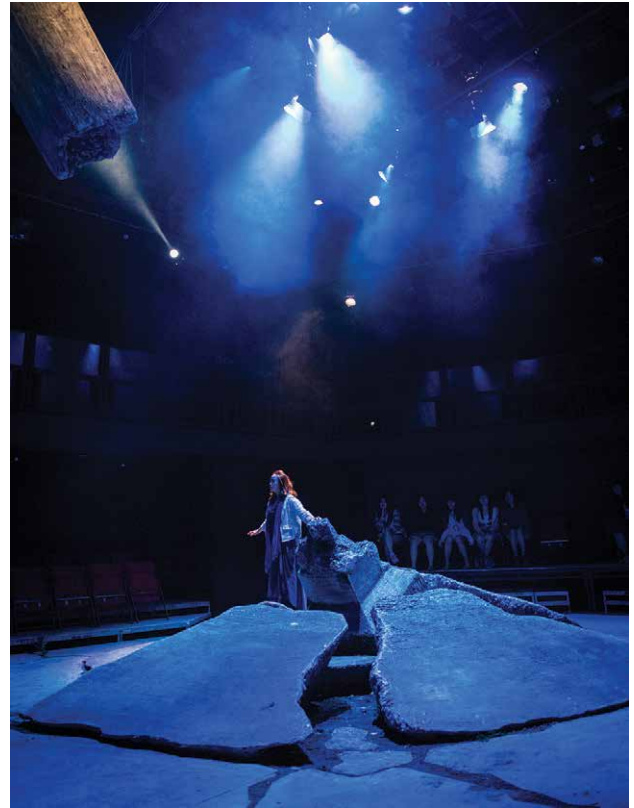
School of Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院

Having consolidated a number of operational and administrative structures during the first year of its operation in 2013/14, the College of Theatre and Media Arts spent the first part of this academic year concentrating on the future development of cross-school programmes in Multimedia, Screen Acting and Production Design. Cross-school working groups were set up to develop these programmes and forums were held with student representatives from all three College Schools, where lively and constructive discussions took place centering on a collegial approach to interdisciplinary work between schools. Discussions during these sessions stressed the importance of blended learning as well as underscoring the role of the new iHub (opening in September 2015). The College will continue to work closely with all staff to develop new courses and programmes that integrate blended and e-learning wherever possible.

A series of inter-college industry site meetings were arranged, including a visit and a tour of facilities to the Noah's Ark Hong Kong in Ma Wan. A meeting was also held with the Events and



Students of School of Drama staging an excerpt from Kuo Pao-kun's *Descendants of the Eunuch Admiral* at the 8th Asia-Pacific Bureau Theatre Schools Festival and Directors' Conference held in June 2015 at LASALLE College of the Arts, Singapore. 戲劇學院於 2015 年 6 月在新加坡拉薩爾藝術學院舉行的第八屆亞太局戲劇院校校長會議暨戲劇展演演出郭寶崑劇作《鄭和的後代》的選段。



Lighting design for an Academy production by students of the School of Theatre and Entertainment Arts. (Photo by: Felix Chan) 舞台及製作藝術學院學生為校內演出而製作的舞台燈光效果。(相片提供：陳振雄)

舞台及媒體藝術學院自 2013/14 學年成立後，運作及行政架構相繼落實，並於此學年的上學期集中籌備開辦媒體、電影演技及製作設計的跨學院課程，成立跨學院工作小組，並邀請戲劇學院、電影電視學院和舞台及製作藝術學院的學生代表出席會議，一起探討各學院之間的合作，討論氣氛踴躍及具建設性。這些會議均彰顯跨學院合作的重要性，以及即將於 2015 年 9 月成立的演藝教學創新中心的教學作用。學院致力與教職員合力構思更多包含網上學習模式的跨學院學科及課程。

學院與滙藝學院一起組織了一連串業界實地考察和會議，包括到訪馬灣的香港挪亞方舟，並參觀其設施；亦曾與香港海洋公園的節目及娛樂部會面，商討合作和畢業生就業機會等議題。兩所學院亦獲邀參觀中央警署的舊址，並與此建築的活化計劃團隊探討舉辦各類演出及節目的可行性。

Entertainment Department of Ocean Park Hong Kong where future collaboration with the Academy and employment opportunities for Academy graduates were discussed. The two Colleges of the Academy were invited to the site of the former Central Police Station, where they received a tour of the site and spoke with members of the project team about the possible staging of performances and related events.

A group of alumni, with support from a number of College staff and local professionals with an interest in traditional Chinese puppetry, secured support from the Home Affairs Bureau Springboard grant scheme to develop a community project based around traditional Chinese puppetry. It is hoped that this will broaden to a scheme which promotes traditional Chinese puppetry to a wider community, developing and nurturing future artists while introducing modern staging techniques. The project was developed in conjunction with Chinese puppetry master, Wong Fai. Through the College, the Academy has partnered this initiative in various ways, and the project created inter-school and inter-college opportunities for students and alumni alike.

During the year the College had the pleasure of inviting 26 visiting professors and industry professionals who offered a range of seminars, workshops and masterclasses to Academy students. Through its Schools, the College also arranged 84 internships and work placements for the College students in this academic year.



Traditional Chinese puppetry in performance. (Photo by: Felix Chan)
傳統中國偶戲表演。(相片提供：陳振雄)

在熱衷傳統中國偶戲藝術的教職員及本港專家的支持下，演藝校友成功獲得民政事務局的「躍進資助」，發展以中國偶戲為主幹的社區計劃，旨在推廣中國偶戲至社區更廣泛層面，以及培育未來的偶戲藝術家，同時為此傳統表演藝術引入現代舞台的技巧。這項計劃由學院與中國偶戲大師黃暉聯手合作，演藝上下以不同形式參與，為各學院學生及校友創造跨學院合作的機會。

學院於此學年邀請了 26 位客席教授及業界資深人士，為學院學生舉辦了不同的講座、工作坊及大師班。此外，戲劇學院、電影電視學院和舞台及製作藝術學院為學生安排了共 84 個實習計劃和工作機會。



Students of School of Film and Television filming for their graduation short film. 電影電視學院學生拍攝畢業作品。

College of Theatre and Media Arts 舞台及媒體藝術學院

School of Drama 戲劇學院



Three Sisters staged at Drama Black Box. 於演藝黑盒子上演的《三姊妹》。

Student Development

Complementing its success in the professional training of actors, the School of Drama continued its high level training of directors at both undergraduate and postgraduate levels, instigating an intensive Directing Laboratory in July 2014 to explore classic "cutting edge" contemporary text theatre in the School's refurbished Drama Black Box. This exploration was further deepened in the 2-week winter term in January 2015 by an in-depth study of Ibsen's *Master Builder* led by Travis Preston, an international master director from the California Institute of the Arts, USA. The hard work was visible in two powerful undergraduate directing productions in March and April 2015, *Rashomon* and *Nora*.

The directing students had previously benefitted from the School's highly active exchange programme at Taipei National University of the Arts (TNUA) in Taiwan, and again in 2014/15 students from the School maintained fruitful exchanges at TNUA while one acting student earned a rare exchange at the Royal Conservatoire of Scotland, United Kingdom.

Meanwhile, locally, eight Year 2 Drama students undertook an internship with leading flagship theatre company Chung Ying Theatre Company (Chung Ying) and appeared in the supporting cast of *Spring Fever Hotel* performed in October 2014 at Kwai Tsing Theatre, Hong Kong.

Teaching

The School's reputation as a powerhouse for playwriting also grew in 2014 with the holding of the first edition of the Playwright's Studio in association with the Hong Kong Arts Centre. Now held in each semester, the Playwright's Studio takes the School's in-house Playwriting Laboratory to another level by offering its playwrights the opportunity to showcase their work to a public audience. The new Playwright Scheme IX 2014 staged at Ngau Chi Wan Civic Centre, Hong Kong in November and December 2014 also featured 12 representatives of the

學生培育

專業的演員培訓課程一直是戲劇學院賴以成功的基石，而為了使學院的教學更趨完善，學院繼續發展其導演系學士及碩士課程。2014年7月，學院於翻新後的演藝黑盒子舉辦「導演實驗室」活動，以密集形式探討既傳統又「前衛」的當代劇場。這探索精神於2015年1月得以延續：學院邀請了美國 California Institute of the Arts 國際著名導演 Travis Preston 在為期兩星期的冬季課程裡主持研讀班，與學生一起鑽研易卜生的作品《建築大師》。其成果在兩個導演系學士學生執導、分別於2015年3月和4月上演的《羅生門》及《娜拉》中可見一斑。

學院一直積極與台灣國立臺北藝術大學合作，為導演系學生提供交流機會。此學年，學院學生繼續參與當中，獲益良多。此外，一位表演系學生獲邀到英國 Royal Conservatoire of Scotland 交流，機會難得。

在香港，八位二年級學生於本地著名的中英劇團實習，並在該團於2014年10月假香港葵青劇院上演的《禧春酒店》中擔任配角演員。

教學發展

學院於2014年與香港藝術中心合辦首屆「編劇工場」，提供多一個渠道予學院的編劇向普羅大眾展演劇本，有助提升學院的編劇實驗水平，並進一步確定學院作為培訓編劇的搖籃。此活動將繼續於未來每個學期舉行。此外，12名碩士和學士學生及近期畢業生，亦參加了於2014年11及12月假香港牛池灣文娛廳舉行的全新《劇場裏的臥虎與藏龍 IX 2014》。

2015年4月，學院首次舉辦「音樂劇選段展演」，獲選參演的學生於鋼琴伴奏下，演繹當代英語音樂劇的「串燒」

School comprising current Master's and Bachelor students and recent graduates.

A Musical Theatre Cabaret was held for the first time by the School in April 2015. To piano accompaniment, selected students performed a medley of songs from contemporary English-language musicals on the "ins and outs" of love. This presentation, attended by industry professionals, faculty members and students, was very well received. Such enthusiasm from the industry encourages the School to develop this aspect of its work in the future.

Productions and projects continue to form the bedrock of the School's teaching, providing students with the opportunity to synthesise their learning through practice. In 2014/15, students enjoyed nine such platforms.

Partnership and Collaboration

An intensive 6-day Voice Workshop with Richard Armstrong – a partnership between the School, the West Kowloon Cultural District and the company in residence Theatre du Pif – offered an extremely demanding but rewarding course of focused work on the voice and vocal delivery.

A Workshop in English for Actors developed the collaboration between Chung Ying and the School. This year the relationship took a new direction as students had the opportunity to work with renowned English language director Jonathan Holloway and actors from Red Shift Theatre Company in the United Kingdom in an intensive weekend of workshops.

The ongoing collaboration between the School and the Hong Kong Arts Festival saw this year's theatre forum New Writing and a Suitable Producing Theatre Model place the focus on a contemporary audience.

Once again the generous sponsorship of the Shun Hing Education and Charity Fund enabled the Graduates' Showcase to be presented with professionalism and polish. The presentation of the work of 17 graduating students provided a fitting conclusion to the academic year.

Community

For the third year running, the School worked with the Academy's Performing Arts Education Centre on a tour to the New Territories visiting secondary schools in July 2014. A combination of Master's and Bachelor students collaborated on a work that tackled the highly relevant topic of cyber and online bullying, which was performed with the facilitation of over 1,000 school children.

The School also contributed to the wider community of drama educators by attending the 2nd Symposium of China Alliance of Theatre Higher Educational Institutes held in November 2014 in Nanning, Guangxi Province; the 9th Asia Theatre Education Centre International Forum held in May 2015 in Colombia, and the 8th Asia-Pacific Bureau (APB) Theatre Schools Festival and Directors' Conference held in June 2015 at LASALLE College of the Arts, Singapore. At APB, 17 students from the School participated in workshops and discussions with students from 23 other drama institutions, performing an excerpt from Kuo Pao-kun's *Descendants of the Eunuch Admiral*.

歌曲，道出愛情的緣聚緣散。這次演出獲業界人士、學院導師及學生一致好評，學院將繼續發展同類型活動。

此外，各項製作節目及計劃一直是學院教學的主要基石，讓學生透過練習實踐所學。此學年，學院共提供九個此類型的學習平台。

夥伴合作

學院與西九文化區及駐院劇團進劇場合辦「聲樂大師班 — Richard Armstrong」六天密集工作坊，提供嚴謹的聲音及發聲訓練，學生獲益良多。

一直與中英劇團合辦的「演員英語工作坊」，此學年則嘗試新方向，於一個周末內舉辦密集式的訓練，讓學生跟隨英國 Red Shift Theatre Company 的著名英語導演 Jonathan Holloway 及演員學習。

香港藝術節亦是學院長期合作夥伴之一。今年合辦的戲劇論壇名為「新創作與合適的劇場製作模式」，以當代觀眾為主要對象。

承蒙信興教育及慈善基金的再度慷慨贊助，為此學年的畢業展演增添色彩，製作更見專業，讓 17 位應屆畢業生盡展光芒，為此學年劃上圓滿句號。

社區外展

學院與演藝的表演藝術教育中心今年第三度合作，於 2014 年 7 月到訪新界區中學作巡迴演出。其中一個劇目以電腦及網上欺凌等社會熱話為主題，由碩士及學士學生攜手創作，逾千名中學生參與。

為了廣泛推廣戲劇教育，學院先後參與各地的會議，包括 2014 年 11 月於廣西南寧舉行的第二屆中國高等戲劇教育聯盟交流會，以及 2015 年 5 月於哥倫比亞舉行的第九屆亞洲戲劇教育研究國際論壇。於 2015 年 6 月在新加坡拉薩爾藝術學院舉行的第八屆亞太局戲劇院校校長會議暨戲劇展演，學院 17 位學生更與來自其他 23 間戲劇院校的學生一同參與工作坊及研討會，亦為各與會者演出郭寶崑劇作《鄭和的後代》的選段。



Drama students appearing as side cast in a Chung Ying Theatre Company production. (*Spring Fever Hotel* (35th Anniversary Version) by Chung Ying Theatre Company in 2014. Photo by Hiro Graphics) 戲劇學生於中英劇團的舞台劇擔任配角演員。(中英劇團《禧春酒店》(35 周年誌慶版), 2014. 攝影: Hiro Graphics)

College of Theatre and Media Arts 舞台及媒體藝術學院

School of Film and Television 電影電視學院



Film and Television Master's students working on their thesis production. 電影電視碩士學生在拍攝論文習作。

Student Development

The School of Film and Television adopts a policy of sponsoring and supporting students to travel overseas to present their films at student or professional film festivals. In this academic year, both Bachelor and Master's students visited prestigious festivals in Toronto, Poitiers, Taipei, Beijing and Udine. In June 2015, two recent graduates participated in the annual International Filmmaking Academy 2015 (which the School is a co-founder of) in Bologna, Italy, and learned filmmaking under the tutorship of veteran filmmaker Rob Nilsson and Polish master Krzysztof Zanussi, together with 18 other students from 12 countries including Korea, Australia, Sweden, Italy, South Africa, Czech Republic, Poland and India. They also attended Il Cinema Ritrovato, a film festival focused on the restoration of film classics and the old cinema.

Student production is at the core of the School's teaching and learning. This academic year, four short films were produced by the graduating Bachelor students. Encouraging results was received from a Master's graduate of 2013, whose thesis production titled *Boundless*, a feature documentary about Hong Kong's one of the top filmmakers Johnnie To, received a theatrical release at Broadway Cinematheque, followed by a public broadcast on Now TV's MOVIE MOVIE Channel after its commercial run.

Teaching

The faculty members of the School participated in various film talks, seminars and forums in Hong Kong, including the Cinefan screening series organised by the Hong Kong International Film Festival, the *100 Must See Hong Kong Movies* series curated by the Hong Kong Film Archive, and an international conference on the writer Yasi (Leung Ping-kwan) organised by Lingnan University,

學生培育

電影電視學院一直積極資助和支持學生到海外參加各類性質的電影節，於學界或業界舉辦的放映會展示他們的作品。此學年，學士及碩士學生曾參與多倫多、普瓦捷、台北、北京及烏迪內等地舉足輕重的電影節。2015年6月，兩位近期畢業生遠赴意大利博洛尼亞，參與每年一度的 International Filmmaking Academy 2015 活動（學院為此機構的創辦學院之一），在資深製片人 Rob Nilsson 及波蘭電影大師 Krzysztof Zanussi 的指導下，與來自韓國、澳洲、瑞典、意大利、南非、捷克、波蘭及印度等12個國家共18位學生，一同學習拍攝電影。此外，他們亦參加了 Il Cinema Ritrovato 電影節，主題環繞經典影片復修及舊式電影院。

學院的教學十分重視學生製作。本年度的應屆學士畢業生共製作了四齣短片，而一位2013年碩士畢業生的畢業作品、關於香港著名導演杜琪峯的紀錄片《無涯》，更於百老匯電影中心上映，其後亦於 Now TV MOVIE MOVIE 電影頻道公開播映。

教學發展

學院教師經常參與本港不同的電影講座、研討會及論壇，包括香港國際電影節發燒友放映會、香港電影資料館舉辦的「百部不可不看之香港電影」，以及由嶺南大學舉辦的也斯國際學術研討會。此外，學院亦於2015年前赴北京，參加由傳奇電影攝影大師 Vittorio Storaro 主講的專業工作坊，實屬難得的機會。

學院亦不時邀請業界專業人士，包括 David Richardson、張艾嘉及杜海濱，舉辦大師班，令教學內容更豐富，讓學生

Hong Kong. The School also took part in a rare professional workshop conducted by the legendary cinematographer Vittorio Storaro in Beijing in 2015.

A number of masterclasses hosted by seasoned practitioners, including David Richardson, Sylvia Chang, and Du Haibin, have also enriched the teaching at the School and broadened the students' horizon.

Partnership and Collaboration

The School has been partnering with Taipei National University of the Arts, Taiwan for a number of years in terms of student exchange. The recent scope of the collaboration has been expanded by engaging in the joint-production of two student short films, with each institution sending a team to the other for a week in the next academic year.

The School co-organised the first edition of Film Share Festival in Singapore with the Institute of Technical Education College West in Singapore. Screenings of the student short films from each school were arranged and a joint filmmaking workshop was held. The School will be hosting the second edition in Hong Kong in the coming year.

The School also continued to co-organise the annual filmmaking workshop for young people in Macau with Espaço Vídeo, the leading film club there. Future collaborations with the Griffith Film School of the Griffith University, Australia are being planned following the visit of its head, Professor Herman van Eyken, to Hong Kong in June 2015.

Community

The School's collaboration with the Ocean Park Conservation Foundation Hong Kong continued this academic year with the production of a couple of short documentaries on local horseshoe crabs. The School also worked hand-in-hand with the Academy's Performing Arts Education Centre in the presentation of several student short films to local communities, including Sham Shui Po and Tai Po. The School produced a 47-minute drama entitled *For Love, We Can* for the Red Ribbon Centre of the Department of Health on the prevention of and early testing for AIDS in early 2015 which was widely viewed on YouTube.



The School demonstrating the editing and special effects techniques for film and television production to visitors at the Academy Open Day. 學院於演藝開放日向市民講解電影和電視的製作技巧，包括剪接和特別效果。



The annual filmmaking workshop for young people in Macau, co-organised by the School and Espaço Vídeo. 學院與澳門錄像空間於當地合辦每年一度的電影製作工作坊，讓有興趣年青人參加。

增廣見聞。

夥伴合作

學院過往一直與台灣國立臺北藝術大學合作舉辦學生交流活動，近期雙方進一步擴展學習範圍，將於來年分別派出學生互訪和交流一星期，並攜手製作兩齣短片。

學院與新加坡 Institute of Technical Education College West 合作，於當地合辦首屆 Film Share Festival，除了放映兩院學生的短片作品，亦合辦工作坊。第二屆的電影分享會將於下年度在香港舉行，由學院統籌。

學院繼續與澳門著名電影會錄像空間合作，於當地舉辦每年一度的電影製作工作坊，讓有興趣年青人參加。此外，澳洲 Griffith University Griffith Film School 的院長 Herman van Eyken 教授於 2015 年 6 月到訪學院，學院亦正與此校商討將來的合作計劃。

社區外展

學院與香港海洋公園保育基金合作，拍攝了數部關於本地馬蹄蟹的紀錄短片。此外，學院亦與演藝表演藝術教育中心一起於深水埗及大埔等社區，放映數部學生製作的短片。2015 年初，學院為衛生署紅絲帶中心拍攝一齣長達 47 分鐘的短劇《愛，不難》，宣揚預防愛滋病訊息和推廣及早測試，並上載至 YouTube，吸引不少市民瀏覽。

College of Theatre and Media Arts 舞台及媒體藝術學院

School of Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院



Stage design for an Academy production by students of the School of Theatre and Entertainment Arts. 舞台及製作藝術學院學生為校內演出而製作的舞台設計。

During the year, the School of Theatre and Entertainment Arts' current position was reviewed strategically and academically, and plans for future developments were set in place. The departmental structure was successfully remodeled with the aim of ensuring that the 12 specialisation areas, firmly established in three degree and post-secondary programmes, catered for current training needs that are in line with industry advancements and expectations.

Student Development

In 2014/15, the School undertook more than 50 internships connecting students with local and overseas theatre and entertainment companies. Students, supervised by staff members, collaborated with other Schools in numerous projects, giving full design, technical and management support. While faculty members took part in many professional productions in Hong Kong and the region, students were seconded to local theatre and dance companies in roles such as assistant designers, stage managers, and technicians.

Other exhibition and backstage tour visits introducing students to the technical and design challenges and requirements of productions included *The Phantom of the Opera*, *Cavalia*, *Pradasphere*, *MPHK Open House*, Hong Kong City Hall, Hong Kong Museum of History, Hong Kong Ballet, and *Symphony Under the Stars* concert by Hong Kong Philharmonic Orchestra.

Overseas, the School represented Hong Kong in the student section of the prestigious Prague Quadrennial 2015 in Czech Republic. The team designed the booth which was well attended, earning many positive comments from international visitors. Other major exhibition joined was the Prolight + Sound Exhibition in Frankfurt, Germany, the biggest entertainment technology exhibition in Europe which provided demonstrations of and training in the latest technologies.

舞台及製作藝術學院於本年度就目前的定位作策略性與學術兩方面的檢討，訂下未來發展計劃。學院重組學系架構，務求確保 12 個專業範疇能在嚴謹建立的碩士、學士及大專課程內，均切合目前業界的發展和期望。

學生培育

學院在 2014/15 年為學生提供逾 50 個實習機會，讓學生與本地及海外劇團和文娛機構保持聯繫。學生在教職員的指導下，於多個演藝製作節目和習作中與校內其他學院合作，提供全面設計以及技術和管理支援。學院教職員亦參與多個本港及鄰近地區的專業製作，學生則於本地劇場和舞團外借實習，擔任助理設計師、舞台監督及技術人員等崗位。

學生亦曾參觀不少其他展覽及後台導賞，認識各類型表演在技術和設計上遇到的挑戰和所要求，包括《歌聲魅影》、《Cavalia》、「Pradasphere」、「MPHK Open House」、香港大會堂、香港歷史博物館、香港芭蕾舞團，以及香港管弦樂團的「港樂·星夜·交響曲」等。

海外方面，學院代表香港參加捷克 Prague Quadrennial 2015 的學生組別，所設計的展位吸引來自世界各地的觀眾參觀，廣受好評。此外，學院亦參加了在德國法蘭克福舉行、歐洲最大型的 Prolight + Sound 展覽，了解最新的製作技術和訓練課程。

教學發展

一眾行內知名人士應邀為學生講課，包括學院錄音混音控制台供應商 Solid State Logic 的 Anthony Gofton 和 Philippe Guerinet、香港迪士尼樂園動畫師劉雄毅、著名音樂製作、

Teaching

The School invited eminent guests to give talks to students, including Anthony Gofton and Philippe Guerinet of Solid State Logic, providers of the School's recording mixing consoles; Alex Lau, Animation Specialist at Hong Kong Disneyland Park; Adrian Chow Pok-yin, a celebrated music producer/composer/writer; Yuen Chi-chung, a music critic; Dr Gerald Lidstone of Goldsmiths College, University of London in the United Kingdom; and representatives from Stage Tech Limited. Other special classes conducted included DIY Projects for students studying the Fast Track Vocational Certificate, Sound Operations for Musical Theatre, Rigging Seminar with *The House of Dancing Water*, Yamaha Console Training, Lighting Console Training with Electronic Theatre Controls Asia Limited, and Cyberhoist II which is widely used in touring and large-scale events.

Partnership and Collaboration

Faculty members and staff worked ceaselessly to strengthen the School's standing through collaborative work and visits. Highlights included activities surrounding the Academy's international symposium entitled *Asian Transformation – New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education* in November 2014 as part of the Academy's 30th Anniversary celebration, which involved the participation of over 50 international and local speakers, performers and educators, exploring cultural tradition, innovation and transformation. Visits were also made to universities and performing arts schools in the United Kingdom to consolidate existing partnerships, and explore opportunities for future collaboration and exchange.

The School explored 3D printing technology at Intelligent CAD/CAM Technology Limited and coordinated a SMAART Live introductory seminar hosted by Jamie Anderson, a veteran SMAART engineer from Rational Acoustics. (Note: SMAART stands for Sound Measurement Acoustical Analysis Real-time Tool).

Eight Stage Design students from the National Academy of Chinese Theatre Arts visited the School in April 2015 to observe the School's production processes, while dialogue was opened with the Hong Kong Design Institute on potential academic collaboration.

Community/Outreach

The *Back to Front* exhibition in Causeway Bay in December 2014 to January 2015 featured students' work in design and associated technologies, and offered live music performances from Music School students. It was an opportunity to provide programme information to local secondary school students and other guests through their visits and guided tours.

Master's thesis projects this year featured strong connections with the community, with themes including cultural tourism, enhancing children's interest in learning Chinese literature, life and death education, cultural conservation through arts and education, connecting senior citizens to arts activities, engaging the community with traditional art forms, and revitalisation of old communities.

作曲及填詞人周博賢、樂評人袁智聰、英國 University of London Goldsmiths College 的 Gerald Lidstone 博士，以及 Stage Tech Limited 的代表。其他特別課堂包括為舞台及製作藝術精研證書課程學生舉辦的「DIY 計劃」、音樂劇音效製作、《水舞間》裝台講座、Yamaha 控制台訓練、億達時亞洲的燈光控制台培訓，以及廣泛應用於大型活動及巡迴演出的 Cyberhoist II 系統的講座。

夥伴合作

學院一直致力透過合作機會與考察訪問，提升學院的地位，焦點項目包括於 2014 年 11 月舉行的演藝「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會。研討會為演藝 30 周年慶祝活動之一，逾 50 位來自海外與本地的講者、表演者和教育工作者出席，共同探討文化傳統、創新路向及未來轉變。此外，學院亦遠赴英國與當地大學和表演藝術教育機構作訪問，探討未來合作和交流機會，進一步鞏固目前的夥伴關係。

學院到訪智誠科技有限公司，觀摩 3D 立體打印技術；並籌辦由 Rational Acoustics 資深 SMAART 工程師 Jamie Anderson 主持的 SMAART Live 講座。(註：SMAART 為實時聲音頻譜分析軟件)

來自中國戲曲學院的八位舞台設計學生於 2015 年 4 月到訪學院，考察學院的校內演出製作過程。此外，學院與香港知專設計學院就未來學術合作機會展開討論。

社區外展

2014 年 12 月至 2015 年 1 月於銅鑼灣舉行的「後台探索之旅」展覽，展示學院學生在設計及相關技術上的學習成果，音樂學院學生則參與現場演奏。透過展覽和導賞活動，學院向中學生和來賓介紹學院的課程。

本年度的碩士課程畢業作品與社區息息相關，主題包括文化旅遊、提升兒童對中國文學的學習興趣、生死教育、透過藝術和教育推動文化保育、鼓勵長者接觸藝術活動、促進傳統藝術融入社區，以及活化舊區等。



Property Making students collaborating with an exchange student from the United Kingdom. (Photo by: Felix Chan) 主修道具製作的學生與來自英國的交換生合作。(相片提供：陳振雄)

Graduate Education Centre 研究生課程中心



Thesis project *Project Happiness*. 碩士畢業作品「福隆計劃」。

In 2014 the Graduate Education Centre entered its ninth year. As the artistic and intellectual heart of the Academy, the Centre continued to serve as a catalyst for progressive change, innovation, best practice, and for enhancing quality and activities at the postgraduate level. In collaboration with five of the Schools of the Academy, namely Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts, the Centre offered high-quality, practice-based programmes, meeting the needs not only of students and teachers but also of the creative industries and the communities in which Academy graduates find satisfying career prospects. The successful re-accreditation exercise in June 2015 for the Master of Fine Arts (MFA) in Dance and Master of Music (MMus) is clear evidence that the postgraduate programmes meet the rigorous standards and benchmarks required by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Both programmes received unconditional accreditation for a further five-year period.

In addition, the Centre continued to provide support for the Academy community to facilitate best teaching and learning practices. This support includes internships, performance exchange activities, and workshops and classes conducted by visiting artists. This year's workshops included Arts Management Policy and Practice as well as Arts Marketing and Audience Development given by the Director of the Institute for Creative and Cultural Entrepreneurship, Goldsmiths College of the University of London in the United Kingdom; a visiting scholar from the Centre for Dance Research of Coventry University, United Kingdom also led a Somatic Practices in Dance Training and Performance workshop in Hong Kong. Renowned drama education scholars and practitioners also conducted workshops during the Drama and Theatre Education majors' Intensive Week,

2014 年為研究生課程中心成立第九年。作為校內藝術和知識的核心，中心一直促進研究生課程的發展，務求提供創新和最佳的學習模式，以提升課程和教學的質素。本中心與演藝其中五所學院合作，包括舞蹈、戲劇、電影電視、音樂，以及舞台及製作藝術，提供專業及實踐為本的課程，不單切合學生和教師的需要，亦為不同的創意行業及社區培育人才，讓畢業生發展理想的事業。中心的舞蹈藝術碩士課程及音樂碩士課程，於 2015 年 6 月再獲香港學術及職業資歷評審局審批五年無條件續期認證，足見演藝的研究生課程符合其嚴格要求。

中心繼續完善其教學模式，以豐富演藝的學習環境，包括提供實習機會、舉辦表演交流活動，以及邀請到訪藝術家主持工作坊和課堂。本年度舉辦的工作坊包括由英國 University of London Goldsmiths College 的 Institute for Creative and Cultural Entrepreneurship 總監主持的「藝術管理政策與實務」與「藝術推廣與觀眾培養」工作坊，以及由來自英國 Coventry University 舞蹈研究中心的到訪講師所主持的「香港舞蹈培訓與表演的身體實踐」工作坊。中心也邀得知名戲劇教育學者和從業員，於戲劇及劇場教育課程的「密集周」主持工作坊，帶領主修此課程的學生探討論壇劇場的當代應用。此外，音樂碩士學生及教職員亦遠赴中國西安音樂學院作學習及表演交流；而藝術及項目管理藝術碩士學生則參與了由香港迪士尼樂園、「越後妻有大地藝術祭」及愛丁堡亞洲公司等舉辦的專業實習計劃。

「專業實習」、「製作實踐」及「畢業作品」為碩士課程的必修科目，當中的學生習作繼續豐富本地文化生活及創意行業：電影《浪淘盡》於北京師範大學及香港浸會大學聯

exploring the applications of forum theatre in contemporary practice with the students. MMus students and faculty members of the School of Music went on a study and performance exchange trip to Xi'an Conservatory of Music in China. Arts and Event Management MFA students participated in a range of professional internships hosted by companies such as Hong Kong Disneyland, Echigo-Tsumari Art Triennale, and Edinburgh Asia Limited.

The learning modules Professional Practice, Production Practice, and Thesis Project are compulsory components of the Master's programmes, the outcomes of which has continued to enrich the city's cultural life and contribute to its creative industries. Highlights included: film production *No Ends* won Best Documentary in the 24 Frames and Creative Media Festival, organised by Beijing Normal University and Hong Kong Baptist University United International College; dance work *Tell Me a Tale* was presented as part of the Chai Wan Mei Art & Design Festival; MFA in Dance thesis project, *Where I'm Passing/Going*, *A Site Dance* was performed on the rooftops of the Kwun Tong industrial area; MFA in Dance thesis project *Absent Minded* was a choreographic work sponsored by Connecting Spaces, Zurich University of the Arts, Switzerland; joint thesis project *Play Ground Sai Wan* by two MFA in Theatre and Entertainment Arts students endeavoured to raise young people's awareness of the distinctive Western District in Hong Kong by cultivating their sense of belonging to the city and their responsibility for cultural conservation through interactive arts education; thesis project *Project Happiness* was one of the highlight programmes of the Macau Fringe Festival 2014, aimed at revitalising the old community of Rua da Felicidade through arts and promote cultural tourism in the area; thesis project *Spirit of Birds* Creative Sand Art Concert utilised sand art and a combination of dance and music to engage senior citizens in creativity as well as featuring collaboration with a number of musicians, composers, sand painters, dancers, and artists within and outside the Academy.



Thesis project *Play Ground Sai Wan*. 畢業作品「遊·戲·西環」。

合國際學院合辦的「24 格·創意媒體嘉年華」中贏得最佳紀錄片；舞蹈作品《Tell Me a Tale》於柴灣尾藝術及設計節中演出。而一系列畢業作品亦各有特色：舞蹈藝術碩士的《逝·時》於觀塘工業區的天台上演；另一個由舞蹈藝術碩士編舞的《我不在》則獲瑞士 Zurich University of the Arts 的 Connecting Spaces 贊助；由兩名舞台及製作藝術碩士生聯手製作的「遊·戲·西環」運用互動及教學元素，提高青少年對香港西區的獨特文化之認識，並培養他們對此區的歸屬感及對文化保育的責任感；「福隆計劃」獲 2014 年澳門城市藝穗節定為重點推介節目，旨在透過藝術振興福隆新街舊社區，推廣該區的文化旅遊；「鳥·藍·飛」創意藝術沙畫音樂會利用沙畫、音樂及舞蹈激發長者的創意，同時匯聚演藝內外不同的音樂家、作曲家、沙畫家、舞蹈家及藝術家一起演出。



Thesis project *Spirit of Birds* Creative Sand Art Concert. 碩士畢業作品「鳥·藍·飛」創意藝術沙畫音樂會。

Performing Arts Education Centre 表演藝術教育中心

Education

The enrollment of the 2015-17 cohort of the two Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Applied Learning courses offered by the Academy, *The Essentials of Dramatic Arts* and *Taking a Chance on Dance*, received overwhelming response as in previous years, with more than 250 secondary school students applied, and around 100 of them passed the audition and admitted.

With the professional advice and co-ordination of the School of Chinese Opera, the Applied Learning course *Introduction to Cantonese Opera* was launched in April 2015 to give students basic knowledge of the techniques of Cantonese opera in both theory and practice. The Performing Arts Education Centre is also exploring the feasibility of expanding the course in order to contribute to the reservation and inheritance of this traditional performing art form.

Community Outreach Programme

Under the leadership of the new Head Indy Lee, the Centre continued to develop local and international networks to formulate strategy and raise awareness of performing arts education among communities.

Creative Minds through Performing Arts outreach programme

HSBC continued its funding support for the second year of the two-year outreach programme *Creative Minds through Performing Arts*. With the support of the six Schools of the Academy, the Centre offered a series of workshops, screenings and performances covering a wide spectrum of performing arts, including backstage management, props-making, costume design, sound and light technology, dance, music-making, film-making, technical direction, and Chinese opera.

A total of four types of programme clusters including Production Process, Creative Process, Behind the Scenes, and Performance Plus were designed to inspire secondary school students through performing arts engagement, helping them develop skills of inquiry and imagination, communication and collaboration, aesthetic and arts appraisal, and artistic literacy, as well as values and attitudes. Over 7,000 students from 145 schools participated in the 125 sessions organised.

The highlight of the programme was the Museum Drama. With collaborative sponsorship from the Leisure and Cultural Services Department, a series of six performances of an interactive drama *Changing Hong Kong* was staged at the Hong Kong Museum of History from 21 April to 5 May 2015. Around 30 pre-performance workshops were arranged to introduce the students to the history of the people and culture of Hong Kong and to develop their critical judgment.



Students joining the Costume Design Workshop of the *Creative Minds through Performing Arts* outreach programme are dressed in drama costume.

參加「演藝之旅」外展計劃之漫遊舞台設計工作坊的中學生試穿戲服。

教育

香港中學文憑試應用學習課程「由戲開始·劇藝縱橫」及「舞出新機－舞蹈藝術」由演藝提供，其 2015-17 年度的入學申請一如以往般踴躍，超過 250 名中學生報讀，當中近百名學生成功通過面試並入讀課程。

得戲曲學院的協調並提供專業意見，「由踐入藝－粵劇入門」應用學習課程於 2015 年 4 月正式推行，教授學生粵劇的基本知識及技巧，理論與實踐並重。中心亦計劃進一步發展課程內容，以協助承傳此傳統表演藝術。

社區外展計劃

在新任主任李俊亮的領導下，表演藝術教育中心繼續致力拓展本地及國際網絡，以制定策略，加強各社區對表演藝術教育的認識。

「演藝之旅」外展計劃

承蒙滙豐第二年贊助，中心繼續推行為期兩年的「演藝之旅」外展計劃。在演藝六所學院的支持下，中心提供了一連串工作坊、電影放映會及表演節目，內容廣泛，涵蓋不同的表演藝術種類，包括後台管理、道具製作、服裝設計、音響及燈光技術、舞蹈、音樂創作、電影創作、技術指導，以及中國戲曲。

這些活動分為四大範疇：製作過程、創作過程、幕後製作，以及演出節目，旨在透過表演藝術，激發中學生的求知慾和想像力，改善溝通及待人接物技巧，提升美學及藝術的鑑賞力和文化素養，以及培養良好的價值觀與態度。整個計劃共舉辦了 125 場活動，吸引 145 間中學逾 7,000 名學生參加。

Performing Arts Marathon community arts project

With sponsorship from Bloomberg Philanthropies for the third year, the Centre continued the award-winning community performing arts project, *Performing Arts Marathon*. In addition to Sham Shui Po, the Centre reached out to Yuen Long and Tung Chung this year through the Arts Mobile truck, visiting various public spaces and venues in these districts and presenting a total of 14 performances in schools and communities from 4 to 15 March 2015. More than 6,000 students and around 4,200 audience members were engaged. Rarely seen stage props, costumes and technical devices were installed on the Arts Mobile, transforming it into a mini backstage exhibition.

The project also featured a *Stride Forward* Performing Arts Workshop, in which 110 students were engaged in the discussion of the relationship between individuals and the community “in the eyes of arts”, and discovered materials for their creative works through drama, photography and installation art. An exhibition was held at the Academy in May 2015 and at the Jockey Club Creative Arts Centre in June 2015 as the finale of the event, offering a retrospective look at the project.

Communication

To enhance educational innovation, the Centre issued an e-newsletter on a regular basis to introduce developments and information on performing arts education. Three issues were published in this academic year with coverage of Technical Direction, Set Design and Set Model Making, and Creating the Sound of Music.

Collaboration

The Centre supported the organisation of the Academy's international symposium *Asian Transformation – New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education*, which was held on 20-22 November 2014.

A public lecture series called Community Music in Action, co-presented with the Centre for Community Cultural Development and More Music from the United Kingdom, was held in May 2015.

博物館劇場為此計劃的重點之一，由滙豐和康樂及文化事務署共同贊助，於 2015 年 4 月 21 日至 5 月 5 日，在香港歷史博物館舉行了六場名為《移風·易俗？》的互動劇場表演。演出前，中心更安排了 30 場工作坊，除了介紹香港的風俗及文化之外，亦啟發中學生的批判性思考。

「演藝馬拉松」社區藝術計劃

承蒙 Bloomberg Philanthropies 第三年贊助，中心繼續舉辦得獎社區藝術計劃「演藝馬拉松」。除了深水埗外，本年度的表演藝術流動車進一步將計劃擴展至元朗和東涌，於 2015 年 3 月 4 日至 15 日，到訪這些社區的公共空間和場所，在不同的學校及社群呈獻共 14 場表演，吸引逾 6,000 名學生和 4,200 名市民觀賞。流動車亦展示了難得一見的舞台道具、服飾及技術裝置作品，令車廂搖身一變成為迷你的後台展覽廳。

此外，計劃亦包括「踏步向前看」表演藝術工作坊，讓 110 名學生一起以「藝術的眼睛」探討個人與社區之間的關係，並透過工作坊發掘靈感，以戲劇、攝影及裝置藝術的形式創作個人作品。整個計劃以回顧展覽作總結，分別於 2015 年 5 月及 6 月在演藝和賽馬會創意藝術中心舉行。

對外溝通

為了推廣創意教學，中心定期推出電子通訊，介紹表演藝術教育的最新發展及資訊。本學年共發行了三期通訊，內容包括技術指導、佈景設計和佈景模型製作，以及「仙樂飄飄處處創」。

夥伴合作

中心協助舉辦演藝「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會，於 2014 年 11 月 20 至 22 日圓滿舉行。

此外，中心於 2015 年 5 月與社區文化發展中心和英國 More Music 合辦了「社區音樂工作坊」公開講座系列。



The Arts Mobile (left photo) of the *Performing Arts Marathon* community arts project bringing performances to the people in Sham Shui Po, Yuen Long and Tung Chung. 「演藝馬拉松」社區藝術計劃的表演藝術流動車（左圖）於深水埗、元朗和東涌送上表演，吸引不少市民駐足觀賞。



Extension and Continuing Education for Life 演藝進修學院



Extension and Continuing Education for Life students of Summer Musical School staging a musical performance *New Kids on the Block*.
演藝進修學院「暑期音樂劇大搞作」的學生上演音樂劇《New Kids on the Block》。

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) runs part-time programmes in performing arts all year round. In 2014/15, these programmes continued to be an attractive avenue for students of all ages with a love for performing arts to pursue their passion. Around 5,000 students enrolled in over 400 part-time courses. In addition, EXCEL's full-time Pearson BTEC Musical Theatre programme, which leads to the Pearson BTEC Level 4 HNC Diploma in Performing Arts (QCF) qualification, continued to provide an invaluable path for secondary school graduates wishing to receive training or even pursue a career in the performing arts.

Summer marks the most exciting time for EXCEL. In 2014, more than 170 part-time courses were offered to over 2,300 participants in the months of July, August and September. Each summer, EXCEL produces its annual Summer Musical School (SMS), which has become a must for many musical theatre lovers. Students spend three weeks' training with EXCEL, which takes them from scratch to the spotlight on stage. In the summer of 2014, EXCEL produced its original pop musical *New Kids on the Block*.

EXCEL collaborated with the Hong Kong International Airport to organise performances, staged by students and alumni of EXCEL and the Academy, at the Airport during festive seasons and in

演藝進修學院 (EXCEL) 的兼讀課程全年開辦，一直吸引不同年齡的表演藝術愛好者報讀，而本年超過 400 個兼讀課程吸引了約 5,000 名學生報讀。EXCEL 另設全日制 Pearson BTEC 音樂劇課程，畢業生可獲 Pearson BTEC 第四級英國國家高級證書文憑資格（表演藝術），為有志投身或希望繼續進修表演藝術的中學畢業生提供寶貴渠道，讓他們追尋理想。

夏日是 EXCEL 最精采忙碌的時候。於 2014 年 7 至 9 月期間，EXCEL 開辦超過 170 個兼讀課程，入讀學生人數逾 2,300 人。每年舉辦、獲不少音樂劇愛好者稱為不容錯過的「暑期音樂劇大搞作」課程，向學生提供為期三星期的訓練，



Summer MJ Fun at the Hong Kong International Airport.
於香港國際機場上演之《Summer MJ Fun》。

the summer: they surprised passengers waiting at the boarding gates in the restricted area with Christmas carols during Christmas; welcomed local and international visitors with national dances of different countries during Easter; and performed Michael Jackson's music and dance in summer. Passengers from around the world were treated to an entertaining spectacle as the airport's atmosphere was enlivened with dancing and singing.

EXCEL continued to serve the community by designing and conducting custom-made programmes. Many of these programmes were drama-based executive training programmes, while others were in-service skills-based training programmes. EXCEL's community involvement was not limited to the local community. For instance, exchange programmes were hosted for art organisations such as the Taipei Hwa Kang Arts School from Taiwan.



Performances at the Hong Kong International Airport during Christmas.
聖誕節期間於香港國際機場的表演。



National dances at the Hong Kong International Airport during Easter.
復活節期間於香港國際機場上演之國家民族舞蹈表演。

讓他們由零開始學習，至課程完結時一起踏上舞台表演。
在 2014 年夏季，EXCEL 便製作了原創流行音樂劇《New Kids on the Block》。

EXCEL 亦與香港國際機場合作，安排演藝和 EXCEL 的學生和校友在節慶日子及夏季於機場進行表演，包括聖誕節期間於登機閘口以聖誕歌為離境旅客帶來驚喜、於復活節期間為一眾本地和國際旅客表演來自世界各地的民族舞，以及於夏日送上米高積遜的勁歌熱舞。這些精采的表演為機場帶來歡樂氣氛，讓國際旅客目不暇給。

EXCEL 一直為不同的團體設計和開辦各種合適的課程，大部分為以戲劇為本的行政人員訓練課程，亦有以教授技巧為主的在職培訓課程。EXCEL 服務的社區並不只限於本港，本年度曾為台灣臺北市華岡藝術學校等藝術機構籌辦交流活動。



Drama-based executive training workshop. 戲劇為本行政人員訓練工作坊。

The Young Academy Cantonese Opera Troupe 演藝青年粵劇團



Cantonese opera excerpt performance *Obstructing the Horse* by The Young Academy Cantonese Opera Troupe. 演藝青年粵劇團呈獻的粵劇選段《攔馬》。

Performances

In 2014/15, The Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) staged a total of 20 productions, seven of which were full-length repertoires. This year's repertoire included *Three Generals Besieged at Mount Yao* (a crossover with renowned Cantonese opera actress Wong Kit-fong who is a graduate of the Academy), the Academy's magnum opus *Monkey King and the Skeleton Demons*, *Warriors' Romance*, the Cantonese opera version of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*, as well as traditional pieces such as *The Reunion by a White Hare* and *The Story of Burning Incense*.

演出

演藝青年粵劇團的演出一直備受觀眾及各界支持。本年度，劇團合共呈獻了 20 場粵劇演出，當中包括七套長劇，例如與粵劇名伶黃寶萱合作的《三帥困嶺山》、演藝戲寶《三打白骨精》、《馬上良緣》、莎士比亞名劇《馴悍記》的粵劇版本、傳統劇目《白兔會》、《焚香記》等。

推廣

為了推廣粵劇，並培養新一代的年青觀眾，吸引具潛質的中學生投考演藝的相關課程或投身粵劇界，劇團推行了「粵



Troupe members participating in A Fun Day at the Ko Shan Theatre organised by the Leisure and Cultural Services Department. 劇團成員參與康樂及文化事務署舉辦的「高山劇場同樂日」。

Promotion

Through its *All about Cantonese Opera School Tour Project*, YACOT continued to visit local primary and secondary schools to introduce this artistic treasure using a "made simple" approach as part of its efforts to promote this performing art form, nurture a new generation of audience and encourage promising students to apply for Academy programmes and eventually pursue a career in Cantonese opera. A total of 15 primary and secondary schools took part in the Project, with more than 6,000 students given the chance to appreciate YACOT's performances and get a taste of the charisma of this performing art form.

YACOT also worked closely with the Academy's Performing Arts Education Centre, using events such as *Creative Minds through Performing Arts* programme and *Performing Arts Marathon* to make Cantonese opera more accessible to different communities and ethnic groups.

Community

YACOT played an active role in many public performances hosted by local bodies, including the West Kowloon Cultural District Authority's Teahouse Theatre Taster, the Leisure and Cultural Services Department's A Fun Day at the Ko Shan Theatre and School Culture Day Scheme, the Chinese Artists Association of Hong Kong's *Battle of the Qiu River*, as well as the Cantonese Opera Stars Extravaganza 2015 organised by the Cantonese Opera Advancement Association. YACOT also took part in Cantonese opera events presented by the Cantonese Opera Research Association, District Offices, District Councils, and the Buddhist Dynamics Culture and Arts Foundation.

劇全接觸」校園巡迴推廣計劃，於本港的中小學進行表演，並提供深入淺出的學習機會，讓學生近距離接觸和認識粵劇。此計劃一共到訪 15 間中小學，逾 6,000 名學生參與，親身感受粵劇藝術的魅力。

劇團亦參與演藝的表演藝術教育中心舉辦的「演藝之旅」及「演藝馬拉松」等社區計劃，將粵劇帶入多個社區，讓本地以及不同族群的市民認識此傳統表演藝術。

社區活動

劇團亦積極參與與本地不同組織和機構的演出及活動，包括西九文化區管理局的「粵韻·茶賞」、康樂及文化事務署的「高山劇場同樂日」和「學校文化日計劃」、香港八和會館的《戰秋江》、粵劇營運創新會的「2015 名伶大匯演」，以及粵藝研修學會、民政事務處、區議會、佛學動力文化藝術基金會等的表演活動。



The *All about Cantonese Opera School Tour Project*: (top photo) students learning how the *gung ce pou*, a traditional musical notation method in which Chinese characters are used to stand for musical notes, works through interactive games; (bottom photo) primary students are introduced to the rich variety of Cantonese opera costumes. 「粵劇全接觸」校園巡迴推廣計劃：(上圖) 學生透過互動遊戲認識粵劇的工尺譜；(下圖) 學生學習戲服的種類。

Libraries 圖書館

Collection Development

In 2014/15, over HK\$1.1 million were spent on developing the Libraries' electronic collection, leading the number of electronic titles to 88,000, which represents approximately 36% of the entire library collection. Notable online video streaming resources such as Art and Architecture in Video and Medici.tv were subscribed to, which boosted up the online video collection to approximately 6,000 titles. The Libraries continued to digitise valuable materials and archive them in the Digital Performing Arts Repository, including The Ernest Read Orchestral Collection and the Slides Collection, for preservation and easy access. In addition, the Libraries collected born-digital objects from Schools and Departments of the Academy and some local performing arts groups. The Repository now provides staff and students with access to over 5,500 digital objects and allows the public to have a glimpse into what the Academy has to offer.

Service Enhancement

To promote the use of electronic and digital titles, tablet stands were set up in both the Academy Library and the Film and Television Library for staff and students to browse newly acquired e-books, e-journals and digital files. A page was specially created in the Repository to introduce newly added digital titles via dynamic links.

The New Additions page on the Library System written in RSS feed standard was previously used to promote the use of new physical titles in the collection. Since RSS feeds are no longer supported by some web browsers, the Libraries has redesigned the page to be compatible with all web browsers, with links directing users to the Library Catalogue for more information.

The in-house program Online Request for Library Items in Storage was put in place so that users can request material kept in storage. A notification for collection is sent to the requester automatically as soon as the item has been retrieved.

Renovation Project

Work continued on the Library Renovation Project. The entire library team spent a great deal of time planning the temporary removal of the Academy Library, acquiring new furniture and equipment, and preparing temporary service points to minimise service interruption.

With the concerted effort of the renovation team, the temporary

藏品發展

在 2014/15 年，演藝耗支超過港幣 110 萬元增加圖書館的電子藏品，如今典藏已增至 88,000 項，佔圖書館全部藏品約 36%。圖書館亦引入了著名網上影片串流資料庫如 Art and Architecture in Video 及 Medici.tv 等，令線上影片藏品增至約 6,000 項。圖書館繼續將珍貴典藏數碼化，並存放於表演藝術數碼典藏，以方便保存及使用，當中包括 The Ernest Read Orchestral Collection 以及 Slides Collection。此外，圖書館從各個學院及學系，以及本地不同表演藝術團體收集數碼藏品，現逾 5,500 項數碼藏品可供學生及職員參閱，而公眾人士亦可一覽演藝的藏品目錄。

完善服務

為鼓勵學生及職員使用電子及數碼藏品，學院圖書館及電影電視圖書館均增設了平版電腦站台，供他們瀏覽新增的電子書籍、電子期刊及數碼文件。圖書館系統亦特別加設專頁，提供動態連結引領讀者使用新增電子館藏。



Tablet stands are set up in both the Academy Library and the Film and Television Library for staff and students to browse newly acquired e-books, e-journals and digital files. 學院圖書館及電影電視圖書館均增設了平版電腦站台，供學生及職員瀏覽新增的電子書籍、電子期刊及數碼文件。

removal of the Academy Library was completed in early June 2015, while continuing its service in a classroom. The demolition work at the site went smoothly and the redevelopment work started right afterwards.



The renovation of the Academy Library. 學院圖書館的整建工程。

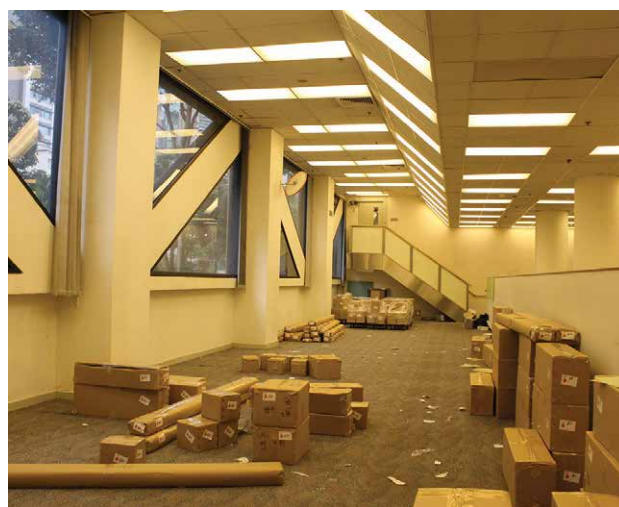
圖書館系統的「新增館藏」專頁過往以 RSS 摘要格式推廣新增的實體藏品，但由於現在不少瀏覽器已不再支援此格式，故此圖書館已重新設計專頁，兼容所有瀏覽器，將讀者連結到圖書館目錄，以便取得更詳盡資訊。

圖書館又新增校內「線上預約倉庫館藏」計劃，讓讀者透過圖書館目錄預約倉庫內的館藏。藏品抵達後，圖書館會以電郵通知預約者。

整建工程

圖書館於本年度繼續其整建工程。館內總動員花上不少時間，策劃圖書館暫時關閉時的遷移館藏安排，以及添置新傢俱和設施，同時亦計劃臨時服務點，確保日常服務如常。

有賴整建工程團隊同心協力，圖書館於 2015 年 6 月上旬完成暫時遷離原址的程序，並移師至校內一所課室繼續提供服務；而原址的清拆工程亦十分順利，整建工程亦隨即展開。



Development Office 拓展處

To align with the Academy's strategic fundraising direction, the Development Office continued to proactively consolidate its relationships with donors and sponsors and to extend its network of alumni, friends, partners and other stakeholders.

With the generosity of private sponsors, the following events were presented during the year:

- Performing Arts Education Centre *Performing Arts Marathon* Project, sponsored by Bloomberg Philanthropies
- School of Theatre and Entertainment Arts *Back to Front Exhibition*, sponsored by Foundation for the Arts and Music in Asia Limited
- School of Theatre and Entertainment Arts Kwai Tsing Experimental Project, sponsored by Hong Kong Industrial and Commercial Association Limited
- School of Film and Television Video Production Project of University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation, sponsored by Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong
- School of Drama Graduates' Showcase, sponsored by Shun Hing Education and Charity Fund
- Performing Arts Education Centre *Creative Minds through Performing Arts* Project, sponsored by HSBC

The Office is grateful for the support of many scholarship donors. Special appreciation must be extended to The Society of the Academy for Performing Arts, The Hong Kong Jockey Club, HSBC, Esoteric Buddhism Charity Fund, Hong Kong Disneyland Resort, Jackie Chan Charitable Foundation, The Associated Board of the Royal Schools of Music as well as individual donors including Mr Cecil Leong and Mr Y S Liu.

The Academy Corporate Club continued to offer opportunities for businesspeople and individuals to appreciate Academy productions and support Academy students' further development. Appreciation is extended to Mr and Mrs Ying Ko, Asia Financial Holdings Limited and Lai Sun Development Company Limited for continuing as members of the Club's Leaders' Circle, while DHR International and an anonymous subscriber were saluted as members of the Club's Executive Circle in this academic year.

The Office continued to provide administrative support to the Alumni Association. Apart from regular involvement in the monthly Executive Committee meetings and in the Annual General Meeting, the secretariat helped solicit membership

為配合演藝籌募工作的策略性發展，拓展處繼續積極維繫與各界支持者及贊助人的關係，並拓闊校友、好友、夥伴及相關人士的網絡。

承蒙各贊助者的慷慨支持，本年度演藝得以舉辦以下活動：

- Bloomberg Philanthropies 贊助表演藝術教育中心的「演藝馬拉松」
- 亞洲藝術音樂推廣基金會贊助舞台及製作藝術學院的「後台探索之旅」
- 香港工商總會葵青分會贊助舞台及製作藝術學院的「認識葵青體驗計劃」
- 香港海洋公園保育基金贊助電影電視學院的「野生生態保育大學生贊助計劃錄像拍攝」
- 信興教育及慈善基金贊助戲劇學院的「演藝戲劇學院畢業展演」
- 滙豐贊助表演藝術教育中心的「演藝之旅」

拓展處衷心感謝各獎學金贊助者，特別是演藝學院友誼社、香港賽馬會、滙豐、密法歸華慈善基金、香港迪士尼度假區、成龍慈善基金、The Associated Board of the Royal Schools of Music，以及贊助人梁思豪先生及劉元生先生。

另一方面，演藝的賢藝會繼續邀請商界和其他人士欣賞演藝製作節目，以及支持學生的持續發展。拓展處感謝高膺伉儷、亞洲金融集團和麗新發展有限公司，繼續當賢藝會領袖圈的一員；亦感謝 DHR International 及一位無名氏為賢藝會行政人員圈的一份子。

拓展處繼續為校友會提供行政支援。除了出席校友會每月的執委會會議及周年大會外，拓展處亦致力為校友會會員謀求福利。校友會為會員及業界人士提供溝通平台，以便大家就表演藝術及文化政策交流心得。同時，校友會亦成



Corporate Club's behind-the-scenes tour. 賢藝會幕後之旅。

benefits for members. The Association continued to provide a platform for members and industry practitioners to share their opinions on performing art and cultural policy. It also provided scholarships to support current students, while encouraging other alumni to contribute to the Academy in different ways. Ms Joyce Cheung Pui-wah was elected to serve a two-year term as Chairman of the Association's Executive Committee for 2014-16. Mr Anthony Wong Chau-sang stepped down after serving three terms, and he was named Honorary Chairman of the Committee.

Ms Pansy Ho has taken up the chairmanship of Development Committee for 2014/15 and 2015/16.

The Academy Ball, one of the Academy's signature fundraising annual events organised by The Society of the Academy for Performing Arts, took place on 6 December 2014. The event this year also celebrated the Academy's 30th anniversary as well as the Society's 25th anniversary. Titled *MVSA*, the Ball was generously sponsored by renowned jeweller Bulgari, and it was an entertaining evening with an Italian flavour featuring music and dance performances by celebrity singers, dancers, and Academy students and alumni. The celebrity catwalk performance given by eight socialites was another highlight. Mrs Regina Leung, wife of the Chief Executive of the HKSAR Government and Honorary Patron of the Society, was in attendance to honour the occasion. The event was a huge success, raising a net sum of HK\$5.59 million. Special appreciation must be extended to the co-chairpersons Ms Michelle Cheng and Ms Winnie Chiu for their efforts and contributions.



Academy Alumni Association Executive Committee. (Photo by: Chris@Juicyning; copyright: The Hong Kong Academy for Performing Arts Alumni Association) 演藝校友會執行委員會。(攝影：Chris@朱凌凌；相片提供：香港演藝學院校友會)

立獎學金，支持演藝學生，並鼓勵其他校友以不同方式貢獻母校。本年，張珮華女士獲選為校友會 2014-16 年的執委會主席，而曾三度當主席的黃秋生先生則於卸任後，獲推選為執委會的榮譽主席。

至於拓展委員會方面，何超瓊女士出任 2014/15 及 2015/16 年度的主席。

由演藝學院友誼社舉辦的演藝年度籌款舞宴《MVSA》於 2014 年 12 月 6 日舉行，並同時慶祝演藝成立 30 周年及友誼社成立 25 周年。舞宴獲知名珠寶品牌 Bulgari 慷慨贊助，場地設計充滿意大利色彩，且節目豐富，除了社交界人士、舞蹈家，以及演藝學生和校友載歌載舞外，八位名媛亦參與了時裝義演。友誼社的榮譽贊助人、香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀亦出席了是次舞宴。在眾多嘉賓支持下，舞宴共籌得港幣 559 萬元。友誼社特別感謝鄭詩韻女士和邱詠筠女士擔任籌委會聯席主席，籌辦這個精采的宴會。



The Annual Academy Ball *MVSA* (Photo by: Danny Ng). 演藝周年舞宴《MVSA》。(攝影：吳爵榮)

Financial Report

財務報告

The consolidated financial statements for the financial year 2014/15 include the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries, Extension and Continuing Education for Life Limited (EXCEL) and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited (YACOT). In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and has also made reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

2014/15 年度的合併財務報表包含演藝及其全資附屬的演藝進修學院有限公司（下稱「演藝進修學院」）及演藝青年粵劇團有限公司（下稱「演藝青年粵劇團」）的營運結算及財務狀況。此財務報表採納香港會計師公會頒報的「香港財務報告準則」，並於編制時參考香港大學資助委員會撥款資助院校適用的建議會計準則。

Operating Results and Financial Position

Results for the Year

The Group recorded a consolidated net surplus of HK\$29.81 million for the year, representing a decrease of HK\$14.33 million from 2013/14. Table 1 shows a breakdown between government and non-government funded activities, and comparisons over the past two years.

營運結算及財務狀況

本年度業績

集團於本年度錄得的盈餘為港幣 2,981 萬元，較 2013/14 年減少港幣 1,433 萬元。列表一的財務分析，列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目所得的總收入及年終盈餘。

| | | 2014/15 | | | 2013/14 | | |
|-------------|----|------------|----------------|-----------|------------|----------------|-----------|
| | | Government | Non-Government | Total | Government | Non-Government | Total |
| | | 政府資助 | 非政府資助 | 總額 | 政府資助 | 非政府資助 | 總額 |
| | | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 |
| Income | 收入 | 361,413 | 105,248 | 466,661 | 350,427 | 104,808 | 455,235 |
| Expenditure | 支出 | (340,490) | (96,362) | (436,852) | (317,321) | (93,777) | (411,098) |
| Surplus | 盈餘 | 20,923 | 8,886 | 29,809 | 33,106 | 11,031 | 44,137 |

Table 1: Income and Surplus Analysis
列表一：收入與開支分析

The major reason for the decrease in surplus of the government-funded activities was decreased income from the matching grant, as the Sixth Matching Grant Scheme ended on 31 July 2014, while the decrease in surplus of the non-government funded activities was attributable to one-off donations and benefactions received in 2013/14 being greater than those received this year.

本年度政府撥款資助項目所得的盈餘較去年減少，主要原因是第六輪配對補助金計劃於 2014 年 7 月 31 日完結，以致補助金收入較去年減少。另外，由於本年度的一次性捐款比 2013/14 年度減少，因此非政府資助項目的盈餘減少。

Income

Consolidated income increased slightly by 2.5% from HK\$455.23 million in 2013/14 to HK\$466.66 million in 2014/15. The components of income for both 2014/15 and 2013/14 are shown in Table 2.

Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 66% (2013/14: 66%) of total income for the year, which comprises the recurrent grant, the special grant, the capital block grant, the capital special project grant and the matching grant. As compared with 2013/14, the government subvention for the year increased by 3.5%, while the income from auxiliary services and other income such as venue hire also increased but was offset by the decrease in donations and benefactions.

收入

本年度的綜合收入由 2013/14 年的港幣 4 億 5,523 萬元增至 2014/15 年度的港幣 4 億 6,666 萬元，升幅為 2.5%。2014/15 及 2013/14 的各項收入的來源均詳列於列表二。政府資助為主要收入來源，撥款佔總收入額 66% (2013/14 年度：66%)。

政府資助包括經常性補助金、特別補助金、基建整體補助金、基建特別項目補助金及配對補助金等。本年度政府資助較 2013/14 年度增加 3.5%，輔助設施及其他收益如租賃表演場地收入亦增加，但被外界捐款的跌幅所抵銷。

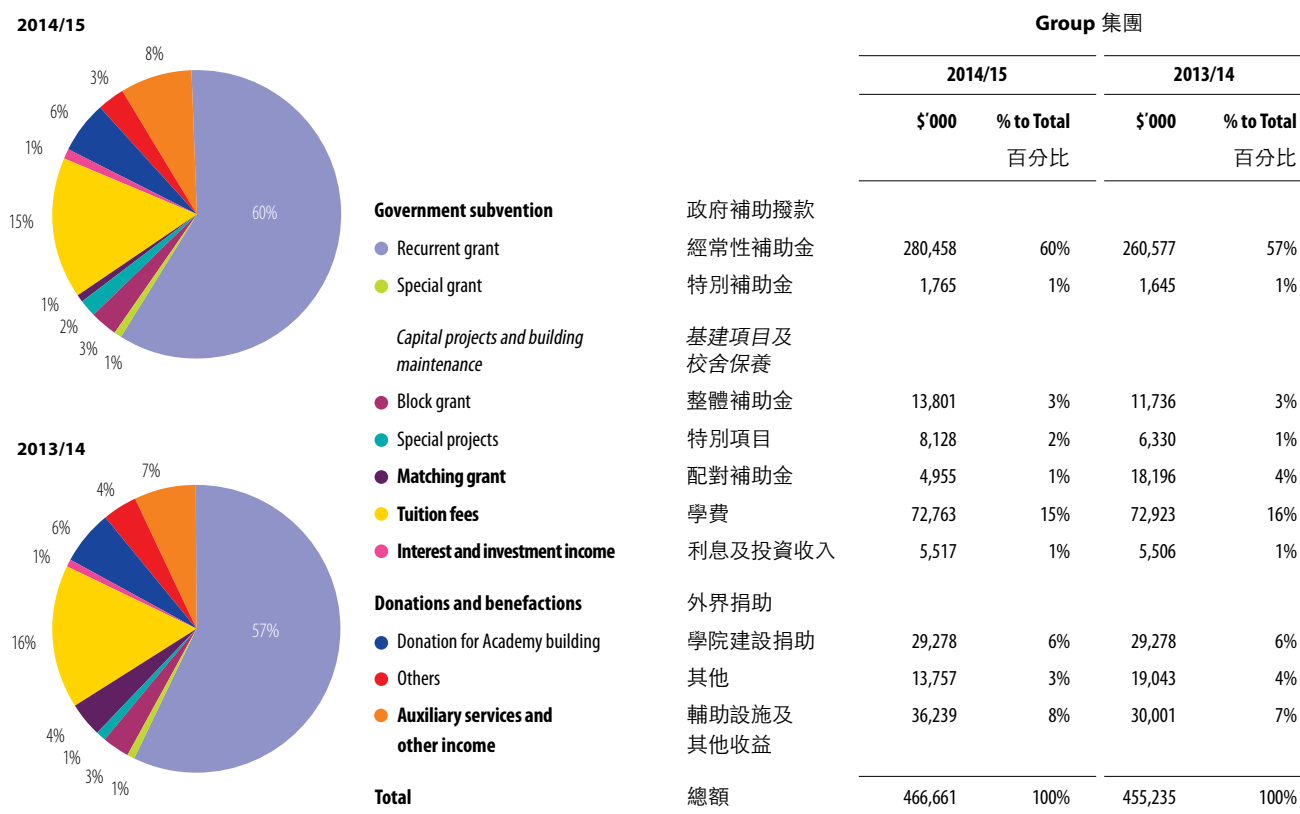


Table 2: Income Analysis
列表二：收入分析

Expenditure

Total expenditure as shown in Table 3 for the year increased by HK\$25.75 million from HK\$411.10 million in 2013/14 to HK\$436.85 million in 2014/15, an increase of 6.2%. The increase in total expenditure was mainly attributable to the increase in staff costs arising from the general pay adjustments, the launch of The iHub (Innovative Technology Enhanced Learning in the Performing Arts), the increase in scholarship payments, and improvement works.

開支

列表三顯示的年內開支總額從 2013/14 年度的港幣 4 億 1,110 萬元增加港幣 2,575 萬元，至 2014/15 年度的港幣 4 億 3,685 萬元，升幅為 6.2%。開支增加的主因包括教職員成本上漲，成立演藝教學創新中心，學生獎學金增加，以及改善工程的支出。

| | 2014/15 | | | | | 2013/14 | | | | |
|--|--|-------------------------------|--------------------|----------------|-------------------|--|-------------------------------|--------------------|----------------|-------------------|
| | Staff cost and benefits 教職員 成本及福利 | Operating expenses 營運開支 | Depreciation 折舊 | Total 總額 | % to Total 百分比 | Staff cost and benefits 教職員 成本及福利 | Operating expenses 營運開支 | Depreciation 折舊 | Total 總額 | % to Total 百分比 |
| | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 | \$'000 |
| Learning and research 學習及研究 | 202,145 | 29,454 | 11,255 | 242,854 | 55% | 191,817 | 27,485 | 10,662 | 229,964 | 56% |
| Institutional support 教學支持 | | | | | | | | | | |
| Management and general 管理及一般項目 | 32,100 | 11,475 | 690 | 44,265 | 10% | 30,604 | 7,846 | 673 | 39,123 | 9% |
| Premises and related expenses 校舍及有關開支 | 21,003 | 36,491 | 32,912 | 90,406 | 21% | 19,194 | 31,387 | 35,290 | 85,871 | 21% |
| Student and general education services 學生及一般教育設施 | 2,229 | 16,245 | 37 | 18,511 | 4% | 2,806 | 16,257 | 44 | 19,107 | 5% |
| Development and community engagement 拓展及社區參與 | 6,126 | 6,180 | 40 | 12,346 | 3% | 7,011 | 5,346 | 37 | 12,394 | 3% |
| Other activities 其他活動 | 17,728 | 10,330 | 412 | 28,470 | 7% | 16,356 | 7,903 | 380 | 24,639 | 6% |
| Total expenditure 支出總額 | 281,331 | 110,175 | 45,346 | 436,852 | 100% | 267,788 | 96,224 | 47,086 | 411,098 | 100% |

Table 3: Expenditure Analysis
列表三：開支分析

The remuneration of the top four tiers of Teaching and Administrative staff is presented in Table 4. 首四層教職員薪酬列於列表四。

| Annual salaries (including benefits) 薪酬及福利 | 2014/15 | | | | 2013/14 | | | |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Range of salary 薪酬幅度 | Tier 層 | | | | Tier 層 | | | |
| HK\$ 港幣 | 1st Tier 第一層 | 2nd Tier 第二層 | 3rd Tier 第三層 | 4th Tier 第四層 | 1st Tier 第一層 | 2nd Tier 第二層 | 3rd Tier 第三層 | 4th Tier 第四層 |
| 3,250,001 to 3,400,000 | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| 3,100,001 to 3,250,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,950,001 to 3,100,000 | - | - | - | - | 1 | - | - | - |
| 2,800,001 to 2,950,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,650,001 to 2,800,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,500,001 to 2,650,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,350,001 to 2,500,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,200,001 to 2,350,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2,050,001 to 2,200,000 | - | - | 2 | 1 | - | 1 | 1 | - |
| 1,900,001 to 2,050,000 | - | - | - | 1 | - | - | 1 | 3 |
| 1,750,001 to 1,900,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1,600,001 to 1,750,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1,450,001 to 1,600,000 | - | - | - | 4 | - | - | - | - |
| 1,300,001 to 1,450,000 | - | - | - | 1 | - | - | - | 2 |
| 1,150,001 to 1,300,000 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1,000,001 to 1,150,000 | - | 1 | - | - | - | - | - | 1 |
| Number of staff 教職員人數 | 1 | 1 | 2 | 7 | 1 | 1 | 2 | 6 |
| Total number of staff 總教職員人數 | 11 | | | | 10 | | | |

Table 4: Remuneration of the top four tiers of Teaching and Administrative staff
列表四：首三層教職員薪酬

Government Funded Activities

The recurrent government grants increased to meet the increase in operating costs of all government-funded activities for the year.

After adjusting for depreciation charges and capital expenditure to the "Plant and Equipment" fund for matching costs of capital items purchased using the government recurrent grant, the balance of the Government Reserve Fund, as at 30 June 2015, was HK\$42.30 million.

政府資助項目

本年度的政府經常性補助金相對增加，以應付上漲的資助項目的各項營運成本。

於調整年內折舊及扣除用政府撥款購買機器及設備的成本後，政府撥款基金截至 2015 年 6 月 30 日的結餘為港幣 4,230 萬元。

Non-government Funded Activities

The Master's Degree Programmes offered cover five disciplines: dance, drama, film and television, music, and theatre and entertainment arts. Programme-specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a surplus of HK\$1.07 million, compared with the surplus of HK\$0.02 million in 2013/14. This increase was a result of the application of careful cost management.

Apart from the Master's Degree Programmes, venue hire, the continued education programmes operated under EXCEL, and YACOT were major non-government funded operations, accounting for 79% of gross income from non-government funded activities. Other activities operated during the year included the provision of Applied Learning Programmes for the Education Bureau, undertaking sponsored community projects and car park operations.

The profit from venue hire activities increased year on year, recording a net surplus of HK\$5.80 million for 2014/15 (2013/14: HK\$3.77 million).

The continued education programmes delivered under EXCEL recorded a slight decrease in net surplus from HK\$1.58 million in 2013/14 to HK\$1.52 million in 2014/15. This was mainly attributable to the drop in the number of students attending term courses offered during the year.

Donations and Benefactions

Total donations recognised in the consolidated statement of comprehensive income for the year decreased by HK\$5.29 million from HK\$48.32 million in 2013/14 to HK\$43.03 million.

Capital Projects

During 2014/15, capital expenditure amounting to HK\$83.11 million (2013/14: HK\$23.71 million) was mainly accounted for by construction expenses for the On-Campus Expansion Project (expected to be completed by end of 2017), the acquisition of equipment for teaching facilities and performance venues, and the upgrade in production facilities.

非政府資助項目

年內演藝共開辦五個非政府資助的碩士課程，包括舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、以及舞台及製作藝術。由於過去一年審慎控制成本，這五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得盈餘港幣 107 萬元，相對於 2013/14 年錄得的港幣 2 萬元盈餘為佳。

除了碩士課程外，表演場地的租賃、演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程、以及演藝青年粵劇團，均為學院主要非政府資助項目，總收入佔非政府資助項目收入的 79%。其他項目包括向教育局提供的應用學習課程、其他機構贊助項目及經營校園停車場等。

表演場地租賃仍然是學院最大的收入來源，本年度錄得盈餘為港幣 580 萬元 (2013/14 年度：港幣 377 萬元)。

演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程錄得的盈餘由 2013/14 年度的港幣 158 萬元跌至 2014/15 年度的港幣 152 萬元，這是由於報讀每季開辦課程的學生人數減少。

捐款及捐贈

本年度於綜合全面收益表確認的捐款從 2013/14 年的港幣 4,832 萬元減至 2014/15 年度的港幣 4,303 萬元，減少港幣 529 萬元。

基建項目

2014/15 年度基建項目的開支總額為港幣 8,311 萬元 (2013/14 年度：港幣 2,371 萬元)，主要用於校園拓展 (將於 2017 年底竣工)，增設教學及表演場地設備，及提升製作設施。

Statements of Comprehensive Income 綜合收益表

For the year ended 30 June 2015 截至 2015 年 6 月 30 日止年度

| | | Group 集團 | | Academy 學院 | |
|---|-----------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | | 2015 HK \$ 港幣 | 2014 HK \$ 港幣 | 2015 HK \$ 港幣 | 2014 HK \$ 港幣 |
| Income | 收益 | | | | |
| Government subventions | 政府補助撥款 | 309,107,246 | 298,483,901 | 308,963,246 | 298,375,901 |
| Tuition, programmes and other fees | 學費、課程及其他收費 | 72,762,510 | 72,922,876 | 60,214,370 | 60,156,971 |
| Interest and investment income | 利息及投資收益 | 5,517,056 | 5,506,313 | 5,340,216 | 5,399,850 |
| Donations and benefactions | 外界捐助 | 43,035,006 | 48,321,054 | 43,035,006 | 48,321,054 |
| Auxiliary services | 輔助設施 | 33,020,111 | 26,722,165 | 34,708,601 | 28,602,055 |
| Other income | 其他收益 | 3,218,535 | 3,279,092 | 2,762,901 | 3,018,927 |
| | | 466,660,464 | 455,235,401 | 455,024,340 | 443,874,758 |
| Expenditure | 開支 | | | | |
| Learning and research | 學習及研究 | | | | |
| Instruction and research | 教學及研究 | 177,368,220 | 169,276,945 | 170,592,473 | 162,743,881 |
| Library | 圖書館 | 13,303,480 | 12,718,944 | 13,303,480 | 12,718,944 |
| Production | 製作表演項目 | 25,022,614 | 23,226,167 | 25,022,614 | 23,226,167 |
| Central computing facilities | 中央計算設施 | 15,989,190 | 12,324,668 | 15,989,190 | 12,324,668 |
| Other academic services | 其他教學設施 | 11,169,961 | 12,417,202 | 10,408,391 | 11,598,608 |
| Institutional support | 教學支持 | | | | |
| Management and general | 管理及一般項目 | 44,265,208 | 39,122,520 | 42,912,698 | 37,809,920 |
| Premises & related expenses | 校舍及有關開支 | 90,405,726 | 85,870,871 | 90,104,591 | 85,617,088 |
| Student & general education services | 學生及一般教育設施 | 18,511,041 | 19,107,440 | 18,511,041 | 19,111,440 |
| Development & community engagement | 拓展及社區參與 | 12,346,240 | 12,394,491 | 11,441,746 | 11,702,877 |
| Other activities | 其他活動 | 28,470,269 | 24,638,932 | 28,470,269 | 24,662,704 |
| | | 436,851,949 | 411,098,180 | 426,756,493 | 401,516,297 |
| Surplus for the year | 本年度盈餘 | 29,808,515 | 44,137,221 | 28,267,847 | 42,358,461 |
| Other comprehensive gain | 其他綜合收益 | | | | |
| Fair value change in available-for-sale equity securities | 可供出售股本證券之公允價值變動 | 281,736 | 251,125 | 281,736 | 251,125 |
| Total comprehensive income for the year | 本年度綜合收益總額 | 30,090,251 | 44,388,346 | 28,549,583 | 42,609,586 |
| Transfer (from)/to: | 轉賬 (自) / 至 : | | | | |
| Restricted funds | 限制性資金 | (8,978,818) | (3,891,744) | (8,985,491) | (4,074,198) |
| General funds | 一般資金 | 38,787,333 | 48,028,965 | 37,253,338 | 46,432,659 |
| Investment reserve fund | 投資儲備基金 | 281,736 | 251,125 | 281,736 | 251,125 |
| | | 30,090,251 | 44,388,346 | 28,549,583 | 42,609,586 |

Balance Sheets 資產負債表

As at 30 June 2015 年 6 月 30 日

| | | Group 集團 | | Academy 學院 | |
|--|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| | | 2015 HK \$ 港幣 | 2014 HK \$ 港幣 | 2015 HK \$ 港幣 | 2014 HK \$ 港幣 |
| ASSETS | 資產 | | | | |
| Non-current assets | 非流動資產 | | | | |
| Property, plant and equipment | 校舍、機器及設備 | 637,740,555 | 600,049,279 | 637,716,870 | 600,012,677 |
| Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong | 可供出售股本證券， 香港上市 | 3,655,842 | 3,374,106 | 3,655,842 | 3,374,106 |
| | | 641,396,397 | 603,423,385 | 641,372,712 | 603,386,783 |
| Current assets | 流動資產 | | | | |
| Amounts due from subsidiaries | 應收子公司款項 | - | - | 520,263 | 494,868 |
| Accounts receivable & prepayments | 應收賬款及預付款 | 56,238,495 | 33,112,497 | 54,701,392 | 31,763,743 |
| Cash and cash equivalents | 現金及現金等價物 | 229,522,245 | 375,055,355 | 212,439,206 | 358,537,232 |
| Short term bank deposits | 短期銀行存款 | 244,318,930 | 71,365,793 | 244,318,930 | 71,365,793 |
| | | 530,079,670 | 479,533,645 | 511,979,791 | 462,161,636 |
| Total assets | 總資產 | 1,171,476,067 | 1,082,957,030 | 1,153,352,503 | 1,065,548,419 |
| FUNDS | 資金 | | | | |
| Deferred capital fund | 遞延資本基金 | 608,745,320 | 571,391,479 | 608,745,320 | 571,391,479 |
| Restricted funds | 限制性資金 | 208,514,830 | 195,376,038 | 206,909,195 | 193,777,076 |
| General funds | 一般資金 | 200,126,251 | 183,174,792 | 187,356,684 | 171,939,220 |
| Total funds | 總資金 | 1,017,386,401 | 949,942,309 | 1,003,011,199 | 937,107,775 |
| LIABILITIES | 負債 | | | | |
| Non-current liabilities | 非流動負債 | | | | |
| Employee benefits accruals | 僱員福利應計項目 | 7,780,092 | 5,652,893 | 7,709,384 | 5,632,174 |
| Current liabilities | 流動負債 | | | | |
| Accounts payable and accruals | 應付賬款及應計項目 | 92,286,690 | 70,816,947 | 88,851,582 | 66,637,267 |
| Employee benefits accruals | 僱員福利應計項目 | 38,089,703 | 39,103,815 | 37,847,157 | 38,730,137 |
| Deferred income | 遞延收益 | 15,933,181 | 17,441,066 | 15,933,181 | 17,441,066 |
| | | 146,309,574 | 127,361,828 | 142,631,920 | 122,808,470 |
| Total liabilities | 總負債 | 154,089,666 | 133,014,721 | 150,341,304 | 128,440,644 |
| Total funds and liabilities | 總資金及負債 | 1,171,476,067 | 1,082,957,030 | 1,153,352,503 | 1,065,548,419 |
| Net current assets | 流動資產淨額 | 383,770,096 | 352,171,817 | 369,347,871 | 339,353,166 |

Chairman 主席
William Leung Wing-cheung BBS JP
梁永祥 BBS JP

Treasurer 司庫
Charles Chow Chan-lum MH
鄒燦林 MH

Consolidated Statement of Cash Flows 合併現金流量表

For the year ended 30 June 2015 截至 2015 年 6 月 30 日止年度

| | | 2015 HK \$ 港幣 | 2014 HK \$ 港幣 |
|---|----------------------|----------------------|---------------------|
| Cash flows from operating activities | 經營活動產生之現金流量 | | |
| Surplus for the year | 本年度盈餘 | 29,808,515 | 44,137,221 |
| Interest income | 利息收益 | (5,384,993) | (5,390,872) |
| Dividend income from investments | 投資之股息收益 | (132,063) | (115,441) |
| Gain on disposal of property, plant and equipment | 出售校舍、機器及設備之收益 | (17,902) | (113,307) |
| Depreciation | 折舊 | 45,345,640 | 47,085,961 |
| Operating surplus before working capital changes | 未計算營運資金變動前之經營盈餘 | 69,619,197 | 85,603,562 |
| Increase in accounts receivable and prepayments | 應收賬款及預付款之增加 | (23,125,998) | (4,220,629) |
| Increase in accounts payable and accruals | 應付賬款及應計項目之增加 | 21,469,743 | 10,344,047 |
| Increase in employee benefits accruals | 僱員福利應計項目之增加 | 1,113,087 | 4,496,756 |
| (Decrease) / increase in deferred income | 遞延收益之 (減少) / 增加 | (1,507,885) | 5,816,903 |
| Increase / (decrease) in deferred capital fund | 遞延資本資金之增加 / (減少) | 37,353,841 | (24,735,298) |
| Net cash generated from operating activities | 經營活動產生之淨現金 | 104,921,985 | 77,305,341 |
| Cash flows from investing activities | 投資活動產生之現金流量 | | |
| Proceeds from the sale of property, plant and equipment | 出售校舍、機器及設備所得款項 | 91,700 | 116,751 |
| Purchase of property, plant and equipment | 購置校舍、機器及設備 | (83,110,714) | (23,713,494) |
| Increase in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement | 於存款日起計超過三個月到期之銀行存款增加 | (172,953,137) | (71,350,439) |
| Dividend received | 已收股息 | 132,063 | 115,441 |
| Interest received | 已收利息 | 5,384,993 | 5,390,872 |
| Net cash used in investing activities | 投資活動動用之淨現金 | (250,455,095) | (89,440,869) |
| Net decrease in cash and cash equivalents | 現金及現金等價物之淨減少 | (145,533,110) | (12,135,528) |
| Cash and cash equivalents at beginning of the year | 年初現金及現金等價物 | 375,055,355 | 387,190,883 |
| Cash and cash equivalents at end of the year | 年末現金及現金等價物 | 229,522,245 | 375,055,355 |
| Analysis of cash and cash equivalents | 現金及現金等價物分析 | | |
| Deposits maturing within three months from the dates of placement | 於存款日起計少於三個月到期之銀行存款 | 204,787,274 | 347,960,913 |
| Cash and bank balances | 現金及銀行結餘 | 24,734,971 | 27,094,442 |
| | | 229,522,245 | 375,055,355 |

Consolidated Statement of Changes in Fund Balances 合併資金結餘變動表

For the year ended 30 June 2015 截至 2015 年 6 月 30 日止年度

| | | Deferred capital fund 遞延資本資金 | Restricted funds 限制性資金 | General funds 一般資金 | Total 總計 |
|--|------------------------|------------------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------|
| | | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 |
| At 30 June 2013 | 2013 年 6 月 30 日 | 596,126,777 | 177,563,345 | 156,599,139 | 930,289,261 |
| Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income | 未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金 | 17,867,743 | - | - | 17,867,743 |
| Funds released to statements of comprehensive income | 基金轉至綜合收益表 | (42,603,041) | - | - | (42,603,041) |
| Total comprehensive income for the year | 本年度綜合收益總額 | - | (3,640,619) | 48,028,965 | 44,388,346 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | - | 21,453,312 | (21,453,312) | - |
| At 30 June 2014 | 2014 年 6 月 30 日 | 571,391,479 | 195,376,038 | 183,174,792 | 949,942,309 |
| Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income | 未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金 | 78,813,017 | - | - | 78,813,017 |
| Funds released to statements of comprehensive income | 基金轉至綜合收益表 | (41,459,176) | - | - | (41,459,176) |
| Total comprehensive income for the year | 本年度綜合收益總額 | - | (8,697,082) | 38,787,333 | 30,090,251 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | - | 21,835,874 | (21,835,874) | - |
| At 30 June 2015 | 2015 年 6 月 30 日 | 608,745,320 | 208,514,830 | 200,126,251 | 1,017,386,401 |

Movement of Restricted Funds 限制性資金的變動

| | | Master's programmes fund 碩士 課程資金 | One-off grants 一次性 補助金 | Chinese traditional theatre fund 中國戲曲 課程資金 | Scholarship and special funds 獎學金及 專項資金 | Béthanie maintenance reserve fund 伯大尼維修 儲備資金 | Plant and equipment fund 機器及 設備資金 | Investment reserve fund 投資 儲備資金 | Total 總計 |
|----------------------------------|------------------------|--|------------------------------|--|---|--|---|---|-------------|
| | | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 |
| Group | 集團 | | | | | | | | |
| At 30 June 2013 | 2013 年 6 月 30 日 | 22,352,718 | 10,757,093 | 18,581,255 | 82,930,422 | 15,968,786 | 27,298,409 | (325,338) | 177,563,345 |
| Surplus / (Deficit) for the year | 年度盈餘 / (虧損) | 26,887 | 1,081,623 | (572,181) | (93,511) | 227,792 | (4,562,354) | | (3,891,744) |
| Other comprehensive gain | 其他綜合收益 | - | - | - | - | - | - | 251,125 | 251,125 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (10,775) | - | - | 15,423,953 | 118,393 | 5,921,741 | - | 21,453,312 |
| At 30 June 2014 | 2014 年 6 月 30 日 | 22,368,830 | 11,838,716 | 18,009,074 | 98,260,864 | 16,314,971 | 28,657,796 | (74,213) | 195,376,038 |
| Surplus / (Deficit) for the year | 年度盈餘 / (虧損) | 1,107,462 | (178,204) | (759,588) | (5,415,854) | 173,362 | (3,905,996) | - | (8,978,818) |
| Other comprehensive gain | 其他綜合收益 | - | - | - | - | - | - | 281,736 | 281,736 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (28,896) | 827,000 | - | 16,794,339 | - | 4,243,431 | - | 21,835,874 |
| At 30 June 2015 | 2015 年 6 月 30 日 | 23,447,396 | 12,487,512 | 17,249,486 | 109,639,349 | 16,488,333 | 28,995,231 | 207,523 | 208,514,830 |
| Academy | 學院 | | | | | | | | |
| At 30 June 2013 | 2013 年 6 月 30 日 | 22,352,718 | 10,757,093 | 17,222,778 | 82,930,422 | 15,968,786 | 27,240,378 | (325,338) | 176,146,837 |
| Surplus / (Deficit) for the year | 年度盈餘 / (虧損) | 26,887 | 1,081,623 | (776,065) | (93,511) | 227,792 | (4,540,924) | - | (4,074,198) |
| Other comprehensive gain | 其他綜合收益 | - | - | - | - | - | - | 251,125 | 251,125 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (10,775) | - | - | 15,423,953 | 118,393 | 5,921,741 | - | 21,453,312 |
| At 30 June 2014 | 2014 年 6 月 30 日 | 22,368,830 | 11,838,716 | 16,446,713 | 98,260,864 | 16,314,971 | 28,621,195 | (74,213) | 193,777,076 |
| Surplus / (Deficit) for the year | 年度盈餘 / (虧損) | 1,107,462 | (178,204) | (779,178) | (5,415,854) | 173,362 | (3,893,079) | - | (8,985,491) |
| Other comprehensive income | 其他綜合收益 | - | - | - | - | - | - | 281,736 | 281,736 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (28,896) | 827,000 | - | 16,794,339 | - | 4,243,431 | - | 21,835,874 |
| At 30 June 2015 | 2015 年 6 月 30 日 | 23,447,396 | 12,487,512 | 15,667,535 | 109,639,349 | 16,488,333 | 28,971,547 | 207,523 | 206,909,195 |

Movement of General Funds 一般資金的變動

| | | Government reserve fund 政府 儲備資金 | Veune management fund 場地管理 資金 | General and development funds 一般及 發展資金 | Part-time courses fund 非全日制 課程資金 | Matching grant fund 配對補助金 資金 | Total 總計 |
|--------------------------------|------------------------|---|---|--|--|--|--------------|
| | | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 | HK \$ 港幣 |
| Group | 集團 | | | | | | |
| At 30 June 2013 | 2013 年 6 月 30 日 | 37,672,047 | 22,950,750 | 17,963,157 | 29,425,288 | 48,587,897 | 156,599,139 |
| Surplus for the year | 年度盈餘 | 22,308,133 | 4,038,644 | 3,495,067 | 1,085,761 | 17,101,360 | 48,028,965 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (19,345,480) | (1,985,973) | (1,078,461) | 694,102 | 262,500 | (21,453,312) |
| At 30 June 2014 | 2014 年 6 月 30 日 | 40,634,700 | 25,003,421 | 20,379,763 | 31,205,151 | 65,951,757 | 183,174,792 |
| Surplus for the year | 年度盈餘 | 21,547,602 | 6,278,149 | 3,917,491 | 1,605,356 | 5,438,735 | 38,787,333 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (19,877,105) | (1,911,180) | (478,004) | 205,415 | 225,000 | (21,835,874) |
| At 30 June 2015 | 2015 年 6 月 30 日 | 42,305,197 | 29,370,390 | 23,819,250 | 33,015,922 | 71,615,492 | 200,126,251 |
| Academy | 學院 | | | | | | |
| At 30 June 2013 | 2013 年 6 月 30 日 | 37,672,047 | 22,950,750 | 17,963,157 | 19,786,022 | 48,587,897 | 146,959,873 |
| Surplus/(Deficit) for the year | 年度盈餘/(虧損) | 22,308,133 | 4,038,644 | 3,495,067 | (510,545) | 17,101,360 | 46,432,659 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (19,345,480) | (1,985,973) | (1,078,461) | 694,102 | 262,500 | (21,453,312) |
| At 30 June 2014 | 2014 年 6 月 30 日 | 40,634,700 | 25,003,421 | 20,379,763 | 19,969,579 | 65,951,757 | 171,939,220 |
| Surplus for the year | 年度盈餘 | 21,547,602 | 6,278,149 | 3,917,491 | 71,361 | 5,438,735 | 37,253,338 |
| Inter-fund transfers | 資金間之轉賬 | (19,877,105) | (1,911,180) | (478,004) | 205,415 | 225,000 | (21,835,874) |
| At 30 June 2015 | 2015 年 6 月 30 日 | 42,305,197 | 29,370,390 | 23,819,250 | 20,246,355 | 71,615,492 | 187,356,684 |





The Council

Chairman

Mr William Leung Wing-cheung *BBS JP*

Deputy Chairman

Mr Frankie Yeung Wai-shing *MH JP*

Treasurer

Mr Charles Chow Chan-lum *MH*

Members

Mr Ronnie Cheng Kay-yen

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun

Ms Teresa Cheng Yeuk-wah *GBS SC JP*

Ms Winnie Cheung Chi-woon

Mr Ronald Kwok Wing-chung

Ms Julia Lau Man-kwan

Ms Eileen Lee

Mr Frank Lee King-ting

Ms Emily Mok Fung-yee *MH JP*

Dr Royce Yuen Man-chun *JP*

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

Director (Ex-officio)

Professor Adrian Walter *AM*

Elected Staff Representatives

Ms Gillian Ann Choa

Professor Ceri Sherlock

校董會

主席

梁永祥先生 *BBS JP*

副主席

楊偉誠先生 *MH JP*

司庫

鄒燦林先生 *MH*

成員

鄭基恩先生

鄭李錦芬女士

鄭若驊女士 *GBS SC JP*

張智媛女士

郭永聰先生

劉文君女士

李艾琳女士

李敬天先生

莫鳳儀女士 *MH JP*

袁文俊博士 *JP*

民政事務局局長或其代表

教育局局長或其代表

校長（當然成員）

華道賢教授 *AM*

教職員選任代表

蔡敏志女士

薛卓朗教授

Appendix 2

附 錄 二

Directorate and Management

Director

Professor Adrian Walter *AM*

Deputy Director (Academic Programmes and Educational Innovation)

Professor Samuel Leong (from 2 Feb 2015)

Dean of College of Allied Arts

Professor Anita Donaldson *OAM*

- Chair of School of Chinese Opera

Dr Fredric Mao (from 10 Sep 2014)

- Chair of School of Dance

Mr Billbob Brown (from 19 Jan 2015)

- Chair of School of Music

Dr Sharon Choa

Dean of College of Theatre and Media Arts

Professor John A Williams

- Chair of School of Drama

Professor Ceri Sherlock

- Chair of School of Film and Television

Mr Kenneth Ip

- Chair of School of Theatre and Entertainment Arts

Ms Gillian Choa

管理層

校長

華道賢教授 *AM*

副校長（課程及教學創新）

梁信慕教授（自 2015 年 2 月 2 日起）

滙藝學院院監

唐雁妮教授 *OAM*

- 戲曲學院院長

毛俊輝博士（自 2014 年 9 月 10 日起）

- 舞蹈學院院長

鮑顯博先生（自 2015 年 1 月 19 日起）

- 音樂學院院長

蔡敏德博士

舞台及媒體藝術學院院監

尹立賢教授

- 戲劇學院院長

薛卓朗教授

- 電影電視學院院長

葉健行先生

- 舞台及製作藝術學院院長

蔡敏志女士

Academic Board

Chairman (Ex-officio)

Professor Adrian Walter *AM*, Director

Ex-officio Members

Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic Programmes and Educational Innovation) (from 2 Feb 2015)

Professor Anita Donaldson *OAM*, Dean of College of Allied Arts

Professor John A Williams, Dean of College of Theatre and Media Arts

Dr Fredric Mao, Chair of School of Chinese Opera (from 10 Sep 2014)

Professor Anita Donaldson *OAM*, Acting Chair of School of Dance (until 18 Jan 2015)

Mr Billbob Brown, Chair of School of Dance (from 19 Jan 2015)

Professor Ceri Sherlock, Chair of School of Drama

Mr Kenneth Ip, Chair of School of Film and Television

Dr Sharon Choa, Chair of School of Music

Ms Gillian Choa, Chair of School of Theatre and Entertainment Arts

Dr Stephen Cheung, Acting Head of Graduate Education Centre

Mr Grahame Locky, Head of Languages

Dr Cheung Ping-kuen, Head of Liberal Arts Studies

Mr Indy Lee, Head of Performing Arts Education

Mr Peter Duffy, Head of iHub (from 3 Nov 2014)

Ms Ling Wai-king, Librarian

Ex-officio Member and Secretary

Dr Herbert Huey, Deputy Director (Administration) and Registrar (until 30 Nov 2014)

Dr Wan Wai-yin, Deputy Registrar (Academic) (from 15 Dec 2014)

Elected Members

Ms Yu Li (School of Chinese Opera)

Professor Ou Lu (School of Dance)

Ms Estella Wong (School of Drama)

Mr Geoffrey Stitt (School of Film and Television)

Professor Clarence Mak (School of Music)

Mr Christopher Johns (School of Theatre and Entertainment Arts)

Student Members

Christy Poinsettia Ma Man-huen

Peggy Wu Hiu-nam

Maria Lora Cada Benedicto

教務委員會

主席（當然委員）

華道賢教授 *AM*，校長

當然委員

梁信慕教授，副校長（課程及教學創新）
（自 2015 年 2 月 2 日起）

唐雁妮教授 *OAM*，滙藝學院院監

尹立賢教授，舞台及媒體藝術學院院監

毛俊輝博士，戲曲學院院長（自 2014 年 9 月 10 日起）

唐雁妮教授 *OAM*，署理舞蹈學院院長（至 2015 年 1 月 18 日）

鮑顯博先生，舞蹈學院院長（自 2015 年 1 月 19 日起）

薛卓朗教授，戲劇學院院長

葉健行先生，電影電視學院院長

蔡敏德博士，音樂學院院長

蔡敏志女士，舞台及製作藝術學院院長

張國雄博士，署理研究生課程中心主任

甘樂祺先生，語文系主任

張秉權博士，人文學科系主任

李俊亮先生，表演藝術教育主任

張柏德先生，演藝教學創新中心主管（自 2014 年 11 月 3 日起）

凌慧琮女士，圖書館長

當然委員及秘書

許文超博士，副校長（行政）及教務長（至 2014 年 11 月 30 日）

溫惠賢博士，副教務長（教務）（自 2014 年 12 月 15 日起）

選任委員

張紫伶女士（戲曲學院）

歐鹿教授（舞蹈學院）

黃婉萍女士（戲劇學院）

司徒捷先生（電影電視學院）

麥偉鑄教授（音樂學院）

莊繼滔先生（舞台及製作藝術學院）

學生委員

馬汶萱

胡曉楠

Maria Lora Cada Benedicto

Appendix 4

附 錄 四

External Academic Reviewers and Advisory Committees

As at 30 June 2015

School of Dance

External Academic Reviewer

Mr Peter Sheedy, Coordinator, Resident Choreographer & Fulltime Lecturer in Contemporary Dance Studies, Adelaide College of the Arts, Australia

Advisory Committee

Mr Ringo Chan Tak-cheong, Assistant Artistic Director, City Contemporary Dance Company

Dr Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong

Mrs Christine Liao, Principal, Christine Liao School of Ballet

Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director, The Hong Kong Dance Federation

Ms Madeleine Onne, Artistic Director, The Hong Kong Ballet

Ms Anna Serafinas, ballet teacher

Mr Yang Yun-tao, Artistic Director, Hong Kong Dance Company

Mr Daniel Yeung Chun-kong, independent choreographer and dance critic

Mr Yuen Lup-fun, Advisor, PMQ Management Company Limited

School of Drama

External Academic Reviewer

Professor Andy Lavender, Head of the School of Arts, Professor of Theatre & Performance, University of Surrey, UK

Advisory Committee

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Ms Bonni Chan, Co-Artistic Director, Theatre du Pif

Mr Rupert Chan, independent artist

Dr Chung King-fai, first Dean of the School of Drama, The Hong Kong Academy for Performing Arts

Mr Ko Tin-lung, Artistic Director, Chung Ying Theatre

Dr Lo Wai-luk (Academics)

Mr Hardy Tsoi, Artistic Director, Hong Kong Theatre Works and Prospects Theatre Company

Mr Simon Wong, Artistic Director, Ming Ri Institute for Arts Education Limited

Mr Herman Yau, film director

Mr Danny Yung, Co-Artistic Director, Zuni Icosahedron

校外學術檢視員及顧問委員會

截至 2015 年 6 月 30 日

舞蹈學院

校外學術檢視員

澳洲阿德萊德藝術學院現代舞蹈學駐團編舞、全職講師及統籌 Peter Sheedy 先生

顧問委員會

城市當代舞蹈團副藝術總監陳德昌先生

香港大學行為健康教研中心總監何天虹博士

毛妹芭蕾舞學校校長毛妹女士

香港舞蹈總會行政總監羅廖耀芝女士

香港芭蕾舞團藝術總監區美蓮女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士

香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生

獨立編舞家及舞評人楊春江先生

元創方管理有限公司資深顧問袁立勳先生

戲劇學院

校外學術檢視員

英國薩里大學文學院舞台及表演系主任 Andy Lavender 教授

顧問委員會

香港話劇團藝術總監陳敢權先生

進劇場聯合藝術總監陳麗珠女士

獨立藝術家陳鈞潤先生

香港演藝學院戲劇學院首任院長鍾景輝博士

中英劇團藝術總監古天農先生

盧偉力博士（學術界）

香港戲劇工程及新域劇團藝術總監蔡錫昌先生

明日藝術教育機構藝術總監黃添強先生

電影導演邱禮濤先生

進念·二十面體聯合藝術總監榮念曾先生

School of Film and Television

External Academic Reviewer

Professor Park Ki-yong, Assistant Professor, Graduate School of Cinematic Content, Dankook University, Yongin, Korea

Advisory Committee

Professor David Bordwell, Film Historian and Scholar, University of Wisconsin – Madison, USA

Mr John Chong, Chief Executive Officer, Media Asia Group

Mr Du Du-chih, sound designer

Mr Percy Fung, Production Director, Owner of Film Magic Limited

Mr Bill Kong, Executive Director, Edko Film Company

Mr Kwan Pun-leung, cinematographer

Mr Tony Ngai, Marketing Manager, Salon Films

Mr Kinson Tsang, Director, Media Business Services Limited

Mr Tsui Hark, director and producer

Mr Lambert Yam, editor/producer team and documentary filmmaker

Ms Ruby Yang, editor/producer team and documentary filmmaker

School of Music

External Academic Reviewers

Professor Cheng Te-yuan, Vice President, Tainan National University of the Arts, Taiwan

Professor Paul Silverthorne, Academy Viola Professor, Royal Academy of Music, UK

Professor David Strange, Professor Emeritus of Cello, Royal Academy of Music, UK

Advisory Committee

Ms Celina Chin Man-wah, Executive Director, Hong Kong Chinese Orchestra

Ms Hilda Ho, General Manager, Tom Lee Music Foundation

Mr William Lane, Artistic Director, Hong Kong New Music Ensemble

Professor Lo King-man, Director, Musica Viva

Dr Amy Sze, Graduate of The Hong Kong Academy for Performing Arts and Eastman School of Music, New York

Mr Tsui Ying-fai, Senior Music Officer, Chinese Music, Music Office, Leisure and Cultural Services Department

Mr Raff Wilson, Director of Artistic Planning, Hong Kong Philharmonic Orchestra

Ms Yip Wing-sie, Music Director, Hong Kong Sinfonietta

Mr Yiu Song-lam, Artistic Director, Hong Kong Wind Kamerata

School of Theatre and Entertainment Arts

External Academic Reviewer

Mr Christopher H Barreca, Head of Scenic Design, California Institute of the Arts, USA

電影電視學院

校外學術檢視員

韓國檀國大學副教授朴起鏞教授

顧問委員會

美國威斯康辛大學麥迪遜分校電影史學家及學者大衛博維爾教授

寰亞綜藝集團執行董事及行政總裁莊澄先生

音響設計師杜篤之先生

天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生

安樂電影有限公司執行董事江志強先生

攝影師關本良先生

沙龍電影公司市場推廣經理魏天明先生

傳真製作有限公司董事總經理曾景祥先生

導演及製片人徐克先生

剪接、製片及紀錄片導演任國光先生

剪接、製片及紀錄片導演楊紫燁女士

音樂學院

校外學術檢視員

國立臺南藝術大學副校長鄭德淵教授

英國皇家音樂學院中提琴教授 Paul Silverthorne 教授

英國皇家音樂學院大提琴榮休教授 David Strange 教授

顧問委員會

香港中樂團行政總監錢敏華女士

通利音樂基金總經理何曉淳女士

香港創樂團藝術總監凌藝廉先生

非凡美樂總監盧景文教授

香港演藝學院及紐約伊士曼音樂學院畢業生施敏倫博士

康樂文化事務署音樂事務處高級音樂主任（中樂）徐英輝先生

香港管弦樂團藝術策劃總監韋雲暉先生

香港小交響樂團音樂總監葉詠詩女士

管樂雅集藝術總監姚桑琳先生

舞台及製作藝術學院

校外學術檢視員

美國加州藝術學院佈景設計系主任 Christopher H Barreca 先生

Advisory Committee

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Limited

Mr Him Chan, Director, Soundclassy Holdings Limited

Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Limited

Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Limited

Mr Chow Kam-chuen, Technical Manager, The Hong Kong Academy for Performing Arts

Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Limited

Mr Fung Wing-cheong, Senior Electrical & Mechanical Engineer, Electrical and Mechanical Services Department

Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron

Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company

Mr Richard Lee, Technical Director, Leisure and Cultural Services Department

Mr Roy Leung, Technical Director, Hong Kong Ballet

Mr Eric Lui, Resident Technical Manager (New Territories South), Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall

Mr Mike Sharp, General Manager, ST Theatre Engineering

Mr William Shum, Electrical and Mechanical Services Department

Mr Herman Tam, Director, Engineering, Centro Digital Pictures Limited

Ms Annie Wharmby, Director, Show Operations, Hong Kong Disneyland

Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company

Mr Raymond Wong, Managing Director, Martin Professional (HK) Limited

Mr Frank Yeung, Senior Manager, Performing Arts (Technical Development), West Kowloon Culture District

Mr Cliff Zenker, General Manager (HK), WRG Creative Communication (Asia) Limited

顧問委員會

聲美華有限公司總經理區安國先生

盈聲控股有限公司董事陳維謙先生

香港話劇團行政總監陳健彬先生

Pacific Lighting (香港) 有限公司董事 Hugh Chinnick 先生

翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士

香港演藝學院技術監督周錦泉先生

Ptarmigan Consulting Limited 顧問 Simon Fraser 先生

機電工程署高級機電工程師馮永昌先生

進念·二十面體藝團經理(節目)簡溢雅小姐

城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生

康樂及文化事務署技術總監李永昌先生

香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生

葵青劇院及荃灣大會堂新界南駐場技術監督呂偉基先生

ST 劇院工程有限公司總經理 Mike Sharp 先生

機電工程署高級工程師岑毅安先生

先濤數碼企劃有限公司工程總監譚錦能先生

香港迪士尼樂園 Annie Wharmby 女士

科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生

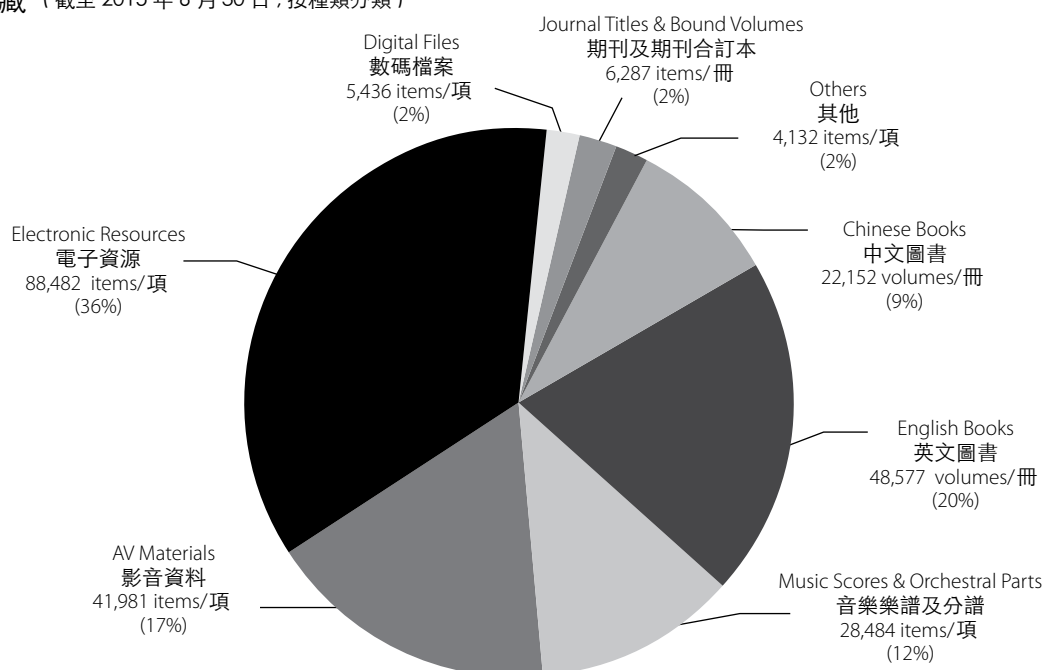
馬田專業燈光(香港)有限公司董事總經理王哲明先生

西九文化區表演藝術(技術發展)高級經理楊福全先生

WRG 創意傳播(亞洲)有限公司總經理 Cliff Zenker 先生

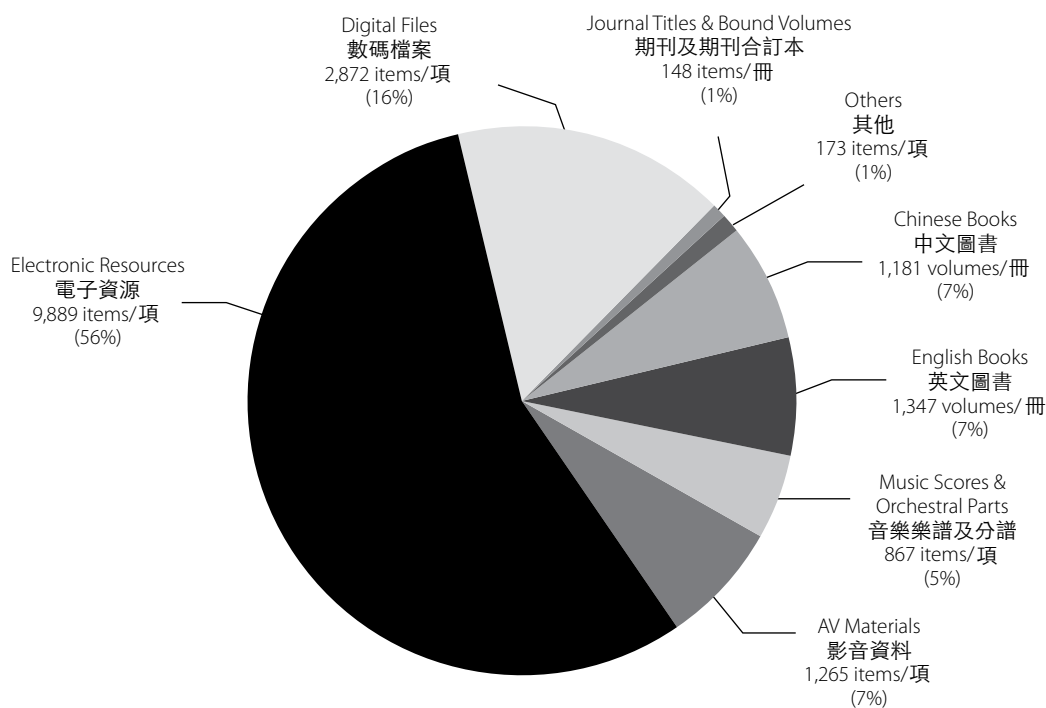
Library Collection (as at 30 June 2015; by format)

圖書館館藏 (截至 2015 年 6 月 30 日 ; 按種類分類)



Library New Acquisitions (by format)

圖書館新增館藏 (按種類分類)



Electronic Resources include e-books, e-plays, e-scores, e-journals, e-videos, and e-databases;

Digital files include digitised resources ingested into Digital Performing Arts Repository;

Others include Academy Archives, slide sets (applicable only to Library Collection), computer files and kits.

電子資源包括電子圖書、電子劇本、電子樂譜、電子期刊、電子影像及電子資料庫；

數碼檔案包括表演藝術數碼典藏內的數碼資源；

其他包括演藝校檔、幻燈片（只適用於「圖書館館藏」）、電腦軟件及組合教材。

Library Usage Summary

Use of Library Material

No. of Loans
No. of Renewals
No. of Holds
Items on Course Reserves
Inter-campus loans
Interlibrary Loan

Use of Electronic Resources

No. of Enquiries to Electronic Resources
No. of Accesses to Digital Resources

Reference Service

Directional Enquiries
Reference Enquiries
Library Technology Services Enquiries

圖書館使用摘要

圖書使用量

| | |
|-------------|--------|
| 借閱次數 (借出) | 33,000 |
| 續借次數 | 16,000 |
| 預約次數 | 500 |
| 指定參考資料 | 300 |
| 院內互借 | 80 |
| 館際互借 | 60 |

電子資源使用量

| | |
|----------|-----------|
| 查詢電子資源次數 | 1,437,000 |
| 登入數碼資源次數 | 30,000 |

參考服務

| | |
|-----------|-------|
| 一般查詢 | 3,200 |
| 參考諮詢 | 660 |
| 圖書館技術支援查詢 | 30 |

Student Enrolment Statistics (As at 31 October 2014)

學生入學統計資料 (截至 2014 年 10 月 31 日)

| | | Chinese Opera 戲曲 | Dance 舞蹈 | Drama 戲劇 | Film /TV 電影電視 | Music 音樂 | Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術 | Total 總計 |
|--------------------------------------|-----------------|------------------------|-------------|-------------|------------------|-------------|--|-------------|
| Master's Degree Programmes | 碩士課程 | 0 | 28 | 32 | 18 | 32 | 27 | 137 |
| Undergraduate Programmes | 學士課程 | 17 | 113 | 89 | 108 | 151 | 176 | 654 |
| Post-Secondary Programmes | 大專課程 | | | | | | | |
| Advanced Diplomas | 深造文憑 | 24 | 0 | 0 | 0 | 5 | 0 | 29 |
| Advanced Certificates | 深造證書 | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 |
| Diplomas | 文憑 | 16 | 16 | 0 | 0 | 40 | 0 | 72 |
| Fast Track Vocational Certificates | 精研職業訓練證書 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 32 | 32 |
| Total | 總計 | 45 | 16 | 0 | 0 | 45 | 32 | 138 |
| Junior Music Programmes | 青少年音樂課程 | | | | | | | |
| Junior Music Courses | 初級音樂主修課 | 394 | | | | | | |
| Pre-Junior Courses | 預備生主修課 | 56 | | | | | | |
| Junior Choir | 初級歌詠團 | 75 | | | | | | |
| Pre-Junior Choir | 幼年歌詠團 | 40 | | | | | | |
| Junior Boys Choir | 男童歌詠團 | 23 | | | | | | |
| Junior Chinese Music Ensemble | 初級中樂合奏組 | 1 | | | | | | |
| Junior Symphony Orchestra | 青少年交響樂團 | 8 | | | | | | |
| Junior Wind Band | 青少年管樂隊 | 13 | | | | | | |
| Academy Symphonic Wind Ensemble | 演藝管樂團 | 1 | | | | | | |
| Beginners' Courses | 個別初學課 | 24 | | | | | | |
| Beginners' Group Classes | 初學小組 | 10 | | | | | | |
| Intermediate Classes | 個別中學課 | 70 | | | | | | |
| Total | 總計 | 715 | | | | | | |
| Gifted Young Dancer Programme | 青年精英舞蹈課程 | | | | | | | |
| Total | 總計 | 64 | | | | | | |
| Applied Learning Courses | 應用學習課程 | | | | | | | |
| Drama (Cohort 2012/14) | 戲劇 (2012/14 學年) | | 54 | | | | | |
| Drama (Cohort 2013/15) | 戲劇 (2013/15 學年) | | 53 | | | | | |
| Dance (Cohort 2012/14) | 舞蹈 (2012/14 學年) | | 49 | | | | | |
| Dance (Cohort 2013/15) | 舞蹈 (2013/15 學年) | | 50 | | | | | |
| Total | 總計 | | 206 | | | | | |

Appendix 7

附 錄 七

Academic Awards

學位頒授

| | | No. of Students |
|--|---------------------|-----------------|
| | | 學生人數 |
| Master of Fine Arts in Dance | 舞蹈藝術碩士學位 | 13 |
| Master of Fine Arts in Drama | 戲劇藝術碩士學位 | 5 |
| Master of Fine Arts in Film Production | 電影製作藝術碩士學位 | 5 |
| Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts | 舞台及製作藝術碩士學位 | 14 |
| Master of Music | 音樂碩士學位 | 14 |
| Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance | 藝術學士（榮譽）學位（舞蹈） | 28 |
| Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama | 藝術學士（榮譽）學位（戲劇） | 17 |
| Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television | 藝術學士（榮譽）學位（電影電視） | 26 |
| Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts | 藝術學士（榮譽）學位（舞台及製作藝術） | 42 |
| Bachelor of Music (Honours) Degree | 音樂學士（榮譽）學位 | 51 |
| Advanced Diploma in Cantonese Opera | 粵劇深造文憑 | 5 |
| Diploma in Cantonese Opera | 粵劇文憑 | 9 |
| Diploma in Dance | 舞蹈文憑 | 5 |
| Diploma in Music | 音樂文憑 | 10 |
| Fast Track Vocational Certificate in Theatre and Entertainment Arts | 舞台及製作藝術精研訓練證書 | 29 |
| Total | 總計 | 273 |

Scholarships and Prizes

ABRSM Scholarships
 Academic Studies (Dance) Faculty Scholarship
 Academy Development Fund Scholarships
 Academy EXCEL Scholarships
 Acting Performance Award
 Adrian and Anne Walter Scholarships
 AESM Outstanding Student Awards
 Aira To Arts Scholarship
 Artech Prize for Best Potential in Design
 Artech Prize for Best Potential in Props
 Artech Prize for Best Potential in Scenic Art
 Ballet Faculty Scholarships
 Bernard van Zuiden Music Fund
 Bezalel Communications Limited Scholarships
 Breguet Trey Lee Performing Arts Scholarships
 CASH Composition Scholarship
 Cecil Leong Scholarships
 Chair of Dance's Award for Contributions to the School
 Chair of School of Drama Scholarship
 Chair Prize, School of Theatre & Entertainment Arts
 Chair's Prize, Film & TV
 Chan Chung-on Violin Performance Merit Award
 Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship
 Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship
 Chinese Dance Faculty Scholarship
 Chiu Woon Scholarship
 Chow Sang Sang Scholarships
 Chow Sang Sang Securities Scholarships
 Cinematography Encouragement Award
 City Contemporary Dance Company Scholarship
 Colin George Prize
 Common Stage Scholarships
 Contemporary Dance Faculty Scholarship
 Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume Technology
 Dean's Prizes for Dance
 Directing Encouragement Award
 Dr. & Mrs. George Choa Memorial Scholarships
 Dr. Rosie Fan Memorial Scholarship
 Duchess of Kent International Scholarship
 Editing Encouragement Award
 Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship
 Esoteric Buddhism Charity Fund Scholarships
 Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarships
 Film & TV BFA Year One Encouragement Awards
 Film History, Theory & Screen Studies Encouragement Award
 First Initiative Foundation / Yam Pak Charitable Foundation Scholarships
 First Initiative Foundation Music Scholarships

獎學金及獎項

ABRSM 獎學金
 舞蹈學院學術獎學金
 演藝發展基金獎學金
 演藝進修學院獎學金
 優秀表演獎
 華道賢先生夫人獎學金
 藝術、項目及舞台管理卓越學生獎
 杜玉鳳藝術獎學金
 舞台及製作藝術 - 最具潛質設計學生獎
 舞台及製作藝術 - 最具潛質道具製作學生獎
 舞台及製作藝術 - 最具潛質繪景美術學生獎
 芭蕾舞講師獎學金
 萬瑞庭音樂基金獎學金
 Bezalel Communications Limited 獎學金
 寶璣李垂誼演藝獎學金
 香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金
 梁思豪獎學金
 舞蹈學院院長獎
 戲劇學院院長獎學金
 舞台及製作藝術學院院長獎學金
 電影電視學院院長獎學金
 陳松安小提琴表演優異獎
 陳浩才醉人音樂獎學金
 張達明劇作獎學金
 中國舞講師獎學金
 焦媛獎學金
 周生生獎學金
 周生生證券獎學金
 攝影勵進獎
 城市當代舞蹈團獎學金
 章賀麟獎
 Common Stage 獎學金
 現代舞講師獎學金
 翹藝工作室 - 最具潛質服裝技術學生獎
 滙藝學院院監獎
 導演勵進獎
 蔡永善醫生伉儷紀念獎學金
 范曉怡醫生紀念獎學金
 根德公爵夫人海外留學生獎學金
 剪接勵進獎
 億達時獎學金
 密法歸華慈善基金獎學金
 黃婉萍戲劇教育獎學金
 電影電視一年級學士生進步獎
 電影研究獎學金
 領賢慈善基金 / 任白慈善基金獎學金
 領賢慈善基金獎學金

| | |
|--|--|
| Five Hearts Education Scholarship | 五心教育獎學金 |
| Foundation for Arts & Music in Asia Scholarships | 亞洲藝術音樂推廣基金會獎學金 |
| Fredric Mao Scholarships | 毛俊輝獎學金 |
| Goldman Sachs Scholars Fund | 高盛助學金計劃 |
| Grantham Scholarships | 葛量洪獎學金 |
| Great Eagle Scholarship | 鷹君獎學金 |
| Guy Jonson Piano Awards | Guy Jonson 鋼琴獎 |
| Hausammann Scholarship | Hausammann 獎學金 |
| HK & Macau Taiwanese Charity Fund Limited ~ Angel Care ~ Students Assistantships | 港澳臺灣同鄉慈善基金會 ~ 天使關懷助學專案 ~ |
| HKAPA Alumni Association Scholarships | 香港演藝院校校友會獎學金 |
| HKSAR Government Scholarship Fund - Reaching Out Awards | 香港特別行政區政府獎學金 — 外展體驗獎 |
| HKSAR Government Scholarship Fund - Talent Development Scholarships | 香港特別行政區政府獎學金 — 才藝發展獎學金 |
| HKSAR Government Scholarships | 香港特別行政區政府獎學金 |
| Hong Kong Association of University Women Postgraduate Scholarship | 香港大學婦女協會傑出研究生獎學金 |
| Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Scholarships | 香港潮州商會獎學金 |
| Hong Kong Country Club Piano Quintet Scholarships | 香港鄉村俱樂部鋼琴五重奏獎學金 |
| Hong Kong Disneyland Scholarships | 香港迪士尼獎學金 |
| Hong Kong Federation of Drama Societies Lighting Encouragement Award | 香港戲劇協會燈光勵進獎 |
| Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships | 香港威爾遜男聲歌詠團獎學金 |
| HSBC HKAPA Mainland China Study Programme | 滙豐香港演藝學院內地學習計劃 |
| HSBC Hong Kong Scholarships | 滙豐香港獎學金 |
| International Student Study Programme | 海外學習計劃 |
| Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships | 成龍慈善基金獎學金 |
| Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas Training) | 成龍慈善基金獎學金（海外培訓） |
| K K Chak Memorial Scholarships | 翟冠翹紀念獎學金 |
| K K Chow Bursaries | 周繼強助學金 |
| K K Chow Scholarships | 周繼強獎學金 |
| K. F. Chung Montblanc Arts Patronage Scholarships | 鍾景輝萬寶龍藝術大獎獎學金 |
| Katterwall Vocal Scholarship | Katterwall 聲樂獎學金 |
| L SQUARE Design Management Limited Scholarship | L SQUARE Design Management Limited 獎學金 |
| Lai Cho-tin Memorial Scholarship | 黎草田紀念獎學金 |
| Lam Kar Sing Foundation Scholarships | 林家聲慈善基金獎學金 |
| Lee & Kee Award | 電視節目獎 |
| Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award) | 張國榮紀念獎學金（傑出獎項） |
| Leung Man-biu and Chan Lai-chun Arts Scholarship | 梁文標陳麗珍藝術獎學金 |
| Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship | 李寶椿慈善信託基金獎學金 |
| Liberal Arts Scholarships | 人文學科獎學金 |
| Macostar International Scholarships | 祐圖國際獎學金 |
| Margaret Zee Outstanding Performer Awards | 徐美琪傑出表演藝術家獎 |
| Margaret Zee Scholarships | 徐美琪獎學金 |
| Maria Fan Howard Arts Scholarships | Maria Fan Howard 藝術獎學金 |
| Maxwell Electronics Limited Scholarships | 麥士威電子廠有限公司獎學金 |
| Michael Rippon Memorial Scholarships | 聶明康紀念獎學金 |
| More Than Dance Scholarships | More Than Dance 獎學金 |
| Mr & Mrs A J Williams Memorial Scholarship | Mr & Mrs A J Williams 紀念獎 |
| Mr Charles Chow Scholarships | 鄒燦林先生獎學金 |
| Mr Frankie Yeung Scholarship | 楊偉誠先生獎學金 |
| Music Staff Prize | 音樂學院教員獎 |
| Musicians Society Trey Lee Scholarships | 垂誼樂社獎學金 |

| | |
|---|------------------------------------|
| Pacific Lighting Encouragement Prize | Pacific Lighting 勵進獎 |
| Parsons Music Foundation Scholarships | 柏斯音樂基金會獎學金 |
| Parsons Outstanding Composition Student for Creative Music Scholarships | 柏斯音樂創作獎學金 |
| Performing Industry Association Scholarships | 演出業協會獎學金 |
| Philips Entertainment Lighting Asia Scholarship | 飛利浦影視演藝燈光亞洲獎學金 |
| Piano Progress Prize | 鋼琴進步獎 |
| Piano Staff Prizes | 鋼琴系教員獎 |
| Post Production Award | 後期製作獎 |
| Production Administration Awards | 製作管理勵進獎 |
| Prof Zhang Xiao-xiong Dance Scholarship | 張曉雄副教授舞蹈獎學金 |
| Professor Kevin Thompson Scholarship | 湯柏榮教授獎學金 |
| Ptarmigan Scholarship | Ptarmigan 獎學金 |
| 'Pulse' Scholarship | 'Pulse' 獎學金 |
| Sally Ng Ho Scholarship | 何伍欣欣獎學金 |
| SAR Philharmonic Scholarships | 香港愛樂團獎學金 |
| Screenwriting Award | 編劇獎 |
| Spring-Time Stage Productions Scholarships | 春天舞台獎學金 |
| Stella & Bryan Carter Music Scholarship | 郭博仁伉儷獎學金 |
| The Boltini Trust Scholarship | The Boltini 信託基金獎學金 |
| The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement | The Doris Zimmern 卓越才藝獎學金 |
| The Helena May Scholarships | 梅夫人婦女會獎學金 |
| The Hong Kong Children's Choir Chan Ho Choi Memorial Scholarship | 香港兒童合唱團陳浩才紀念獎學金 |
| The Hong Kong Jockey Club Scholarships Scheme | 香港賽馬會獎學金 |
| The Lions & Joseph Koo Music Foundation Composition Scholarships | 獅子會與顧嘉輝音樂基金作曲獎學金 |
| The Lions Club of Metropolitan Hong Kong Scholarships | 香港華都獅子會獎學金 |
| The Molly McAulay Memorial Scholarship | Molly McAulay 紀念獎學金 |
| The Murial, Lady Kadoorie Scholarship | The Murial, Lady Kadoorie 獎學金 |
| The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarship | Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金 |
| The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarships | Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金 |
| The Society of APA Non-Local Scholarships | 演藝學院友誼社外地生獎學金 |
| The Society of APA Scholarships | 演藝學院友誼社獎學金 |
| The Valentina Sofronova Scholarship for Artistic Achievement | The Valentina Sofronova 卓越才藝獎學金 |
| Theatre Noir Scholarships | Theatre Noir 獎學金 |
| Thomas Lee Creativity Prizes | 李子文創意獎 |
| Tom Lee Engineering Scholarships | 通利工程獎學金 |
| Tom Lee Music Scholarships | 通利音樂獎學金 |
| Virtue Scholarship | 惟仁獎學金 |
| Welsh Daffodils Prizes | 威爾遜水仙花獎 |
| William Au Arts Education Scholarships | 區永熙藝術教育獎學金 |
| Wofoo Leaders' Network Scholarships | 和富領袖網絡社區藝術發展獎勵計劃 |
| Wong Cho Lam Scholarships | 王祖藍獎學金 |
| Y. S. Liu Foundation Scholarships | 劉元生慈善基金獎學金 |
| Yamaha Music Scholarship | Yamaha 音樂獎學金 |
| Zhuo Ren Sheng Memorial Scholarship | 盛卓人紀念獎學金 |

Appendix 9

附 錄 九

Sponsorships & Donations

The Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.

Mr William Au Weng-hei
Mr & Mrs Bryan & Stella Carter
Mr Michael Chak
Mrs Chan Chung-on
The late Mr Chan Ho-choi
Mr Cheung Tat-ming
Mr Charles Chow
Dr Chung See-yuen
Dr Chung King-fai
Professor Anita Donaldson *OAM*
Mrs Lydia Dorfman
Mr Albert Hausammann
Mr Sam Ho
Mr Stephen Douglas Howard
Dr Peter Jordan
Mrs Ayesha Macpherson Lau
Mr Cecil Leong
Mr Andrew Liu and Miss Bethanie Liu
Harry Liu, Barrister-at-Law
Mr Y S Liu
Dr Fredric Mao
Ms Emily Mok Fung-yee *MH JP*
Professor Ceri Sherlock
Ms Aira To
Professor and Mrs Adrian and Anne Walter
Ms Estella Wong Yuen-ping
Mr Frankie Yeung
Mr Daniel Yu
Madam Margaret Zee

~ Angel Care ~ Student Assistance Project
A Group of Hong Kong Citizens
Bernard van Zuiden Music Fund
Bezalel Communications Limited
Bloomberg L.P.
Breguet
Century One Limited
Chow Sang Sang Holdings International Limited
Chow Sang Sang Securities Limited
Dr George and Maisie Choa Charitable Foundation
Electronic Theatre Controls Asia Limited
Esoteric Buddhism Charity Fund
First Initiative Foundation
Foundation for the Arts and Music in Asia Limited
Goldman Sachs L.L.C.
Grantham Scholarships Fund
Great Eagle Holdings Limited
The Hong Kong Academy for Performing Arts Alumni Association

贊助及捐款

演藝衷心感謝年度內所有贊助單位及捐款者的慷慨資助及支持。

區永熙先生
郭博仁伉儷
翟樹輝先生
陳松安夫人
陳浩才先生
張達明先生
鄒燦林先生
鍾思源醫生
鍾景輝博士
唐雁妮教授 *OAM*
Lydia Dorfman 女士
Albert Hausammann 先生
Sam Ho 先生
Stephen Douglas Howard 先生
莊培德博士
劉麥嘉軒女士
梁思豪先生
廖啟賢先生、廖雅賢小姐
劉克榮大律師
劉元生先生
毛俊輝博士
莫鳳儀女士 *MH JP*
薛卓朗教授
杜玉鳳女士
華道賢教授伉儷
黃婉萍女士
楊偉誠先生
於崇光先生
徐美琪女士

~ 港澳臺同鄉慈善基金會 ~ 天使關懷助學專案 ~
一群香港市民
萬瑞庭音樂基金
Bezalel Communications Limited
Bloomberg L.P.
寶璣
新一章有限公司
周生生集團國際有限公司
周生生證券有限公司
Dr George and Maisie Choa Charitable Foundation
億達時亞洲有限公司
密法歸華慈善基金
領賢慈善基金
亞洲藝術音樂推廣基金會
高盛有限責任公司
葛量洪獎學基金
鷹君集團有限公司
香港演藝院校友會

Hong Kong Association of University Women
 Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Limited
 Hong Kong Country Club
 Hong Kong Disneyland Resort
 Hong Kong Federation of Drama Societies
 Hong Kong Industrial and Commercial Association (Kwai Tsing Branch)
 Hong Kong Welsh Male Voice Choir
 Hou De Charitable Foundation
 Jackie Chan Charitable Foundation
 James Chien-Hua Chen Music Foundation
 Katterwall Limited
 Lam Kar Sing Foundation
 Li Po Chun Charitable Trust Fund
 Lions Club of Metropolitan Hong Kong
 Macostar Hong Kong Limited
 Maxwell Electronics Limited
 Musicus Society
 Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong
 Pacific Lighting (H.K.) Limited
 Parsons Music Foundation
 Performing Industry Association (Hong Kong) Limited
 Philips Entertainment Lighting Asia Limited
 Ptarmigan Integration Limited
 Shun Hing Education and Charity Fund
 Spring-Time Holdings Limited
 The Associated Board of the Royal Schools of Music
 The Boltini Trust
 The Doris Zimmern Charitable Foundation
 The Helena May
 The Hong Kong Children's Choir
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
 The Lions and Joseph Koo Music Foundation
 The Ohel Leah Synagogue Charity
 The Ronald and Rita McAulay Foundation
 The Society of the Academy for Performing Arts
 Theatre Noir Foundation
 Tom Lee Engineering Limited
 Tom Lee Music Company Limited
 Wofoo Leaders' Network
 Yam Pak Charitable Foundation
 Anonymous (5)

Corporate Club

1. Leader's Circle
 - Mr & Mrs Ying Ko
 - Asia Financial Holdings Limited
 - Lai Sun Development Company Limited
2. Executive Circle
 - DHR International
 - Anonymous (1)

香港大學婦女協會
 香港潮州商會
 香港鄉村俱樂部
 香港迪士尼度假區
 香港戲劇協會
 香港工商總會葵青分會
 香港威爾遜男聲歌詠團
 厚德基金
 成龍慈善基金
 陳健華音樂基金會
 Katterwall Limited
 林家聲慈善基金
 李寶椿慈善信託基金
 香港華都獅子會
 祐圖香港有限公司
 麥士威電子廠有限公司
 垂誼樂社
 香港海洋公園保育基金
 Pacific Lighting (H.K.) Limited
 柏斯音樂基金會
 演出業協會 (香港) 有限公司
 飛利浦影視演藝燈光亞洲有限公司
 Ptarmigan Integration Limited
 信興教育及慈善基金
 春天集團有限公司
 The Associated Board of the Royal Schools of Music
 The Boltini Trust
 施羅艷基基金
 梅夫人婦女會
 香港兒童合唱團
 香港賽馬會慈善信託基金
 香港上海滙豐銀行有限公司
 獅子會與顧嘉輝音樂基金
 The Ohel Leah Synagogue Charity
 The Ronald and Rita McAulay Foundation
 香港演藝學院友誼社
 Theatre Noir Foundation
 通利工程有限公司
 通利琴行有限公司
 和富領袖網絡
 任白慈善基金
 無名氏 (5)

賢藝會

1. 領袖圈
 - 高騰伉儷
 - 亞洲金融集團
 - 麗新發展有限公司
2. 行政人員圈
 - DHR International
 - 無名氏 (1)

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order.

由於版位有限，捐獻達港幣 \$10,000 元以上以英文字稱排列刊登。

Appendix 10

附 錄 十

Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts

Joint Presidents

Mrs Sophia Kao Lo *SBS JP*
Ms Alison Lusher

Joint Vice Presidents

Ms Pansy Ho *JP*
Dr Andrew Yuen

Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong *GBS JP*

Members

Ms Michelle Cheng
Mr Peter Cheung
Ms Winnie Chiu
Mr Richard Feldman
Mr Christopher D Jackson
Mrs Christine King
Mrs Rita Liu
Mrs Fiona Marin
Mr Joseph Spitzer
Mrs Anne Witt

Ex-officio

Professor Adrian Walter *AM*

演藝學院友誼社委員會

聯席主席
盧高靜芝女士 *SBS JP*
愛麗信女士

聯席副主席
何超瓊女士 *JP*
阮偉文博士

名譽司庫
方正博士 *GBS JP*

成員
鄭詩韻女士
張旨榮先生
邱詠筠女士
Richard Feldman 先生
基斯杜化·積信先生
伍馮秀卿女士
廖湯慧靄女士
Fiona Marin 女士
施秉誠先生
Anne Witt 女士

當然委員
華道賢教授 *AM*

Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院拓展委員會

Chairperson

Ms Pansy Ho *JP*

主席

何超瓊女士 *JP*

Members

Mr William Leung Wing-cheung *BBS JP*

Ms Alison Lusher

Mr Frankie Yeung Wai-shing *MH JP*

Dr Andrew Yuen

成員

梁永祥先生 *BBS JP*

愛麗信女士

楊偉誠先生 *MH JP*

阮偉文博士

Ex-officio

Professor Adrian Walter *AM*

當然委員

華道賢教授 *AM*

Appendix 12

附 錄 十 二

Academy Performances

2014

July 七月

| | |
|-----|--|
| 4-5 | Cantonese Opera Performance |
| 27 | Baroque Music Concert |
| 31 | Academy 30 th Anniversary Celebration: <i>Summer Musical School – New Kids on the Block</i> (Presented by Extension and Continuing Education for Life) |

August 八月

| | |
|-------|--|
| 1-3 | Academy 30 th Anniversary Celebration: <i>Summer Musical School – New Kids on the Block</i> (Presented by Extension and Continuing Education for Life) |
| 5 | Piano Recital by Wong Wai-yuen |
| 6 | Piano Recital by Zhao Muzi |
| 7 | Piano Recital by Matthew Chan Siu-tung |
| 8 | Piano Duo Recital by Aristo Sham and Rachel Cheung |
| 11-24 | Performance at the Airport: <i>Summer MJ Fun</i> (Presented by Extension and Continuing Education for Life) |
| 21 | Percussion Concert |

September 九月

| | |
|----|--|
| 8 | Vocal and Vocal Accompaniment Masterclass by Claudia Visca and Stephen Delaney |
| 12 | Visiting Artist Lunchtime Recital by Iestyn Davies (Counter-tenor) |
| 13 | Composition Concert with the Hong Kong New Music Ensemble |
| 16 | String Concert |
| 18 | Vocal Concert |
| 21 | Junior Music Programme Homecoming Concert |
| 24 | Chinese Music Concert - In memorial of Dr Ng Wing-mui |
| 25 | Piano Concert |
| | Faculty Concert |
| 27 | Junior Music Programme 30 th Anniversary Showcase Concert |
| 29 | Visiting Artist Concert – Ensemble Three (Trumpet, Trombone & Guitar) |
| 30 | String Concert |
| | Concert Band Concert featuring Ensemble Three |

October 十月

| | |
|----|---|
| 3 | Piano Masterclass by Laurens Patzlaff |
| 6 | Vocal Masterclass by Franz Lukasovsky |
| 8 | Brass Concert |
| 9 | Piano Concert |
| 13 | Vocal Masterclass by Franz Lukasovsky |
| 14 | String Concert |
| 15 | Chinese Music Concert |
| 16 | Woodwind Concert |
| 20 | Composition Concert |
| 21 | Vocal Concert |
| 25 | Junior Music Concert |
| 27 | String Concert |
| 29 | Brass Concert |
| 30 | Piano Recital featuring Guest Pianist Ido Akov (Co-presented with Consulate General of Israel) |
| 31 | Percussion Concert |

演藝呈獻節目

粵劇演出

巴洛克音樂會

演藝 30 周年節目：《音樂劇大搞作 – New Kids on the Block》
(由演藝進修學院呈獻)

演藝 30 周年節目：《音樂劇大搞作 – New Kids on the Block》
(由演藝進修學院呈獻)

黃蔚園鋼琴演奏會

趙木子鋼琴演奏會

陳兆彤鋼琴演奏會

沈靖韜與張緯晴雙鋼琴演奏會

機場表演：「Summer MJ Fun」

(由演藝進修學院呈獻)

敲擊樂音樂會

聲樂及聲樂伴奏大師班 — Claudia Visca 與 Stephen Delaney 主持

到訪藝術家 Iestyn Davies 午間音樂會 (高男高音)

作曲系與香港創樂團音樂會

弦樂音樂會

聲樂音樂會

青少年音樂課程《友情再聚》音樂會

吳詠梅博士紀念音樂會

鋼琴音樂會

教職員音樂會

青少年音樂課程慶祝 30 周年音樂會

到訪藝術家墨爾本三重奏 (小號、長號及結他) 音樂會

弦樂音樂會

管樂隊音樂會 — 墨爾本三重奏擔任演出嘉賓

鋼琴大師班 — Laurens Patzlaff 主持

聲樂大師班 — Franz Lukasovsky 主持

銅管樂音樂會

鋼琴音樂會

聲樂大師班 — Franz Lukasovsky 主持

弦樂音樂會

中樂音樂會

木管樂音樂會

作曲系音樂會

聲樂音樂會

青少年課程音樂會

弦樂音樂會

銅管樂音樂會

鋼琴音樂會 — Ido Akov 客席演奏

(與以色列總領事館合辦)

敲擊樂音樂會

November 十一月

| | | |
|--------|--|---|
| 3 | Piano Masterclass by Graham Scott | 鋼琴大師班 — Graham Scott 主持 |
| 4 | String Concert | 弦樂音樂會 |
| 5 | Chinese Music Concert | 中樂音樂會 |
| 6 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 7 | Piano Masterclass by Michal Tal | 鋼琴大師班 — Michal Tal 主持 |
| 10 | Piano Masterclass by Joanna MacGregor | 鋼琴大師班 — Joanna MacGregor 主持 |
| | Vocal Masterclass by Mark Wildman | 聲樂大師班 — Mark Wildman 主持 |
| | Early Keyboard Concert | 早期鍵盤樂音樂會 |
| 10-15 | Drama Performance: <i>The House of Bernarda Alba</i> | 戲劇演出：《深閨大宅》 |
| 11 | Vocal Concert | 聲樂音樂會 |
| 12 | Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne | 鋼琴大師班 — Aquiles Delle Vigne 主持 |
| | Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series: Miami String Quartet Concert featuring Guest Cellist Ray Wang | 蘇海文及湯比達國際藝術家系列： 邁阿密弦樂四重奏音樂會 — 王磊擔任客席大提琴手 |
| 13 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 14 | Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne | 鋼琴大師班 — Aquiles Delle Vigne 主持 |
| | Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series: Miami String Quartet Concert featuring Guest Guitarist Adrian Walter | 蘇海文及湯比達國際藝術家系列： 邁阿密弦樂四重奏音樂會 — 華道賢擔任客席結他手 |
| 14-15 | Dance Performance: <i>Fragile Matter</i> | 舞蹈演出：《匯》 |
| 17 | String Masterclass by Miami String Quartet | 弦樂大師班 — 邁阿密弦樂四重奏主持 |
| | Woodwind Chamber Concert | 木管室樂音樂會 |
| 18 | String Chamber Concert | 弦樂室樂音樂會 |
| | Concert Band Concert | 管樂隊音樂會 |
| 19 | Piano Masterclass by Rebecca Penneys | 鋼琴大師班 — Rebecca Penneys 主持 |
| | Zheng Concert | 古箏專場 |
| 19-22 | Drama Performance: <i>My Days In Cat Town</i> | 戲劇演出：《貓城夏秋冬》 |
| 20-22 | Performing Arts Symposium – <i>Asian Transformation – New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education</i> | 「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會 |
| 22 | Concert by Robyn Archer: <i>Que Resre til?</i> | 羅伯恩·阿徹《情餘甚麼？》音樂會 |
| 25, 27 | Composition Concert | 作曲系音樂會 |
| 28 | Symphony Orchestra Concert featuring Guest Conductor Bright Sheng | 交響樂團音樂會 — 盛宗亮擔任客席指揮 |
| 29 | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |

December 十二月

| | | |
|------|---|------------------------------------|
| 1 | Violin Masterclass by Kang Dong-suk (Co-presented with Musicus Society) | 小提琴大師班 — 姜東錫主持 (與垂誼樂社合辦) |
| | Chamber Music Masterclass by Vladimir Mendelssohn (Co-presented with Musicus Society) | 室樂大師班 — 弗拉迪米爾·孟德爾遜主持 (與垂誼樂社合辦) |
| 2 | String Concert | 弦樂音樂會 |
| 3 | Lunchtime Jazz Concert | 午間爵士樂音樂會 |
| | Brass Concert | 銅管樂音樂會 |
| | Chinese Orchestra Concert: Works by Liu Xijin <i>The World of Affection for China</i> featuring Guest Conductor Hong Xia | 中樂團音樂會《天下中華情》劉錫津作品專場 — 洪俠擔任客席指揮 |
| 4 | Cantonese Opera Performance: <i>Gongs and Drums</i> | 粵劇演出：《鑼鼓響》 |
| 4-5 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| | Opera Scenes featuring Guest Conductor Perry So | 歌劇選段 — 蘇栢軒擔任客席指揮 |
| 5 | Piano Masterclass by Patsy Toh | 鋼琴大師班 — Patsy Toh 主持 |
| | Opera Scenes — Educational Performance | 歌劇選段音樂會 |
| | Cantonese Opera Performance: <i>The Taming of the Shrew</i> (Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe) | 粵劇演出：《馴悍記》 (由演藝青年粵劇團呈獻) |
| 6 | Cantonese Opera Performance: <i>The Taming of the Shrew</i> | 粵劇演出：《馴悍記》 |
| | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |
| 6-31 | The Backstage Tour Exhibition <i>Back To Front</i> (Co-presented with Foundation for the Arts and Music in Asia Limited) | 《後台探索之旅》 (與亞洲藝術音樂推廣基金會合辦) |

| | |
|-------|--|
| 9 | Jazz Concert |
| 13 | Junior Music Concert |
| 19 | Piano Concert |
| 20-21 | Alumni Homecoming Concert (Western Music) |
| 20-26 | Performance at the Airport: <i>Christmas Carolling</i> (Presented by Extension and Continuing Education for Life) |
| 22 | Alumni Homecoming Concert (Chinese Music) |

爵士音樂會
青少年課程音樂會
鋼琴音樂會
校友《友情再聚》音樂會 (西樂)
機場表演：「Christmas Carolling」
(由演藝進修學院呈獻)
校友《友情再聚》音樂會 (中樂)

2015

January 一月

| | |
|------|---|
| 1-26 | The Backstage Tour Exhibition <i>Back To Front</i> (Co-presented with Foundation for the Arts and Music in Asia Limited) |
| 5-6 | Piano Concert |
| 7 | Brass Concert featuring Graeme Mutchler (Co-presented with Hong Kong Trombone Association) |
| 8 | Piano Concert Cantonese Opera Performance: <i>The Reunion by a White Hare</i> (Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe) |
| 9 | Cantonese Opera Performance: Cantonese Opera Excerpts (Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe) |
| 10 | String Concert featuring Guest Artists from Brad College (Violinist Liu Fangxi, Violist Steven Tenenbom and Cellist Robert Martin) |
| 12 | Master of Music in Performance Recital by Chen Ning (Violin) |
| 16 | Piano Masterclass by Kathryn Scott |
| 19 | Piano Masterclass by Vanessa Latache |
| 21 | Chinese Music Concert |
| 23 | Harp Recital by Yany Tse |
| 24 | Junior Music Concert |
| 27 | String Concert |

《後台探索之旅》
(與亞洲藝術音樂推廣基金會合辦)
鋼琴音樂會
銅管樂音樂會 — Graeme Mutchler 客席演出
(與香港長號協會合辦)
鋼琴音樂會
粵劇演出：《白兔會》
(由演藝青年粵劇團呈獻)
粵劇演出：粵劇選段
(由演藝青年粵劇團呈獻)
弦樂音樂會 — 巴德學院樂手客席演出
(小提琴手 Liu Fangxi、中提琴手 Steven Tenenbom
及大提琴手 Robert Martin)
陳寧音樂碩士畢業演奏會 (小提琴)
鋼琴大師班 — Kathryn Scott 主持
鋼琴大師班 — Vanessa Latache 主持
中樂音樂會
謝欣燕豎琴演奏會
青少年課程音樂會
弦樂音樂會

February 二月

| | |
|------|--|
| 4 | Brass Concert |
| 5 | Vocal Concert |
| 6 | Chinese Music Concert |
| 7 | New Generation Artists Concert |
| 9-14 | Drama Performance: <i>Happy Family</i> |
| 10 | String Concert |
| 11 | Chinese Music Concert |
| 12 | Woodwind Concert |
| 13 | Piano Concert |
| 14 | Junior Music Concert |

銅管樂音樂會
聲樂音樂會
中樂音樂會
新世代藝術家音樂會
戲劇演出：《家和·萬事輕》
弦樂音樂會
中樂音樂會
木管樂音樂會
鋼琴音樂會
青少年課程音樂會

March 三月

| | |
|-----|---|
| 2 | Composition Concert |
| 3 | Hong Kong Arts Festival Plus: Masterclass with William Christie and Les Arts Florissants (Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Limited) |
| 4 | School of Music Pre UK Tour Concert |
| 5-6 | Choreographic Workshop |
| 7-8 | Public Tour: <i>Performing Arts Marathon</i> "Step Out Arts" (Presented by Performing Arts Education Centre) |
| 8 | Open Day Choreographic Workshop |
| 11 | Hong Kong Arts Festival Plus: Career Talk <i>On Music as a Profession</i> by David Fung (Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Limited) Chinese Wind and Percussion Concert |

作曲系音樂會
香港藝術節加料節目：威廉·克里斯蒂與繁花古樂團大師班
(與香港藝術節協會有限公司合辦)
音樂學院訪英預演音樂會
編舞工作坊
社區巡迴演出：《演藝馬拉松》社區藝術計劃「邁步藝同行」
(由表演藝術教育中心呈獻)
開放日
編舞工作坊
香港藝術節加料節目：馮大維藝人談《以樂為生》
(與香港藝術節協會有限公司合辦)
中樂吹打專場

| | | |
|-------|--|---|
| 12 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 12-13 | Interactive Sound Installation | 聲音互動裝置作品 |
| 14 | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |
| 14-15 | Public Tour: <i>Performing Arts Marathon "Step Out Arts"</i> (Presented by Performing Arts Education Centre) | 社區巡迴演出：《演藝馬拉松》社區藝術計劃「邁步藝同行」 (由表演藝術教育中心呈獻) |
| 16 | Hong Kong Arts Festival Plus: Piano Masterclass with Mikhail Rudy (Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Limited) | 香港藝術節加料節目：米凱·路迪鋼琴大師班 (與香港藝術節協會有限公司合辦) |
| 17 | String Concert | 弦樂音樂會 |
| 18 | Chinese Orchestra Conducting Masterclass Final Concert (Co-presented with Hong Kong Chinese Orchestra) | 中樂指揮大師班匯報音樂會 (與香港中樂團合辦) |
| 18-21 | Drama Performance: <i>Rashomon</i> | 戲劇演出：《羅生門》 |
| 19 | Percussion Concert | 敲擊樂音樂會 |
| 20 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 21 | Hong Kong Arts Festival Plus: Theatre Forum on New Writing and a Suitable Producing Theatre Model (Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Limited) | 香港藝術節加料節目：「新創作與合適的劇場製作模式」 戲劇論壇(與香港藝術節協會有限公司合辦) |
| 21-22 | Choreographic Workshop | 編舞工作坊 |
| 24 | Opera Performance: <i>Die Fledermaus (The Bat)</i> | 歌劇演出：《蝙蝠》 |
| 25 | Brass Concert featuring Guest Artist Boston Brass | 銅管樂音樂會 — 波士頓銅管五重奏客席演出 |
| 26 | Hong Kong Arts Festival Plus: Women in the Spotlight Future of Chinese Opera (Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Limited) | 香港藝術節加料節目：中國戲曲的視野 — 與茅威濤對話 (與香港藝術節協會有限公司合辦) |
| | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| | Opera Performance: <i>Die Fledermaus (The Bat)</i> | 歌劇演出：《蝙蝠》 |
| 27 | Concert for J S Bach's 330 th Birthday | 巴哈出生 330 周年音樂會 |
| 28 | Opera Performance: <i>Die Fledermaus (The Bat)</i> | 歌劇演出：《蝙蝠》 |
| 30 | Woodwind Chamber Concert | 木管室樂音樂會 |
| 31 | String Concert | 弦樂音樂會 |

April 四月

| | | |
|-------|---|--|
| 1 | Piano Masterclass by Colin Stone | 鋼琴大師班 — Colin Stone 主持 |
| | Chinese Music Composition Concert | 中樂系與作曲系合作音樂會 |
| 2 | Composition Concert | 作曲系音樂會 |
| 3-7 | Performance at the Airport: <i>Bunnies around the World</i> (Presented by Extension and Continuing Education for Life) | 機場表演：「Bunnies around the World」 (由演藝進修學院呈獻) |
| 8-11 | Drama Performance: <i>Nora</i> | 戲劇演出：《娜拉》 |
| 9-10 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 11 | Junior Programme Composition Concert | 青少年課程作曲系音樂會 |
| | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |
| 13 | Composition Concert | 作曲系音樂會 |
| 14 | String Concert | 弦樂音樂會 |
| | Vocal Faculty Concert | 聲樂教職員音樂會 |
| 16 | Percussion Concert | 敲擊樂音樂會 |
| 17 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| | Jazz Concert | 爵士樂音樂會 |
| 17-18 | Cantonese Operatic Singing Concert | 粵曲演唱會 |
| 18 | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |
| | Master of Fine Arts in Dance Thesis Presentation Performance | 舞蹈藝術碩士課程論文習作演出 |
| 20 | Kent Li & Brian Kung Multimedia and Chamber Composition Concert | 作曲系李健一及龔本恩多媒體與室樂作品音樂會 |
| 21 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 22 | Brass Concert | 銅管樂音樂會 |
| 23-24 | Piano Concert | 鋼琴音樂會 |
| 24 | Symphony Orchestra Concert | 交響樂團音樂會 |
| 25 | Junior Music Concert | 青少年課程音樂會 |
| 27 | Lunchtime Jazz Concert | 午間爵士樂音樂會 |
| | Dipsy Ha Multimedia Composition Concert <i>Possible Way Out Music X Dance X Video X Table Tennis</i> | 夏逸緯多媒體作品音樂會 《音樂 X 舞蹈 X 影像 X 乒乓》 |

28 String Concert
Concert Band Concert
29-30 Drama Performance: *The Blue Bird*
30 Piano Concert
Vocal Department Concert

弦樂音樂會
管樂隊音樂會
戲劇演出：《青鳥》
鋼琴音樂會
聲樂系音樂會

May 五月

1 Brass Masterclass by Frank Lloyd
1-2 Drama Performance: *The Blue Bird*
Dance Performance: *Opus 16: Point of Departure*
4 Haru Lau and Friends Multimedia and Chamber Composition Concert
4-9 Drama Performance: *Descendants of the Eunuch Admiral*
5 Vocal Concert
5-27 Graduation Recital by Graduating Students from School of Music
6 Brass Concert
Chinese Orchestra Concert featuring Guest Conductor Liu Sha
8-9 Dance Performance: *Pear Flowers, Spring Rain*
8, 11 Composition Concert
17 Alumni Concert Band Concert
Composition Department Multimedia Performance
21 Cantonese Opera Performance: *Gongs and Drums*
22 Cantonese Opera Performance: *Zhongwuyan and the King Xuan of Qi*
(Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe)
23 Cantonese Opera Performance: *Zhongwuyan and the King Xuan of Qi*

銅管樂大師班 — Frank Lloyd 主持
戲劇演出：《青鳥》
舞蹈演出：《作品 16：起點》
劉智豪與友人多媒體及室樂作品音樂會
戲劇演出：《鄭和的後代》
聲樂音樂會
音樂學院應屆畢業生畢業演奏會
銅管音樂會
中樂團音樂會當代中樂新作專場《青春飛揚》— 劉沙擔任
客席指揮
舞蹈演出：《梨花春雨》
作曲系音樂會
校友管樂隊音樂會
作曲系多媒體音樂會
粵劇演出：《鑼鼓響》
粵劇演出：《鍾無艷與齊宣王》
(由演藝青年粵劇團呈獻)
粵劇演出：《鍾無艷與齊宣王》

June 六月

2-3 Piano Concert
4 Clarinet Masterclass and Recital by David Shifrin
5 Symphony Orchestra Concerto Concert
7 Chinese Opera Music Student Graduate Performance: *Yue*
13 Sunset Concert 2015
13-27 School of Theatre and Entertainment Arts Design Graduation Exhibition 2015
16 The Modern Academy - Young Ensemble Showcase
(Co-presented with Hong Kong New Music Ensemble)
17 Piano Masterclass by Imogen Cooper
(Co-presented with LCSD)
19 Symphony Orchestra Concerto Concert
21 Film & Television Graduation Screening 2015
23 Concert: *Grand Finale — Farewell to Alan Cumberland*
24 Chinese Music Concert with Yeung Wai-kit and Guangdong Chinese Orchestra
26-27 Vocal Department Concert by Graduating Class: *"Un"popular Opera Concert*
29 Cantonese Opera Performance: *The Story of Burning Incense*
(Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe)
30 Cantonese Opera Performance: Cantonese Opera Excerpts
(Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe)

鋼琴音樂會
單簧管大師班及音樂會 — David Shifrin 主持
交響樂團協奏曲音樂會
戲曲學院音樂科學生畢業演出：《越》
2015 日落音樂會
2015 舞台及製作藝術學院舞台設計系畢業展
現代學院 — 年輕室樂團音樂會
(與香港創樂團合辦)
鋼琴大師班 — 伊慕瑾：高柏主持
(與康樂及文化事務署合辦)
交響樂團協奏曲音樂會
2015 電影電視畢業作品放映
《璀璨終曲 — 告別辜柏麟》音樂會
中樂《粵竹》楊偉傑與廣東民族樂團竹笛協奏曲音樂會
聲樂畢業生《「畢」受歡迎》歌劇音樂會
粵劇演出：《焚香記》
(由演藝青年粵劇團呈獻)
粵劇演出：粵劇選段
(由演藝青年粵劇團呈獻)

Edited by Corporate Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts

Published by The Council of
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院機構傳訊處編輯

香港演藝學院校董會出版



Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie 伯大尼

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：(852) 2584 8500 | Fax 傳真：(852) 2802 4372

Email 電郵：corpcom@hkapa.edu

Website 網址：www.hkapa.edu